



Stadt Schweich

und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 42 (124)

Ausgabe 50/2015

Freitag, den 11. Dezember 2015

## Weihnachtsmarkt Föhren

Samstag, 12.12.2015 ab 13.00 Uhr  
am Hofgut, Viezkelter und Backscheier



Bunt gemischte Stände mit Holzschnitzereien, Geschenkartikeln,  
Zinngießen, Kinderfotos mit Santa und kulinarischen Leckereien.

### Am späten Nachmittag:

Bläsergruppe des Musikvereins mit weihnachtlichen Musikstücken

**Die Ortsgemeinde Föhren freut sich auf Ihren Besuch!**

## Weihnachtsmarkt in Schweich

Samstag, 12.12.2015 ab 16.00 Uhr

Sonntag, 13.12.2015 ab 14.00 Uhr

auf dem Synagogenvorplatz

Musikalische Unterhaltung durch:

### Samstag:

Musikverein Riol

### Sonntag:

Musikverein Hetzerath

Musikverein Bekond

Stadtkapelle Schweich

Spielmanszug der FFW Schweich

bei:

Kaffee und Kuchen

Reibekuchen

Glühwein/Kinderpunsch

Waffeln

Tombola

**Sonntag gegen 15.30 Uhr**

Besuch des Nikolaus

**Die Stadt Schweich freut sich auf Ihren Besuch!**



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

**1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**

**1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier**

**Telefon: 116 117**

**1.3 Öffnungszeiten:**

- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
- Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
- Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
- Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
- Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
- an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

**Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten**

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder ..... Tel. 0651/2082244  
Nordallee 1, 54292 Trier

Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr

Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr

Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr

Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr

Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr

Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder

Chirurgie und Innere 0651/208-0

Schlaganfall 0651/208-2535

5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,

Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0

5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Elisabethkrankenhaus

Chirurgie und Innere 0651/6830

5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Marienkrankenhaus

Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angezeigt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

**8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**

Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)

(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601

(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602

**8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**

(Frau Schmitt)..... Tel. 06502/93570

**8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**

(Herr Rohr)..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter:**

**0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110

Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

## *Siegerehrung im Wettbewerb Weihnachtskarte für die Verbandsgemeinde Schweich 2015*



*Frau Horsch mit den ausgezeichneten Grundschulkindern*

Am 3. Dezember 2015 fand im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich die diesjährige Siegerehrung des Malwettbewerbs „Weihnachtskarte der Bürgermeisterin“ statt.

Fast alle Grundschulen der Verbandsgemeinde nahmen an dem Wettbewerb teil.

Die Auswahl der Siegerbilder war schwer, denn alle Bilder waren sehr schön. 21 Preisträgerinnen und Preisträger wurden mit ihren Eltern und Lehrern zur Preisverleihung eingeladen und jedes Kind erhielt ein Präsent.

Das Siegerbild wurde von Luca Marie Behrens aus Klüsserath, 3. Klasse der Grundschule Klüsserath, gemalt. Es wird auf die Weihnachtsgrußkarte der Bürgermeisterin gedruckt sowie in der Weihnachtsausgabe des Amtsblatt's der Verbandsgemeinde veröffentlicht.

In dieser Ausgabe des Amtsblattes werden wieder 10 der siegreichen Bilder veröffentlicht. Alle ausgezeichneten Bilder hängen im Erdgeschoss der Verbandsgemeindeverwaltung (Hauptgebäude) aus.

Frau Horsch dankte allen teilnehmenden Kindern und den Lehrkräften, die diese Aktion so großartig unterstützt haben, ganz herzlich.



*Bürgermeisterin Horsch mit der Siegerin des Malwettbewerbs, Luca Marie Behrens*



## *Erscheinungsweise des Amtsblattes zu Weihnachten und zum Jahreswechsel 2015/2016*

Für die Bekanntmachungen und Mitteilungen im Amtsblatt sind zu Weihnachten und zum Jahreswechsel folgende Termine zu beachten:

**Woche 51/2015:** Redaktionsschluss: Montag, 14.12.2015, 16.00 Uhr  
Erscheinungstag: Freitag, 18.12.2015

**Woche 52/2015:** Redaktionsschluss: Donnerstag, 17.12.2015, 12.00 Uhr  
Erscheinungstag: Freitag, 25.12.2015

**Woche 53/2015:** In dieser Woche erscheint kein Amtsblatt

**Woche 01/2016:** Redaktionsschluss: Montag, 04.01.2016, 16.00 Uhr  
Erscheinungstag: Freitag, 08.01.2016

**Wir bitten um Beachtung!**

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Ausländerbehörde arbeitet in der AfA
- Großer Tag für die Don Bosco-Schule

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags ..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
 montags - mittwochs ..... von 14.00 - 16.00 Uhr  
 donnerstags ..... von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags ..... von 07.30 - 17.00 Uhr  
 mittwochs ..... von 07.30 - 13.00 Uhr  
 donnerstags ..... von 07.30 - 18.00 Uhr  
 freitags ..... von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags ..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
 montags - mittwochs ..... nachmittags nur nach vorheriger Terminvereinbarung  
 donnerstags ..... von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
 Telefonnummer: 06502/407-0  
 Telefax: 06502/407-180  
 E-Mail: info@schweich.de  
 Web-Seite: www.schweich.de

### Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zwischen Weihnachten und Neujahr:



#### Bürgerbüro, Standesamt und Sozialverwaltung sind für dringende Fälle geöffnet:

am Montag, dem 28. Dezember 2015, von  
08.00 bis 12.00 Uhr

**Die Verbandsgemeindeverwaltung ist geschlossen:**  
am Donnerstag, dem 24. Dezember 2015  
(Heilig Abend)

am Montag, dem 28. Dezember 2015  
(Notfälle siehe oben)

von Dienstag, dem 29. Dezember 2015 bis  
Donnerstag, dem 31. Dezember 2015 (Silvester)

Ab Montag, dem 4. Januar 2016 ist die Verbandsgemeindeverwaltung wieder zu den gewohnten Zeiten für Sie da.

## Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

## Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann.....Tel. 06502/407-302

E-Mail: christmann.s@schweich.de

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 9

Termine nach Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 16. Dezember 2015** findet um **16.00 Uhr** im **Pfarrheim in Trittenheim (Spielesstraße 24)**, eine Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich statt.

#### Tagesordnung:

##### öffentlich:

1. Einwohnerfragestunde
2. Mitteilungen
3. Renaturierung des Unterlaufes des Enscher Baches; Zustimmung zur Planung
4. Änderung der Allgemeinen Entwässerungssatzung der Verbandsgemeinde Schweich vom 03.02.2011
5. Beteiligung der Verbandsgemeinde an dem barrierefreien Ausbau des Bahnhofs Schweich
6. Haushalt 2016
  - a) Festsetzung der Entgeltsätze Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung für das Wirtschaftsjahr 2016
  - b) Erhebung von Vorausleistungen auf die laufenden Entgelte für die öffentliche Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung für das Jahr 2016
  - c) Beratung und Verabschiedung der 1. Nachtragshaushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2015/2016 und der Wirtschaftspläne für das Haushaltsjahr 2016
7. Geschäftsbericht 2014 der Touristinformation Römische Weinstrasse
8. Vorstellung und Beratung des Wirtschaftsplans der Tourist-Information Römische Weinstraße für das Geschäftsjahr 2016 / Beschlussfassung zur Übernahme des ausgewiesenen Zuschussbedarfes
9. Beratung und Beschlussfassung einer neuen Vergnügungssteuersatzung
10. Verlängerung der Allgemeinstrom-Lieferverträge
11. Feuerwehrangelegenheiten
  - a) Ausschreibung eines Mehrzwecktransportfahrzeugs 2 (MZF-2) für die Feuerwehr Föhren
  - b) Unterhaltungskosten von Mannschaftstransportfahrzeugen (MTF)
12. Annahme von Sponsoringleistungen, Schenkungen, Spenden und ähnlichen Zuwendungen
13. Verschiedenes

##### nicht öffentlich

1. Mitteilungen
2. Bauangelegenheiten
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Feuerwehrpersonalangelegenheiten
5. Vergaben
6. Vertragsangelegenheiten
7. Verschiedenes

Schweich, 03.12.2015

Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Öffentliche Bekanntmachung

Die **Verbandsversammlung des Zweckverbands „Integratives Schulprojekt Schweich“** wurde zu ihrer 7. Sitzung einberufen für **Dienstag, 15. Dezember 2015, 18.00 Uhr** in den Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, 2. Stock, Brückenstraße 26, 54338 Schweich.

#### Tagesordnung:

##### Öffentliche Sitzung

1. Einführung und Verpflichtung eines neuen Mitglieds der **Verbandsversammlung**
2. Haushaltssatzung und Haushaltsplan des Zweckverbandes für 2016
3. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

**Nichtöffentliche Sitzung**

4. Fachplanung für Brandschutz und EnEV-Nachweis; Auftragsvergabe
5. Kostenregelung zur äußeren Erschließung  
hier: Fußgängerbrücke über die K 39 mit Rampe im Neubaugebiet Ermesgraben
6. Erstattung von Personalkosten an die Verbandsgemeinde Schweich
7. Verwaltungsvereinbarung mit dem Landkreis Trier-Saarburg
8. Terminplanung 2016
9. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

*Trier, den 3. Dez. 2015*

*Zweckverband „Integratives Schulprojekt Schweich“  
gez. Christiane Horsch, Vorstandsvorsteherin*

**Mitarbeiter der****Verbandsgemeindeverwaltung verabschiedet**

Herr Joachim Massing, Mitarbeiter der Verbandsgemeinde Schweich, wurde durch Bürgermeisterin Horsch in den Ruhestand verabschiedet. Herr Massing war seit 1989 als Buchhalter bei den Verbandsgemeindewerken tätig.

Bürgermeisterin Horsch würdigte die langjährige Mitarbeit von Herr Massing und sprach, auch im Namen der Verbandsgemeinderates, Dank und Anerkennung aus.



*von li. nach re.: Frau Bürgermeisterin Horsch, Herr Massing, Frau Fachbereichsleiterin Heinen, Herr Schmitz (Personalrat), Herr Werkleiter Orth*

Sie wünschte Herrn Massing noch viele schöne Jahre und überreichte ein Abschiedsgeschenk der Verwaltung.

Den guten Wünschen schlossen sich der Vertreter des Personalrates, Herr Heinrich Schmitz, und der Leiter der Verbandsgemeindewerke, Herr Rainer Orth, an.

**Das Schiedsamt**

Das Schiedsamt ist die Stelle, an der die außergerichtliche Streit-schlichtung stattfindet.

**Zuständigkeiten der Schiedsperson:**

Örtlich zuständig ist die Schiedsperson, in deren Bezirk die Antragsgegnerin/der Antragsgegner wohnt.

**Schlichten statt Richten**

Sachlich zuständig ist die Schiedsperson im Strafrecht bei nachfolgend im Strafgesetzbuch (StGB) aufgeführten Vergehen:

- Hausfriedensbruch
- Beleidigung
- Verletzung des Briefgeheimnisses
- Körperverletzung
- Bedrohung
- Sachbeschädigung

vorausgesetzt, dass kein öffentliches Interesse (staatsanwaltliche Ermittlungen) gegeben ist.

Die Schiedsperson bestimmt den Sühnetermin und ordnet mit der Ladung, unter Androhung von Ordnungsgeld das persönliche Erscheinen der Parteien an.

Im bürgerlichen Recht ist die Schiedsperson zuständig bei Streitigkeiten über vermögensrechtliche Ansprüche deren Gegenstand an Geld oder Geldwert bis zu 5.112,92 € beträgt. Darüber hinaus in vielen anderen Bereichen des bürgerlichen Rechts zum Beispiel im Vertrags- und Mietrecht sowie im gesamten rheinland-pfälzischen Nachbarrecht.

Nachstehend die Schiedsamtsbezirke in der Verbandsgemeinde Schweich:

**Schiedsamtbezirke****1. Bezirk Klüsserath**

(Klüsserath, Detzem, Ensch, Köwerich, Leiwen, Pölich, Schleich, Thörnich, Trittenheim)

**Peter Weigand, Mittelstr. 20, 54340 Klüsserath**

Amtsraum: Wohnung in Klüsserath

Sprechstunde: nach Vereinbarung unter Telefon-Nr.: 06507/4382

**2. Bezirk Mehring**

(Mehring, Fell, Longuich, Longen, Riol)

**Rainer Schmitt, Bergstraße 4, 54338 Longen**

Amtsraum: Wohnung in Longen

Sprechstunde: nach Vereinbarung unter Telefon-Nr.: 06502/6796

**3. Bezirk Schweich**

(Schweich, Bekond, Föhren, Kenn, Naurath/E.)

**Paul-Gerhard Jahn, Waldstraße 10, 54340 Naurath/E.**

Amtsraum: Wohnung in Naurath/E.

Sprechstunde: nach Vereinbarung unter Telefon-Nr 06508/917411

## Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

**Trauungstermine an Samstagen 2016**

Das Standesamt Schweich bietet für das Jahr 2016 **zusätzlich** zu den allgemeinen Werktagen (Montags bis Freitags zu den **üblichen Öffnungszeiten**) Trauungstermine an folgenden **Samstagen** an:

**16. Januar 2016**

**19. März 2016**

**16. April 2016**

**14. Mai 2016**

**25. Juni 2016**

**16. Juli 2016**

**17. September 2016**

**3. Dezember 2016**

Die Trauungen finden an den **Samstagen** jeweils **vormittags** entweder im Rathaus der Verbandsgemeinde Schweich oder -nach **vorheriger vertraglicher Vereinbarung** - in einer unserer Außenstellen statt.

**Es wird darauf hingewiesen, dass andere Terminwünsche bezüglich Samstagtrauungen keine Berücksichtigung finden.**

Nähere Informationen über das Anmeldeverfahren zur Eheschließung und die beizubringenden Unterlagen, sowie die standesamtlichen Gebühren erhalten Sie beim Standesamt unter der Telefon-Nr. 06502/407-208 (Frau Neri) oder 06502/407-209 (Frau Zell), E-Mail [neri.a@schweich.de](mailto:neri.a@schweich.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr

Mo. - Mi. 14.00 - 16.00 Uhr

Do. 14.00 - 18.00 Uhr

*Standesamt Schweich  
Schweich, 07.12.2015*

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder 713**

Die neue E-Mail-Adresse  
für Reklamationen ist:

**[abo@wittich-foehren.de](mailto:abo@wittich-foehren.de)**

## Das Wasserwerk informiert

### Ableseung der Wasserzähler für das Jahr 2015 in der Verbandsgemeinde Schweich

Die Ableseung der Wasserzähler erfolgt in diesem Jahr

**ab Freitag, den 27. November 2015.**

Die Grundstückseigentümer und die Benutzer (Mieter/Pächter) werden gebeten, den mit den Ableseungen beauftragten Personen Zutritt zu gewähren, die Arbeit der Zählerableser zu unterstützen und die Wasserzähler **frei zugänglich** zu machen.

Ableseort bzw. Ortsteil	Name der/des Ableserin/Ablesers	Plz	Wohnort	Straße, Nr.	Telefon
Bekond	Monika Bresselschmidt	54340	Bekond	Drosselweg 19	06502/9385490
Detzem	Klaus-Dieter Schmidt	54340	Detzem	Peter-Arens-Straße 2	06507/703392
Ensch	Alois Philippi	54340	Ensch	Nikolausstraße 15	06507/3248
Fell	Karl Ehrles	54341	Fell	Weinbergstraße 13	06502/4432
Fell-Fastrau	Karl Ehrles	54341	Fell	Weinbergstraße 13	06502/4432
Föhren	Emil Barthen	54343	Föhren	Wacholderberg 9	06502/4603
Kenn	Dieter Mangerich	54344	Kenn	Hauptstraße 2	06502/3703
Kenner Ley	Marc Heinzen	54344	Kenn	Im Ecken 8	06502/9385355
Kenn	Marc Heinzen	54344	Kenn	Im Ecken 8	06502/9385355
Klüsserath	Leo Porten	54340	Klüsserath	Hauptstraße 95	0151 1557 5069
Köwerich	Bernd Jostock	54340	Köwerich	Im Weingarten 19	06507/3534
Leiwen	Erich Schneider	54340	Leiwen	Kirchgasse 9	06507/3462
Leiwen-Zummet	Günter Basten	54349	Trittenheim	Johannes-Trithemius-Str. 7	06507/5626
Longen u. Lörsch	Mitarbeiter der VG-Werke	54338	Schweich	Brückenstraße 26	06502/407704
Longuich	Josef Wagner	54340	Longuich	Weinstraße 21	06502/5759
Mehring	Heinz-Peter Lex	54340	Thörnich	Hauptstraße 19	0176 6472 6277
Naurath	Margret Kemmer	54340	Naurath	Waldstr. 19	06571/9545900
Pölich	Erwin Lentes	54340	Pölich	Olkenstraße 10	06507/3655
Riol	Roswitha Meyer	54343	Föhren	Flachswiese 2	06502/937389
Schleich	Frank Madertz	54340	Schleich	Im Kardel 2a	06507/702207
Schweich	Gerhard Porten	54343	Föhren	Friedhofstraße 7a	06502/3732
Schweich	Gerhard Porten	54343	Föhren	Friedhofstraße 7a	06502/3732
Schweich	Gabriele Sparenberg	54340	Bekond	Moselstraße 1	06502/9969719
Schweich	Karl Heinz Hau	54338	Schweich	Klosterwiese 2	06502/988615
Schweich-Issel	Reinhold Kellersch	54338	Schweich-Issel	Schulstraße 2	06502/4137
Schweich-Issel	Hans Hörl	54338	Schweich-Issel	Spingel 12	06502/3222
Thörnich	Klaus-Dieter Schmidt	54340	Detzem	Peter-Arens-Straße 2	06507/703392
Trittenheim	Sigrid Basten	54349	Trittenheim	Johannes-Trithemius-Str. 7	06507/5626

### Wasserzähler gegen Frosteinwirkung schützen !

In der kalten Jahreszeit können an den Wasserzählern Schäden durch Frosteinwirkung entstehen.

Wo die Gefahr eines Frostschadens zu vermuten ist, können geeignete Schutzmaßnahmen durchgeführt werden, wie z.B.

- ✓ **Wasserhähne und Leitungen im Freien entleeren, Hähne öffnen**
- ✓ **Wasserzähler im frostgefährdeten Bereich mit Wärme dämmendem Material schützen**
- ✓ **Beschädigte Fensterscheiben erneuern**
- ✓ **Rohrleitungen isolieren**
- ✓ **Fenster und Außentüren schließen**
- ✓ **frostgefährdete Räume evtl. temperieren**

Nach den Bestimmungen der Allgemeinen Wasserversorgungssatzung der Verbandsgemeinde Schweich obliegt die Verpflichtung zum Schutz der Wasseruhr dem Grundstückseigentümer. Eventuell auftretende Schäden gehen zu seinen Lasten.

Jeder Grundstückseigentümer sollte deshalb im eigenen Interesse darauf achten, dass „seine Wasseruhr“ **frostsicher** untergebracht ist.

Schweich, 27.11.2015  
Verbandsgemeindewerke Schweich

## Freihalten von Unterflurhydranten in den Wintermonaten

Haben Sie sich schon einmal gefragt, woher die Feuerwehr das zum Löschen benötigte Wasser bekommt? Mit diesem Sicherheitstipp möchten wir Ihnen einige Hinweise an die Hand geben, mit denen Sie uns helfen, schnell eine Löschwasserversorgung aufzubauen.

Zur Wasserentnahme sind fast überall in unseren Ortschaften Hydranten installiert, die an die örtliche Trinkwasserleitung angeschlossen sind. Es gibt „Überflurhydranten, diese sind fest über der Erde installiert und im Regelfall sehr gut zu erkennen. Darüber hinaus gibt es auch eine Vielzahl von Unterflurhydranten in unseren Gemeinden. Diese sind unterirdisch installiert und ebenerdig in eine Straßenfahrbahn, einen Gehweg oder eine Grünfläche eingelassen und für Laien auf den ersten Blick nur durch einen ovalen Metalldeckel zu erkennen. Diese Unscheinbarkeit führt gerade in den Wintermonaten dazu, dass diese „Deckel“ nicht nur übersehen, sondern auch häufig beim Schneeräumen mit Schnee- und Eismassen von den Anwohnern zugeschoben werden. Durch die Tau- und Frostphasen am Tag und in der Nacht bildet der tauende und wieder gefrierende Schnee einen dicken „Eispanzer“.

Dieser vereiste Schneeberg über dem Unterflurhydranten ist für die Feuerwehren nahezu undurchdringbar. In so einem Fall müssten wir unser Löschwasser über weite Wege antransportieren, hierdurch verzögert sich die Brandbekämpfung. Menschenleben und große Vermögenswerte sind hierdurch gefährdet.

Achten Sie beim Schneeräumen darauf, keine Hinweisschilder durch Schneehaufen zu verdecken!

**Unsere große Bitte an Sie als Anwohner, Hauseigentümer, Hausverwalter oder Hausmeister ist daher:**

Halten Sie bitte die Hydranten und Bewegungsflächen vor Ihrem Haus oder in Ihrem „Räumbereich“ frei von Eis und Schnee, damit die Einsatzkräfte schnell an ihr Löschmittel gelangen und schnell mit der Brandbekämpfung beginnen können!

Es könnte auch Ihre Familie oder Ihr „Hab und Gut“ betroffen sein. Woran erkennen Sie einen Unterflurhydranten außer am Deckel noch?

Hydranten werden im öffentlichen Raum durch spezielle rot-weiße Hinweisschilder gekennzeichnet. Auf diesen jeweils 25 cm x 20 cm großen Schildern ist neben einem „H“ für Hydrant noch der Wasserrohrdurchmesser in mm angegeben und die Lage des Hydranten im örtlichen Nahbereich. Diese Entfernungsangabe ist in Metern angegeben.

Bitte beherzigen Sie diese Hinweise und sprechen Sie auch mit Ihren Nachbarn, Hausverwaltern oder Hausmeistern darüber. Sie unterstützen dadurch die Arbeit der Feuerwehr ganz entscheidend und leisten somit einen Beitrag zu Ihrer und zur allgemeinen Sicherheit!

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

### Suche Fahrgemeinschaft

Kenn-Nr.: 09/2015  
von: Leiwien  
nach: Föhren (Industriepark)  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: 07:30 Uhr  
Rückfahrt: 14:30 Uhr  
Beginn ab: sofort  
Telefon: 06507/3520

### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage:.....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert. Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
83/15	Einzelbett m. Matratze und Lattenrost, Kommode, Schlafcouch (Dreisitzer zum umklappen)	06502/9976817
84/15	Gefriertruhe	0160/1142699
85/15	Polstergarnitur, Sofa mit 2 Sessel, Küchenbank, Stühle	06507/5354
86/15	Heimtrainer (Fahrrad)	06502/988460
87/15	3-teilige Gaderobe (Eiche, teilmassiv)	06502/5949

## Verloren/Gefunden

### Verloren

#### Folgende Verlustmeldungen liegen beim Fundbüro vor:

In Schweich, Am Fährturn, wurde eine schwarz blaue Tasche mit Angelzubehör verloren (1440).

In Longuich wurde ein Hörgerät verloren (1438).

### Gefunden

#### Folgende Fundmeldungen liegen beim Fundbüro vor:

In Schweich im Augenoptikergeschäft Roman Wagner wurden ein Strickschal (0174/2015) und ein Schirm (0175/2015) gefunden.

In Schweich, Bernhard-Becker-Straße Ecke Isselerstraße wurde ein Schlüssel gefunden (0176/2015).

In Schweich, Brückenstraße wurde ein Herrenrad gefunden (177/2015).

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Föhren

Am **Freitag, 18.12.2015** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung mit anschließendem Jahresabschlussessen statt. Zum Jahresabschluss sind insbesondere die Alteskameraden herzlich eingeladen.

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 14.12.2015** um **19.30 Uhr** findet die nächste Übung der Freiwilligen Feuerwehr Kenn statt. Wir bitten um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Klüsserath

Am **Montag, 14.12.2015** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Dienstag, dem 15.12.2015** findet um **19.30 Uhr** eine Weiterbildung für alle Truppführer und Gruppenführer statt.

Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Einladung für die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Mehring

Am **Freitag, dem 15.01.2016, 19.00 Uhr** findet im Feuerwehrgerätehaus Mehring, Bachstraße 19, 54346 Mehring, die Neuwahl des stellvertretenden Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Mehring statt. Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Mehring sowie die Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Briefwahl ist nicht möglich. Das Wählerverzeichnis kann ab dem 4. Januar 2016 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden. Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 07.12.2015

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.

Christiane Horsch, Bürgermeisterin

### Freiwillige Feuerwehr Naurath

Unsere nächste Übung ist am kommenden **Montag, dem 14.12.2015** um **19.00 Uhr**.

### Freiwillige Feuerwehr Pölich/Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Pölich

Die Jahreshauptversammlungen 2015 der Freiwilligen Feuerwehr Pölich und des Fördervereins der Freiwilligen Feuerwehr Pölich finden am **Montag, 14.12.2015** um **19.30 Uhr** im Hotel Pölicher Feld statt. Hierzu möchten wir alle Mitglieder recht herzlich einladen. Folgende Tagesordnungspunkte sind vorgesehen:

#### Hauptversammlung des Fördervereins der Freiwilligen Feuerwehr Pölich:

1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Kassenbericht 2015, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Wahl des Schriftführers, 6. Wahl von 2 Kassenprüfern, 7. Verschiedenes.

#### Hauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Pölich:

1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Jahresbericht 2015, 3. Termine und Veranstaltungen, 4. Verschiedenes.

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich

Unsere nächste Übung findet am **Samstag, dem 12.12.2015** um **16.00 Uhr** statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten!

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße

vom 11.12. - 17.12.2015

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
11.-17.12.2014	Klüsserath	Krippenausstellung im Haus der Krippen - Domus Praeseiporium	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Öffnungszeiten bis 2. Februar 2016: Dienstag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr; Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßig: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
01.-24.12.2015	Föhren	Lebendiger Adventskalender	AWO
01.-24.12.2015	Longuich	Wandernder Adventskalender	Longuich und Kirsch
11.-13.12.2015	Pölich	Adventlicher Weinmarkt. Freitag ab 16.00 Uhr, Samstag, ab 14.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr	Weingut Kanzlerhof-Schömann, Tel: 06507-9389660, www.kanzlerhof.de
12.12.2015	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Infos: www.rudemsmannchen.de; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmännchen Klüsserath; Preis:10,00€
12.12.2015	Riöl	Glühweinstand	Ligny-Le-Chatel-Platz
12.12.2015	Leiwen	Heimat- und Weinmuseum - Besichtigung inkl. Führung und einem Glas Wein	Eucharisstraße; geöffnet jeden Samstag; Eintritt: 3,00€
12.-13.12.2015	Föhren	Theateraufführung TKV	Bürger- und Vereinshaus Föhren
12.12.2015	Föhren	Weihnachtsmarkt	Bürgerhaus, HuVV
12.- 13.12.2015	Schweich	Weihnachtsmarkt der Stadtkapelle Schweich	Vorplatz der Synagoge Schweich
13.12.2015	Föhren	Adventskaffee	Bürgerhaus, Kirchbauverein
13.12.2015	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.
13.12.2015	Riöl	Adventskonzert der Riöler Chöre und Jugendorchester	Pfarrkirche Riöl, Beginn: 17.00 Uhr
13.12.2015	Leiwen	Weihnachtliches Kirchenkonzert	Pfarrkirche Leiwen, Beginn: 17.00 Uhr
13.12.2015	Fell	Weihnachtsfeier der VdK	Gasthaus Fellertal, Beginn: 14.30 Uhr
16.12.2015	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
16.12.2015	Föhren	Demenzbetreuung	Lebendiges Föhren
17.12.2015	Föhren	Liedernachmittag	Lebendiges Föhren

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
**Telefon 06502 - 5066 460**

**Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr**

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH | TEL: 06502 5066 460 | INFO: FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 64 | 54338 SCHWEICH | FAX: 06502 5066 460 | WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

### Suche „Kleine Hilfe“

**Kenn-Nr.: 20151109**

Ich **suche** Hilfe bei: Kinderbetreuung

Telefon-Nr. / E-mail: hochwalddom@gmail.com

Ort: Schweich

Zeitungsumfang: 1 - 2 x wöchentlich für 2 - 3 Std.

Beginn: ab sofort

### Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)

Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

## Schulnachrichten

### Grundschule Föhren

Am **Mittwoch, 16. Dezember 2015** verkaufen Schüler zwischen **09.40 Uhr und 12.00 Uhr** im Foyer unserer Schule leckeren Kuchen. Jeder, der Lust auf frisches Gebäck hat, ist herzlich willkommen. Gerne richten wir auch Teller zum Mitnehmen. Der Erlös dieser Adventsaktion ist für das Füllen von Willkommenspaketen für neue Flüchtlingskinder bestimmt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

Wie bereits in den vergangenen Jahren beteiligten sich zahlreiche Schüler/Innen der Friedrich-Spee-Realschule plus in Neumagen-Dhron an der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“. Viele liebevoll gestaltete Kartons wurden zunächst gesammelt und dann rechtzeitig abgegeben.

Damit setzen diese Schüler/Innen ein gelungenes Zeichen der Anteilnahme am Leben von Kindern, die nicht in so großer Existenzsicherheit leben wie viele unserer Jugendlichen, und geben ihnen einen kleinen Zeichen der Hoffnung und Zuversicht.



### Stefan-Andres-Gymnasium

Weihnachten steht vor der Tür. Diese eigentlich besinnliche Zeit ist leider immer mehr eine hektische Zeit ohne Ruhe und Gelassenheit. Das Stefan-Andres-Gymnasium lädt alle Interessierten dazu ein, während des Adventskonzertes am **15. Dezember 2015 ab 19.00 Uhr im Bürgerzentrum** ein paar ruhige Momente mit Musik und weihnachtlichen Überraschungen zu verbringen. Die Schulgemeinschaft und insbesondere die jungen Musiker und Musikerinnen freuen sich auf Ihr Kommen.



#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-Mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit:.....

Zeitungsumfang:.....

Beginn:.....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



## Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich

### Bundesweiter Vorlesetag am 20.11.2015

Der diesjährige bundesweite Vorlesetag Ende November stand für die SLZ-AG des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums wie schon im letzten Jahr unter dem Motto „Vorlese-Geschichten für die Erstklässler der Grundschule Schweich“.

Und so besuchte die Gruppe an diesem Vormittag die nahegelegene Grundschule am Bodenländchen. Auf dem Programm standen verschiedene Geschichten von Antonia Michaelis (Papa, ich und die Dinosaurier), Kirsten Boie (Ein Stier im Wohnzimmer) und Erhard Dietl (Die Olchis auf dem Schulfest). Die Kinder der 1. Klassen empfangen ihre Besucher und genossen es - mehr oder weniger interaktiv, dass ihnen „große“ Schülerinnen und Schüler (von denen einige sogar ehemalige Grundschüler dieser Schule waren) lustige Geschichten vorlasen.

Besonderer Beliebtheit erfreute sich die Geschichte von den „Olchis auf dem Schulfest“, die alle am liebsten gleich mehrere Male gehört hätten und die die meisten der Erstklässler, bald wie möglich selber lesen wollen. Unter stürmischem Applaus verließen die AG-Mitglieder schließlich die einzelnen Klassen und freuen sich - wie auch die Grundschulkinder - auf ein nächstes Mal beim bundesweiten Vorlesetag 2016.



Text und Bild: D. Birster

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Moselbahn Verkehrsbetriebsgesellschaft mbH

**Fahrplanänderungen bei der Moselbahn Linie 333 zum 13.12.2015**  
Am Sonntag, dem 13.12.2015 tritt der neue Jahresfahrplan 2016 in Kraft. Im Bereich der Moselbahn gibt es geringfügige Änderungen.  
**Linie 333: Trier - Schweich - Fell / Neumagen - Bernkastel-Kues und zurück**

Im Raum Schweich werden die morgendlichen Schulbusse zum Schulzentrum Schweich einige Minuten früher gelegt, um eine rechtzeitige Ankunft in Schweich vor Schulbeginn zu gewährleisten.  
Fahrt 331025 Mo-Fr Schule: Trier Hbf 07.15 Uhr nach Fell Grundschule verkehrt 2 Min. früher.

Fahrt 331033 Mo-Fr Schule: Trier Hbf 07.18 Uhr nach Schweich SZ verkehrt 3 Min. früher.

Fahrt 331035 Mo-Fr Ferien: Trier Hbf 07.20 Uhr nach Schweich SZ verkehrt 3 Min. später.

Fahrt 331038 Mo-Fr Schule: Mehring Sportplatz 07.38 Uhr nach Schweich SZ verkehrt bis zu 4 Min. früher.

Fahrt 331036 Mo-Fr Schule: Riol Flurstraße 07.40 Uhr nach Schweich SZ verkehrt bis zu 2 Min. früher.

Fahrt 331040 Mo-Fr Schule: Fell Grundschule 07.38 Uhr nach Schweich SZ verkehrt 2 Min. früher.

Fahrt 331077 Mo-Fr Schule: Trier Hbf 11.30 Uhr nach Fell. Entfall Haltestelle Longuich Grundschule

Neue Fahrt 3311195 Mo-Fr Schule: Longuich Grundschule 12:05 Uhr nach Riol Bahnhofstrasse.

Fahrt 331117 Fr Schule: Schweich SZ 13.29 nach Pölich über Mehring rechts der Mosel. Bedienung von Pölich entfällt, da ein größerer Bus auf der Fahrt 331115 nach Neumagen eingesetzt wird.

Fahrt 331121 Mo-Fr Schule: Trier Hbf 13.35 Uhr nach Fell verkehrt neu über die Kenner Ley.

Fahrt 331123 Mo-Fr Schule: Trier Hbf 13.35 Uhr nach Neumagen über Autobahn und Klüsserath verkehrt ab Trier Arena nur noch zum Ausstieg.

Fahrt 331129 Mo-Fr Schule: Trier Hbf 13.35 nach Neumagen über Schweich: Entfall der Kenner Ley und von Mehring rechts der Mosel, dafür Bedienung aller Halte zwischen Klüsserath und Neumagen (Ersatz für 331123). In Neumagen direkter Anschluss an den Bus nach Bernkastel-Kues.

Die aktuellen Fahrpläne können im Internet unter [www.vrt-info.de](http://www.vrt-info.de) abgerufen werden. Dort kann auch die kostenlose App „VRT Fahrplan“ des Verkehrsverbundes Region Trier (VRT) heruntergeladen werden. Schnell und einfach lassen sich alle Abfahrtszeiten, Fahrpläne, Stadtpläne und Einzelticketpreise abfragen. Dabei kann der aktuelle oder ein beliebiger anderer Standort im VRT Gebiet angegeben werden. Fahrgäste können die Busse der Moselbahn im VRT-Gebiet in Echtzeit verfolgen und prüfen, ob ihr Bus pünktlich ist. Die App wird für die verbreitet genutzten Betriebssysteme iOS, Android und Windows angeboten.

## Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich

### Demenzkranken Menschen helfen lernen

In Zusammenarbeit mit der BEK/GEK und der Alzheimergesellschaft Region Trier e.V. möchte der Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich und das Projekt Atempause des Caritasverbandes Trier e.V. erneut eine informative Schulungsreihe durchführen. Zielgruppen sind zum einen pflegende und betreuende Angehörige von demenz erkrankten Menschen, sowie Helfer und Helferinnen, die sich ehrenamtlich (mit einer kleinen Aufwandsentschädigung) im Projekt Atempause engagieren wollen.

Demenzranke haben einen sehr hohen Bedarf an Begleitung, Betreuung und Zuwendung, der weder von pflegerischen, noch von hauswirtschaftlichen Diensten gedeckt wird.

Pflegende Angehörige, darunter oft hochaltrige Ehepartner, aber auch Töchter, Schwiegertöchter und Söhne, teilweise berufstätig ebenfalls engagiert, gelangen dabei häufig an den Rand der seelischen und körperlichen Belastbarkeit. Hier soll auch durch Helfer und Helferinnen des Projektes Atempause mit Abhilfe geschaffen werden. Zielsetzung des Projektes ist die Entlastung pflegender Angehöriger. Die Helfer und Helferinnen betreiben je Woche etwa 1-2 demenzkranke Menschen, stundenweise in ihrer häuslichen Umgebung und schaffen dadurch Freiräume für die Angehörigen. In der Schulung können pflegende Angehörige von demenz erkrankten Menschen eine Basisqualifikation für den Umgang ihrer demenz erkrankten Menschen erhalten.

An sieben Nachmittagen findet die Schulung für sie statt.

In drei Zusatzmodulen werden noch ehrenamtliche Helfer mit insgesamt 20 Stunden auf eine ehrenamtliche Tätigkeit für das Projekt Atempause vorbereitet.

Pflegende Angehörige und zukünftige ehrenamtliche Helfer/innen sollen in der Schulung voneinander und miteinander lernen.

Die Schulung findet jeweils montags in der Zeit von 15.00 Uhr - 17.00 Uhr statt, beginnend am 18.01.2016.

Sie findet in einer Räumlichkeit der Caritas-Sozialstation Schweich statt.

Bitte melden Sie sich bis zum 08.01.2016 unter folgenden Nummern an: Christa Theis, Tel.Nr.: 06502-9978601, [christa.theis@pflugestuetzpunkte.rlp.de](mailto:christa.theis@pflugestuetzpunkte.rlp.de), oder Gerhild Sihrl Tel.Nr.: 06502-935713, mobil: 0157-75315227, [sihrl.gerhild@caritas-region-trier.de](mailto:sihrl.gerhild@caritas-region-trier.de).

Es entstehen keine Kosten.

### Amtsgericht Trier

Geschäftsnummer: 23 K 36/15

#### Terminbestimmung

Im Wege der Zwangsvollstreckung soll das im Grundbuch von Riol Blatt 2298 eingetragene, nachstehend bezeichnete Grundstück  
**am Mittwoch, dem 20.01.2016, 08.45 Uhr**

an der Gerichtsstelle Trier, Justizstraße 2, 4, 6, Saal 56 versteigert werden.

#### Gemarkung Riol

Flur 12 Nr. 215,

Erholungsfläche,  
Gebäude- und Freifläche  
Waldstraße 13

1496 qm

(Zweifamilienhaus, freistehend, Bauj. 1965, An- und Umbau in 2005)  
Der Verkehrswert ist gemäß § 74 a ZVG auf 283.000,00 EUR festgesetzt.

## Amtsgericht Trier

Geschäftsnummer: 23 K 43/14

### Terminbestimmung

Zum Zwecke der Aufhebung der Gemeinschaft soll das im Grundbuch von Leiwen Blatt 2550 eingetragene, nachstehend bezeichnete Grundstück

**am Donnerstag, dem 21.01.2015, 08.30 Uhr**

an der Gerichtsstelle Trier, Justizstraße 2, 4, 6, Saal 56 versteigert werden.

### Gemarkung Leiwen

BV-Nr. 2:

Flur 10 Nr. 113/2

Gebäude- und Freifläche

Landwirtschaftsfläche

Klostergartenstraße 20

7,85 ar

Der Verkehrswert ist gemäß § 74 a ZVG auf 184.000,00 EUR festgesetzt.

Damit jeder Mitbürger sich über die Bestimmungen der Räum- und Streupflicht in Bekond informieren kann, haben wir unsere Satzung auszugsweise im Informationskasten am Bürgerhaus ausgehängt und auf unserer Homepage unter [www.bekond.de](http://www.bekond.de) eingestellt. Wir bitten um Beachtung.

Bekond, 6. Dezember 2015  
Paul Reh, Ortsbürgermeister



**Detzem**

[buergermeister@detzem.de](mailto:buergermeister@detzem.de)

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:

montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

[buergermeister@bekond.de](mailto:buergermeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:

montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Weihnachtsbaumverkauf

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, in der Nobilis-Kultur der Ortsgemeinde stehen nur noch wenige Edeltannen zur Verfügung, die sich als Weihnachtsbaum eignen. Wer sich trotzdem in der Kultur nach einem Weihnachtsbaum umschauen will, meldet sich bitte **vorher** bei mir unter 0172 3507894. In diesem Zusammenhang weisen wir darauf hin, dass das Schneiden von Schmuckreisig in der Kultur auch nur mit Genehmigung gestattet ist.

Bekond, den 6. Dezember 2015  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Räum- und Streupflicht

Da es in den nächsten Wochen zu Behinderungen durch Schnee und Eis kommen kann, weisen wir auf die Räum- und Streupflicht hin.

### Termine der nächsten

#### Sprechstunden / Traubenerntemeldung

Die letzte Sprechstunde in diesem Jahr findet am **Montag, 14.12.2015** die erste im neuen Jahr am **Montag, 04.01.2016** statt. Beide Sprechstunden werden wie üblich in der Zeit von **18.30 Uhr bis 20.00 Uhr**, im Gemeindebüro im Bürgerhaus abgehalten. Gleichzeitig erinnere ich an die **Entgegennahme bzw. Abgabe der Vordrucke der Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und weiteren Meldung 2015**. In dringenden Fällen bin ich unter Tel.: 4281 zu erreichen.

Detzem, 06.12.2015

Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Weihnachtsbaumverkauf

Die Ortsgemeinde bietet in diesem Jahr wieder an, sich den Weihnachtsbaum in der Kultur selbst auszusuchen. Interessenten können den Baum vor Ort, **am Samstag, 12.12.2015 zwischen 10.00 Uhr und 11.00 Uhr** auswählen. Die Weihnachtsbaumkultur ist aus den letzten Jahren bekannt. Da die Waldwege nur eine begrenzte Anzahl von Fahrzeugen durchlassen können, bitten wir - soweit möglich - Fahrgemeinschaften zu bilden und so zu parken, dass eine Durchfahrt über den Weg frei bleibt.

Die ausgesuchten Bäume werden von Waldarbeitern abgeschnitten, so dass Sie keine Säge mitbringen müssen. Die Bäume selbst abzuhauen, ist nicht erlaubt. Nobilis-Tannen und Nordmann-Tannen zum Preis von 20,- Euro/Baum.

Wer den Baum in den Ort geliefert haben möchte, gibt eine Bestellung mit Angabe der Baumart (Preis pro Baum 25 Euro) beim Ortsbürgermeister bis spätestens **Donnerstag, 10.12.2015** ab.

Detzem, 6. Dezember 2015

Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Vorläufiger Veranstaltungskalender 2016

Der nachfolgende vorläufige Veranstaltungskalender 2016 enthält die Termine die mir bisher gemeldet wurden und die mir bekannten regelmäßigen Veranstaltungen in der Ortsgemeinde. Ich bitte darum, bei der Planung weiterer Veranstaltungen die vorgenannten Termine zu berücksichtigen. Weitere Termine oder Korrekturen bitte umgehend an die Gemeindeverwaltung melden.

Datum von	bis	Beginn Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
15.1.2016		18.30 Uhr	feierliche Aussendung der Sternsinger	Kirche Klüsserath	Pfarreiengemeinschaft
16.1.2016			Sternsinger-Aktion in Detzem	Gemeinde	Pfarrgemeinde u. Messdiener
16.1.2016		19.27 Uhr	Karnevalistische Kirmes	Bürgerhaus	Sportverein
17.1.2016		15.00 Uhr	Kirmes Kaffee u. Dämmerschoppen	Bürgerhaus	Sportverein
4.2.2016		14.11 Uhr	Bunter Nachmittag an Weiberfastnacht	Bürgerhaus	Gemeinde u. Hofsänger
7.2.2016		14.11 Uhr	Karnevalsumzug und -party	Dorfstraßen u. Bürgerhaus	Gemeinde u. Jugendverein
21.2.2016		15.00 Uhr	Seniorenachmittag	Bürgerhaus	Gemeinde, Chorgemeinschaft, Musikverein und Hofsänger
16.4.2016		20:00 Uhr	Konzert Musikverein	Bürgerhaus	Musikverein
23.4.2016		14.00 Uhr	"WeinWege 2016" geführte Wanderung mit Weinproben	ab Ortsausgang Treff: bei den Fahnenmasten	Kultur- u. Touristikverein
30.4.2016	1.5.2016		Maifeier	Kirchenvorplatz u. Pfarrhof	Pfarrgemeinde
1.5.2016	10.30 Uhr		Hochamt anlässlich Pfarrfest	Kirche St. Agritius	Pfarreiengemeinschaft u. Pfarrgem.
3.6.2016	5.6.2016		Sommerfest Winzerkapelle	Moseluferpromenade	Musikverein
16.7.2016	18.7.2016		Fußballpokalturnier	Rasenplatz "Auf dem Werth"	Sportverein
6.8.2016	14.00 Uhr		Geführte Wanderung Detzemer Weinlagen	ab Bushaltestelle	Kultur- u. Touristikverein
6.8.2016	8.8.2016		Detzemer Rieslingfest	Agritiusstraße	Festgemeinschaft
4.11.2016	18.00 Uhr		Martinszug	Dorfstraßen u. Dorfplatz	Gemeinde u. Jugendfeuerwehr
5.11.2016	18.00 Uhr		Gedenkfeier beim Kriegerdenkmal	Friedhof	Gemeinde, Feuerwehr, Musikverein und Chorgemeinschaft
19.11.2016	14.00 Uhr		Adventsbasar	Festplatz Kindergarten	Kita St. Donatus
27.11.2016			Eröffnung der Detzemer Lichterwochen	Moseluferpromenade	Kultur- u. Touristikverein

Detzem, 6. Dezember 2015  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Schneeräumung und Streupflicht

Im Hinblick auf in der Jahreszeit zu erwartende Witterungsverhältnisse weise ich auf die bestehende Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen hin. Danach sind alle Eigentümer oder Besitzer von bebauten oder unbebauten Grundstücken innerhalb der geschlossenen Ortslage, die durch die Straßen erschlossen werden oder an sie grenzen, verpflichtet, die Fahrbahnen und Gehwege bei Schneefällen unverzüglich zu räumen. Bei Schneefällen während der Nachtzeit ist der Schnee bis zu Beginn der allgemeinen Verkehrszeiten (07.00 Uhr - 20.00 Uhr) zu beseitigen.

Der weggeräumte Schnee ist so zu lagern, dass der Verkehr auf den Fahrbahnen und Gehwegen nicht eingeschränkt und der Abfluss von Oberflächenwasser nicht beeinträchtigt werden. Die vom Schnee geräumten Flächen vor den Grundstücken müssen so aufeinander abgestimmt sein, dass eine durchgehende benutzbare Gehfläche gewährleistet ist.

Die Reinigungspflicht umfasst grundsätzlich den Teil der Straßenfläche, der zwischen der Mittellinie der Straße und der Grundstücksgrenze liegt. Zur Straßenfläche gehören insbesondere die Gehwege. Die Streufläche erstreckt sich bei Glätte auf Gehwege, Fußgängerüberwege und die besonders gefährlichen Fahrbahnstellen. Soweit kein Gehweg vorhanden ist, gilt als Gehweg ein Streifen von 1,5 m Breite entlang der Grundstücksgrenze.

Die Benutzbarkeit der Gehwege pp. ist durch Bestreuen mit abstumpfenden Stoffen (Asche, Sand, Sägemehl) herzustellen. Salz soll insbesondere auf Gehwegen nur in geringer Menge zur Beseitigung festgefahrener und festgefrorener Eis- und Schneerückstände verwendet werden. Rutschbahnen sind unverzüglich zu beseitigen. Wer vorsätzlich oder fahrlässig die vorgenannten Ausführungen nicht beachtet, handelt ordnungswidrig. Diese Ordnungswidrigkeiten können mit empfindlichen Geldbußen geahndet werden.

Detzem, 6. Dezember 2015

Albin Merten, Ortsbürgermeister



**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf

Ich erinnere an den Weihnachtsbaumverkauf am **Samstag, dem 19.12.2015. Von 09.00 bis 18.00 Uhr** können am Bürgerhaus von einem privaten Anbieter Weihnachtsbäume erworben werden.

Ensch, 29.11.2015

Matthias Otto, Ortsbürgermeister



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:

Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563

Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 17.12.2015 findet um 17.00 Uhr im Gasthaus Kasler, Kirchstr. 71, in Fell** eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

**Tagesordnung:**

**öffentlich:**

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Beratung und Beschluss zur Festsetzung der Steuerhebesätze der OG Fell 2016
3. Antrag der SPD-Fraktion zur Änderung der Vorfahrtsregelung L150/L145 Fell-Riol-Longuich
4. Beratung und Beschluss über den Wirtschaftsplan der KiTa St. Martin Fell für 2016
5. Beratung und Beschluss über die Bewerbung für das Heimatprojekt „SAALÜ“
6. Baulandumlegung für das Baugebiet „Oberer Frieden in Fastrau“
  - a) Anordnung der Baulandumlegung
  - b) Wahl eines Umlegungsausschusses
  - c) Gewährung einer Entschädigung für die Tätigkeit im Umlegungsausschuss
7. Vorstellung und Erörterung der Wirtschaftlichkeitsbetrachtung Baugebiet „Oberer Frieden in Fastrau“
8. Jahresabschluss zum 31.12.2013
  - a) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
9. Jahresabschluss zum 31.12.2014
  - a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

- b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
10. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
11. Zustimmung zur 11. Änderung des Flächennutzungsplanes (FNP), sachlicher Teil-FNP Windkraft
12. Verschiedenes

**nichtöffentlich:**

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Pachtangelegenheiten
4. Bauangelegenheiten
5. Vergabeangelegenheiten
6. Vertragsangelegenheiten
7. Personalangelegenheiten
8. Jagdangelegenheiten
9. Verschiedenes

Fell, 19.10.2015

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Achte Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg

**am Mittwoch, den 23.12.15**

Am **Mittwoch, dem 23. Dezember 2015** treffen wir uns zur achten Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg. Treffpunkt und Abmarsch ist um 20.00 Uhr an der Spielesbrücke. Wanderzeit zum Wegekreuz wird etwa eine Stunde sein.

Diese Sternenwanderung ist zur Erinnerung an die Magd mit dem Kind, die einen Tag vor Heiligabend oder am Heiligabend an der Stelle beim Wegekreuz ihr junges Leben lassen musste und zum Gedenken an alle Sternenkinder. Hierzu lade ich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, Kinder und Jugendliche von Fell und Fastrau und der ganzen Verbandsgemeinde herzlich ein. Bringt bitte - wer möchte - Kerzen, Fackeln, Laternen oder andere Lichtquellen mit.

Ich freue mich, wenn wieder viele an der Sternenwanderung teilnehmen.

Euer Valentin Krämer

Fell, 3. Dezember 2015

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Ausbau der L150 OD Fell; Unterbrechung der Arbeiten im Zeitraum 18.12.2015 bis 11.01.2016

Die Arbeiten im Rahmen des Ausbaus der L150 OD Fell 3. Teilbauabschnitt gehen gut voran. Wie wir bei den Baubesprechungen immer wieder feststellen konnten, leistet die Fa. Düpre gute Arbeit und insgesamt gibt es auch mit den Anwohnern ein gutes und verständnisvolles Miteinander. An dieser Stelle möchte ich mich sowohl bei der bauausführenden Firma Düpre für die geleistete Arbeit als auch bei den Anwohnern für ihr Verständnis bedanken. **Wie die Fa. Düpre mitteilt, werden die Arbeiten ab dem 18.12.2015 eingestellt und voraussichtlich - je nach Witterung - ab 11.01.2016 wieder fortgesetzt.**

Fell, 5. Dezember 2015

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Treibjagd

### Treibjagd am Samstag, dem 12. Dezember 2015 im Jagdrevier Fell II

Zur Abwehr und Vermeidung von Wildschäden findet eine Treibjagd am **Samstag, dem 12. Dezember 2015 in der Zeit von 08.30 Uhr bis 17.00 Uhr** statt.

Wir bitten von Freizeitaktivitäten und Arbeiten in den Weinbergen im Bereich vom Besucherbergwerk bis Grundtal abzusehen, da die Drieschen zwischen den Weinbergen mit getrieben werden. Um Beachtung der Sicherheitshinweise und nach Möglichkeit den Revierbereich gänzlich zu meiden wird gebeten.

Wir hoffen auf Ihr Verständnis.

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsbeirates Fell-Fastrau am 27.10.2015

Unter dem Vorsitz von Ortsvorsteher Michael Löwen und in Anwesenheit von Herrn Ortsbürgermeister Alfons Rodens sowie der Verwaltungsfachangestellten Lydia Gaspers als Schriftführerin fand am 27.10.2015 im Weingut „Kronz“ in Fell-Fastrau eine Ortsbeiratssitzung statt.

**In dieser Sitzung wurde über folgendes beraten:****1. Mitteilungen**

Ortsvorsteher Löwen teilt folgendes mit:

- Beim Brunnen wurde eine Ruhebank durch die Ortsgemeinde aufgestellt. Diese wurde von der FBL finanziert. Herr Ortsbürgermeister Rodens teilt mit, dass der Aufstellungsort seitens der Gemeinde und Vertretern der FBL abgesprochen wurde.
- In einem Schreiben von Herrn Dr. Thomas bedankt sich dieser für die 32-jährige Zusammenarbeit mit der Kath. Erwachsenenbildung Fell und der Ortsgemeinde Fell. Ab dem Jahr 2016 wird dieses Angebot von der Remise in Trier-Quint, Frau Brunni Steinmetz, fortgeführt. Ortsbürgermeister Alfons Rodens teilt mit, dass die Räumlichkeiten in der Alten Schule und im Pfarrhaus weiterhin genutzt werden können. Es sei abzuklären, wo der Schlüssel hierzu hinterlegt wird.

**2. Reinigung vor Brücke Rioler Weg**

Unter der Brücke Rioler Weg ist der Feller Bach (rechter Bogen) komplett mit Geschiebe verunreinigt. Dieser sollte vorm Winter frei gemacht werden. Der Bagger wird organisiert und das Geschiebe weggeräumt. Eine Verbindung mit den Arbeiten zur Renaturierung ist nach Rücksprache mit Herrn Hömme nicht möglich.

Ortsbeiratsmitglied Zentius weist darauf hin, dass auch die defekte Mauer repariert werden sollte, da diese ansonsten einfallen bzw. einstürzen könnte. Ortsbeiratsmitglieder Gerhard und Matthias Kronz sind der Auffassung, dass diese Reparatur in einem mitgemacht werden sollte und dass diese Arbeiten ohne Fa. kostengünstiger sei.

Ein kleinerer Bagger soll angemietet werden, um die Arbeiten auszuführen. Da die Gemeindearbeiter bei der Ausführung dabei sein sollten, werden die Arbeiten freitags vorgenommen. Der Grünstreifen beim Baugebiet „Kortsfuhr“ soll ebenfalls hergerichtet werden.

**Der Ortsbeirat empfiehlt, dass der Minibagger im November für die Ausführung der Arbeiten abgeholt und angemietet werden soll.**

**3. Bau des Sauerbrunnens**

Die Gestaltung des Brunnens wird von Herrn Ortsvorsteher Michael Löwen gemäß Grundrissplan von Herrn Markus Penth, VGV Schweich, vorgestellt. Die Gesamtkosten für das Fundament, die Verbindung zum Rohr, Schalsteine und Schieferverblendung werden auf ca. 3000 EUR Kosten veranschlagt.

Es liegt ein Kostenvoranschlag vor. Herr Löwen verliert die einzelnen Positionen. Die Arbeiten an sich sollen in Eigenregie durchgeführt werden. Ortsvorsteher Michael Löwen stellt die Planung des Brunnens in der Sitzung des Ortsgemeinderates Fell am 29.10.2015 dem Rat vor.

**Der Ortsbeirat empfiehlt dem Ortsgemeinderat Fell, dass die Haushaltsmittel freigegeben werden sollen und die Maßnahme mit einem Kostenfaktor von insgesamt maximal 3.500 EUR veranschlagt werden.**

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig.

**4. Neugestaltung des Pater-August-Peltzer-Platzes**

Herr Löwen unterrichtet den Ortsbeirat über die Verbandsgemeinderatssitzung, dass in Bezug auf regenerative Energien Ortsgemeinden für touristische- und DE-Maßnahmen Zuschüsse erhalten können. Für unterschiedliche Maßnahmen stehen ca. 91.000 EUR zur Beantragung bereit. Ortsbürgermeister Alfons Rodens verliert und erläutert diese. Es handelt sich u.a. um DSL-Maßnahmen. Ortsvorsteher Löwen trägt vor, für die Gestaltung des Parkplatzes evtl. Zuschüsse zu beantragen. Ortsbürgermeister Alfons Rodens bittet darum, hierfür einen Kostenvoranschlag zu fertigen.

Durch Herrn Landschaftsarchitekt Egbert Sonntag soll dieser erarbeitet werden, um mit diesem Projekt einen Zuschuss zu beantragen.

**Herr Egbert Sonntag soll einen Entwurf über die Planung nebst Kostenvoranschlag für den Parkplatz beim Pater-August-Peltzer-Platz erstellen.**

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig.

**5. Bezeichnung Bebauungsplan**

Für die Bezeichnung des Bebauungsplangebietes liegen unterschiedliche Namen wie folgt vor:

„Frieden“, „Ober der Kirche“, „Hinter der Kapelle“, „Über der Kirche im Lieselland“, „Im Keuchert“ und „Auf dem obersten Frieden“.

**Die Bezeichnung für das neue Bebauungsplangebiet wird mit „Oberer Frieden in Fastrau“ favorisiert.**

**Abstimmungsergebnis:** 7 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung.

**6. Verschiedenes**

- Herr Ortsvorsteher Michael Löwen informiert darüber, dass die Fußballtore für den Bolzplatz geliefert wurden. Die Tore sollen noch dieses Jahr aufgestellt werden. Das Vorhaben wurde mit freundlicher Unterstützung von RWE mit der Aktion „Aktiv vor Ort“ realisiert.
- Die Parksituation „Im Herrengarten“ soll nach Mitteilung von Herrn Ortsbürgermeister Alfons Rodens vom Ordnungsamt der

VGV Schweich überprüft werden. Es ist hierbei eine Fahrbahnbreite von 3,50 m freizuhalten.

- Herr Ortsbürgermeister Rodens teilt mit, dass die Kriegsgräbersammlung auch im Ortsteil Fastrau durch den Sportverein durchgeführt wird. Ggf sei jedoch durch den Ortsvorsteher zu klären, wer die Jugendsammelwoche in 2016 im Ortsteil Fastrau durchführt.
- Ortsbürgermeister Alfons Rodens gibt bekannt, dass die Landtagswahl am 13.03.2016 stattfinden wird. Der Wahlraum FWGH Fastrau soll, da dieser auch barrierefrei ist, bestehen bleiben.
- Ortsbeiratsmitglied Marlene Schomer wegen Erneuerung Straßenbelag „Langgarten“. Lt. Mitteilung von Ortsvorsteher Michael Löwen soll nächstes Jahr durch eine feinere Schicht aufgebracht werden.
- Sie fragt auch an, was in der „Klosterstraße“ hinsichtlich der Beseitigung der Löcher im Straßenbelag geplant ist. Ortsbürgermeister Rodens wird dies mit den Gemeindearbeitern besprechen und die Angelegenheit wird im kommenden Jahr angegangen.
- Ortsbeiratsmitglied Sven Armbrust: Wer trägt die Sicherheitspflicht an Hochsitzen? Laut Ortsbürgermeister Alfons Rodens der Jagdpächter vom jeweiligen Jagdbezirk.
- Herr Armbrust teilt mit, dass eine Rinne „Im Graukrampf“ evtl. durch die Gemeindearbeiter frei gemacht werden könne. Ortsbeiratsmitglied Gerhard Kronz bestätigt, dass diese durch Laub verstopft sei.
- Frau Schomer fragt nach wegen Anschaffung einer Geschwindigkeitsanzeige. Ortsbürgermeister Alfons Rodens teilt mit, dass er für die Anschaffung einer solchen Angebote vorliegen hat. Es sollen zwei Anlagen für Fell und Fastrau angeschafft werden, sofern Haushaltsmittel hierfür seitens des Gemeinderates vorgesehen und seitens der Kreisverwaltung freigegeben werden.



**Föhren**

buergemeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Herzliche Einladung zum Föhrener Weihnachtsmarkt!

Der 3. Adventssamstag steht wieder im Zeichen des Föhrener Weihnachtsmarktes. Die Ortsgemeinde Föhren und der Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwald Föhren freuen sich, auch Sie hierzu einzuladen.

Zwischen Bakscheier und Viezkelterstation am ehemaligen Hofgut können Sie die vorweihnachtliche Atmosphäre erleben und die Hektik des Alltags vergessen.

### Der Föhrener Weihnachtsmarkt öffnet am Samstag, 12. Dezember 2015 ab 13.00 Uhr.

Genießen Sie die weihnachtlichen Angebote an zahlreichen Ständen. Ob kulinarisch, künstlerisch oder handwerklich, gibt es Vieles zu entdecken.

Auch für euch, liebe Kinder, haben wir uns etwas ausgedacht, lasst euch überraschen.

Bei Anbruch der Dunkelheit wird uns die kleine Bläsergruppe des Musikvereins mit weihnachtlicher Musik einstimmen.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 15.12.2015 findet um 19.30 Uhr im Restaurant Casino in Föhren**, eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

**Tagesordnung:**

**öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Zustimmung zur 11. Änderung des Flächennutzungsplanes; Sachlicher Teilflächennutzungsplan Windkraft
3. Verschiedenes

**nichtöffentlich**

1. Mitteilungen
2. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
3. Vertragsangelegenheiten
4. Verschiedenes

Föhren, 07.12.2015  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

**Lebendiges Föhren****„Unter uns“**

Treffpunkt und Café zur Entlastung der Angehörigen und zur Aktivierung Demenzerkrankter, sowie für ALLE die Lust haben dabei zu sein. **Nächstes Treffen: 16. Dezember 2015 von 15.00 bis 17.30 Uhr** im Saal des Bürger und Vereinshauses. Wir bitten um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.: 1687). Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

**Donnerstag ist wieder Liedernachmittag**

Das nächste Treffen des beliebten Volksliedersingen, ist am Donnerstag, dem 17.12.2015 im Bürger und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Sonja Müller (Tel.: 20326). Machen sie ruhig vom Fahrdienst Gebrauch, daran soll es nicht scheitern, im Gegenteil es ist den Veranstaltern ein besonderes Anliegen, das alle die möchten teilnehmen können! Besonders wenn sie nicht mehr so mobil sind, ist das kein Hinderungsgrund, aber eine schöne Abwechslung.

**AG Mobilität**

Wenn sie Probleme haben z.B. zum Arzt, oder zum Einkaufen zu kommen, dann nutzen sie doch gerne unsere Fahrtenbörse. Melden sie ihren Bedarf tel. bei Frau Sonja Müller (Tel.: 20326 oder 2280) werktags zwischen 11.00- 15.00 Uhr an.



**Klüsserath**  
buergemeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126  
Sprechzeiten: Mi. 18.30-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Bürgerversammlung Flüchtlinge**

Am **Dienstag, dem 15.12.2015 findet um 19.30 Uhr** in der „Alten Ökonomie“ eine Bürgerversammlung zu Flüchtlingen in Klüsserath statt. Vertreter der Kreisverwaltung, der Verbandsgemeindeverwaltung, der Polizei und der Caritas werden an diesem Abend die aktuellen Planungen vorstellen und Ihre Fragen beantworten. Alle Bürger sind herzlich eingeladen sich an diesem Abend zu informieren. Auch Bürger, die interessiert sind sich aktiv für die Unterstützung der Flüchtlinge einzusetzen sind eingeladen und können erste Kontakte zu den Trägern aufnehmen.

Klüsserath, den 07.12.2015  
Günter Herres, Ortsbürgermeister

**Weihnachtsbaumverkauf**

Am **Samstag, dem 12.12.2015 werden von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr** im Distrikt „Thäls“ Weihnachtsbäume verkauft. Bitte Handsäge mitbringen. Ein zweiter Verkaufstermin findet zur gleichen Zeit am Samstag, dem 19.12.2015 statt, entweder im Distrikt Thäls“ oder im Distrikt „in dünnen Bäumen“. Weiteres im nächsten Amtsblatt.

Düpre, Förster

**Brennholzversteigerung**

Die Holzversteigerung wird **am 16.01.2016 um 14.00 Uhr** im Distrikt „Thäls“ stattfinden. Angeboten wird nur Bh-lang am Weg.

Düpre, Förster

**Niederschrift****über die Sitzung des Ortsgemeinderates Klüsserath  
am 16. November 2015**

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Günter Herres versammelte sich der nebenstehend aufgeführte Ortsgemeinderat zu einer Sitzung im Gemeindezentrum „Alte Ökonomie“ in Klüsserath. Der Vorsitzende eröffnete die Sitzung um 19.30 Uhr und stellte die ordnungsgemäße Einladung der Ratsmitglieder sowie die Beschlussfähigkeit des Rates fest.

**Beratung und Beschlussfassung****- öffentlich -****1. Mitteilungen**

- Ortsbürgermeister Herres teilte die Ergebnisse der Endabnahme der Mittelstraße 3. Bauabschnitt mit.

**2. Festsetzung der Steuerhebesätze 2016**

Der Steuerhebesatz der Grundsteuer B wurde vom Ortsgemeinderat Klüsserath im Jahr 2014 zuletzt in Höhe von 365% beschlossen. Für das Haushaltsjahr 2016 muss der Hebesatz auf 420% angehoben werden, damit eine Kreditgenehmigung für die Haushaltssatzung ausgesprochen werden kann.

Nach kurzer Beratung betonte der Rat, dass er den Hebesatz aus Rücksichtnahme auf die Bürger in den letzten Jahren immer nur moderat anheb.

**Beschluss:**

**Die Anhebung des Steuerhebesatzes der Grundsteuer B auf 420% wurde beschlossen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig****3. Baulandumlegung für das Baugebiet „Vorderer Flur II“**

In der Sitzung des Ortsgemeinderates Klüsserath am 23.09.2015 wurde in der öffentlichen Sitzung der Tagesordnungspunkt „Baulandumlegung für das Baugebiet „Vorderer Flur II“ mit folgenden Unterpunkten behandelt:

- a) Anordnung der Baulandumlegung
- b) Wahl eines Umlegungsausschusses
- c) Gewährung einer Entschädigung für die Tätigkeit im Umlegungsausschuss

Zu allen drei Unterpunkten führte der Erste Beigeordnete den Vorsitz. Außerdem wurden der Ortsbürgermeister, die Beigeordnete und zwei Ratsmitglieder wegen Vorliegen von Ausschließungsgründen (Selbstbetroffenheit oder Angehörige als Grundstückseigentümer im Baugebiet/Umlegungsgebiet) nach § 22 GemO von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen. Den Vorsitz führte zu den Unterpunkten der Erste Beigeordnete.

**Ortsbürgermeister Herres führte aus, die Verbandsgemeindeverwaltung habe nach Erstellung der Niederschrift auf Folgendes hingewiesen:**

**Zu Unterpunkt b):**

Die Bildung und Wahl des Umlegungsausschusses bestimmt sich nach der Umlegungsausschussverordnung (UAVO). Nach § 1 Abs. 4 UAVO finden die Bestimmungen der GemO Anwendung, soweit in der UAVO nicht etwas anderes bestimmt ist. Abweichend ist in § 3 UAVO die Zusammensetzung geregelt. Der § 4 UAVO (Wahl) bestimmt die Wahlzeit und die Wahlgrundsätze für die jeweiligen Personengruppen. Im Übrigen gelten daher die Regelungen der GmO. Nach § 22 Abs. 3 GemO gelten die Bestimmungen des § 22 Abs. 1 GemO nicht für Wahlen. Da die o. a. Personen bei der Wahl jedoch ausgeschlossen wurden, ist die Entscheidung gemäß § 22 Abs. 6 Satz 1 GemO unwirksam.

**Zu Unterpunkt c):**

Die Ermächtigung, eine eigene Regelung zur Entschädigung der ehrenamtlichen Mitglieder zu treffen, ergibt sich aus § 7 UAVO.

Es ist eine Entscheidung zu Gunsten der Umlegungsausschussmitglieder, die vom Gemeinderat zu treffen ist. Die UAVO bestimmt nicht näher, in welcher Form dies zu regeln ist, so dass ein Beschluss ausreicht. Eine Regelung in der Hauptsatzung nach § 18 Abs. 4 GemO ist nicht erforderlich.

Da es die „Gruppe“ der Umlegungsausschussmitglieder betrifft, liegen für diesen Personenkreis keine Ausschließungsgründe vor. Vergleichbar ist eine Beschlussfassung des Rates über ein Sitzungsgeld im Rahmen der Hauptsatzung.

Somit sind auch keine Ausschließungsgründe für die im Rahmen der Anordnung der Baulandumlegung ausgeschlossenen Personen erkennbar. Da diese Personen jedoch bei dieser Beschlussfassung ausgeschlossen wurden, ist auch der Beschluss gemäß § 22 Abs. 5 Satz 1 GemO unwirksam.

**Ortsbürgermeister Herres stellte fest, dass er wegen der Unwirksamkeit der Beschlüsse zu den Unterpunkten b) und c) deren Ausführung gemäß § 42 Abs. 1 GemO aussetzte. Der Umlegungsausschuss sei erneut zu wählen und über die Gewährung der Entschädigung nochmals zu beschließen.**

**3 a) Wahl eines Umlegungsausschusses:**

Hierzu führte Ortsbürgermeister Herres weiterhin den Vorsitz. Er teilte mit, dass sein Stimmrecht gemäß § 36 Abs. 2 Nr. 1 GemO bei Wahlen ruhe und er regte an, die Wahl nach § 40 Abs. 5 GemO in offener Abstimmung durch Handzeichen durchzuführen.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss nach § 40 Abs. 5 GemO, die Wahl des Umlegungsausschusses in offener Abstimmung durch Handzeichen durchzuführen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**Es erging folgender Wahlvorschlag:**

Person/Voraussetzung	Mitglied	Vertreter
1. Befähigung zum höheren technischen Verwaltungsdienst	Vermessungsdirektor Volker Rohrbacher, VermKA Westeifel-Mosel	Obervermessungsrat Rainer Thielges, VermKA Westeifel-Mosel
2. Erfahrung in der Bewertung von Grundstücken	Horst Willwert	Norbert Friedrich
3. Befähigung zum höheren allgemeinen Verwaltungsdienst	Winfried Illigen	Berthold Biber
4. Gemeinderatsmitglied	Monika Mattes	Franz-Josef Schneider
5. Gemeinderatsmitglied	Heiko Kettern	Sabine Kihm

**Der Ortsgemeinderat Klüsserath stimmte dem Wahlvorschlag zu und wählte die genannten Personen in den Umlegungsausschuss.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

### 3 b) Gewährung einer Entschädigung für die Tätigkeit im Umlegungsausschuss

#### Beschluss:

**Die Mitglieder des Umlegungsausschusses erhalten für ihre Tätigkeit eine Entschädigung in Höhe von 16,00 EUR für jede volle oder angefangene Stunde einer Sitzung, einschließlich Fahrzeit, zuzüglich Fahrkostenerstattung in Höhe von 0,27EUR/km.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

### 4. Verlängerung der allgemeinen Stromlieferverträge

#### Sachstandsdarstellung:

Der Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz informierte mittels Rundschreiben über folgendes Thema zur Bündelausschreibung kommunaler Strombedarf: Die im Rahmen der dritten Bündelausschreibung geschlossenen Stromlieferverträge (keine Straßenbeleuchtung!) haben eine Erstlaufzeit vom 01.01.2013 bis zum 31.12.2016. Sie verlängern sich um weitere zwei Jahre (bis zum 31.12.2018), sofern sie nicht von den Energieversorgern (spätestens bis 30.09.2015) und/oder den Kommunen bis spätestens zum 31.12.2015 gekündigt werden. Im Fall der Verlängerung erfolgt eine Preisanpassung entsprechend der Börsenpreisentwicklung. Bislang hat keiner der hier tätigen Energieversorger (EVM GmbH, Saar-LoorLux AG, LichtBlick AG) von seinem Kündigungsrecht Gebrauch gemacht. Sowohl der GStB, als auch das für die technische Betreuung verantwortliche Ingenieurbüro switch.on energy + engineering GmbH empfehlen, vom Kündigungsrecht keinen Gebrauch zu machen und die Verträge damit automatisch zu verlängern. Begründet wird dies wie folgt: Auf Basis der aktuellen Börsenpreise und des zu erwartenden Nachbeschaffungspreises würde sich für den Verlängerungszeitraum vermutlich eine Preissenkung von ca. 2 ct/kWh ergeben. Es ist derzeit zu erwarten, dass die Kosten einer erneuten Ausschreibung durch eine Gemeinde derzeit über den Einsparpotenzialen liegen. Es bleibt jedoch jeder Ortsgemeinde / Stadt / VG unbenommen, vom Kündigungsrecht Gebrauch zu machen. Die Kündigung bzw. die Kündigungsabsicht sollte jedoch spätestens am 01.12.2015 bei der VGV vorliegen, um ggfls. weitere Schritte mit dem GStB einzuleiten. Sollte bis zu diesem Datum keine Nachricht hier vorliegen, geht die VGV davon aus, dass die Stromlieferverträge verlängert werden und keine Kündigung ausgesprochen wird. Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich schließt sich jedoch der bestehenden Empfehlung des GStB an, die Verträge zu verlängern.

#### Kosten und Finanzierung:

Veranschlagung im Haushaltsplan: ja  
Haushaltsstelle: jeweiliges Produkt / Kto. 5220  
Haushaltsansatz: ja

#### Beschluss

**Der Ortsgemeinderat Klüsserath beschloss, die Stromlieferverträge zu verlängern.**

**Abstimmungsergebnis:**

**Ja: einstimmig**

### 5. Ausbau der Mittelstraße, 3. Bauabschnitt, Finanzierung

#### Sachstandsdarstellung:

Für den Ausbau der Mittelstraße, 3. Bauabschnitt wurden 225.000 EUR für das Haushaltsjahr 2015 und 50.000 EUR für das Haushaltsjahr 2016 veranschlagt. Bis zum Jahresende 2015 werden voraussichtlich Kosten in Höhe von rund 391.000 EUR anfallen. Unter Berücksichtigung des Haushaltsansatzes wären somit rund 166.000 EUR nicht durch Haushaltsmittel abgedeckt.

Für die Sanierung des Pfarrhauses wurden 165.000 EUR für das Haushaltsjahr 2015 veranschlagt und auch von der Kommunalaufsicht Ende September unter Auflagen genehmigt. Mit den Arbeiten wurde bisher nicht begonnen und sie könnten in das folgende Jahr verschoben werden. Nach Rücksprache mit der Kommunalaufsicht könnten die für den Ausbau des Pfarrhauses nicht in Anspruch genommenen Mittel zur Finanzierung der überplanmäßigen Ausgaben beim Ausbau der Mittelstraße verwendet werden.

Für das Haushaltsjahr 2016 soll ein entsprechender Nachtrag erfolgen.

#### Kosten und Finanzierung:

Veranschlagung im Haushaltsplan: Ja  
Haushaltsstelle: 54111.096.406  
Haushaltsansatz: 225.000,00 EUR  
Bereits verfügt unter Berücksichtigung erteilter Aufträge: 332.006,14 EUR  
Noch verfügbar

#### Darstellung der Finanzierung:

Der Ausbau des Pfarrhauses, der für das Haushaltsjahr 2015 mit 165.000 EUR veranschlagt wurde, wird auf das kommende Jahr verschoben. Die nicht in Anspruch genommenen Mittel werden zur Finanzierung des Ausbaus der Mittelstraße 3. Bauabschnitt verwendet.

#### Beschlussvorschlag:

**Der Ortsgemeinderat Klüsserath möge die Verschiebung der Maßnahme Sanierung Pfarrhaus in Höhe von 165.000 EUR auf das Jahr 2016 beschließen. Die freien Mittel sollen zur Finanzierung des Ausbaus der Mittelstraße 3. Bauabschnitt verwendet werden.**

#### Meldungen aus dem Rat:

Aus dem Rat ging hervor, dass man beim weiteren Vorgehen auf die Realisierung der Maßnahme zur Sanierung des Pfarrhauses hinwirken solle, da gegenüber der Pfarrgemeinde Klüsserath eine gewisse Verpflichtung bestehe.

#### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat stimmte dem vorliegenden Beschlussvorschlag zu.**

#### Abstimmungsergebnis:

**Ja: 14 Stimmen**  
**Nein: 1 Stimme**  
**Enthaltungen: keine**

### 6. Verschiedenes

Der Vorsitzende teilte folgendes mit:

- Die Kosten für den Ausbau des Festplatzes, die mit ca. 75.000 EUR veranschlagt wurden, sind aufgrund der geforderten Ausschreibung auf ca. 86.000 EUR angestiegen. Jedoch werden die tatsächlichen Kosten unter dem Ausschreibungsergebnis bleiben.
- Für das Neubaugebiet haben sich bisher schon sieben Bauwillige gemeldet. Einer davon benötigt schon ca. 10% der gesamten Fläche.
- Die Abfuhrroute für den Kiesabbau am Neumagener Berg wurde bisher noch nicht festgelegt. Zurzeit wird geprüft, ob die Ausbeutegenehmigung in der jetzigen Form rechtskonform ist. Die Begrenzung der Salmstraße auf Tempo 30 für LKWs wird angestrebt. Sie soll ebenfalls saniert werden.

#### Weitere Meldungen:

- Da es beim Raderlebnis Salm zu falschen Informationen über die angebotenen Veranstaltungen kam, soll zukünftig der Weinbau- und Tourismusausschuss in die Organisation eingebunden werden.
- An einer Böschung an der Krainstraße halten sich vermehrt Wildschweine auf. Hier müsse man darüber nachdenken, wie man die Verkehrssicherheit erhalten kann.



**Köwerich**

buergermeister@koewerich.de

Tel. 06507/7039034

Sprechzeiten:

Fr. 19.00-20.00 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf

Am **Samstag, dem 12.12.2015** werden von **09.15 Uhr bis 09.45 Uhr** Weihnachtsbäume am St. Kunibertplatz abgegeben.

Am **Samstag, dem 19.12.2015** können von **10.00 Uhr bis 11.30 Uhr** im Leiwener Gemeinewald (Distrikt Hexenwald) Bäume selbst geschlagen werden.

Düpre, Förster

## Brennholzversteigerung

Die Holzversteigerung findet vermutlich **am 16.01.2016 um 10.00 Uhr** am Kaisergarten statt. Angeboten wird nur Bh-lang am Weg.

Düpre, Förster



# Mehring

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr



# Leiwien

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:

Di. 19-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf

Am **Samstag, dem 12.12.2015** werden von **10.00 Uhr bis 11.30 Uhr** Weihnachtsbäume auf dem Gemeindebauhof / Römerstraße verkauft.

Am **Samstag, dem 19.12.2015** können von **10.00 Uhr bis 11.30 Uhr** Weihnachtsbäume im Distrikt „Hexenwald“ selbst geschlagen werden. Bitte Handsäge mitbringen.

Düpre, Förster

## Brennholzversteigerung

Die Holzversteigerung findet vermutlich **am 16.01.2016 um 10.00 Uhr** am Kaisergarten statt. Angeboten wird nur Bh-lang am Weg.

Düpre, Förster



# Longuich

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:

Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Samstag, 19.12.2015** findet um **14.00 Uhr** eine Sitzung des Bau- und Wegeausschusses der Ortsgemeinde Longuich statt.

**Treffpunkt: Ehrenmal am Friedhof Longuich.**

**Tagesordnung**

**Nichtöffentlich:**

1. Antrag der FWG-Fraktion zur Ergänzung des Ehrenmals; Vorstellung von konkreten Ideen durch die Fraktionen
2. Mitteilungen
3. Umbau der Turnhalle zur Mehrzweckhalle
4. Bau-, Pacht- und Grundstücksangelegenheiten
5. Verschiedenes

Longuich, 23.11.2015

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Bekanntmachung

### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Longuich

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 gewählte Bewerber, Harald Kirsch, hat schriftlich erklärt, dass er sein Mandat niederlegt.

Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Herr Armin Seng**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Longuich einberufen wurde.

Longuich, 04.12.2015

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin  
als Gemeindegewahlte

## Sprechstunden

### im Dezember 2015 und Januar 2016

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, wegen einer Sitzung der Planungsgemeinschaft der Region Trier sowie wegen der Weihnachtsferien ändere ich die Sprechstunden wie folgt:

1. Statt Mittwoch, 16.12.2015 ist die Sprechstunde am Donnerstag, 17.12.2015 (18.30 - 20.00 Uhr, Dorfgemeinschaftshaus, Maximinstr. 18)
2. Keine Sprechstunden am 23.12.2015 am 30.12.2015 sowie am 06.01.2016.

In dringenden Fällen bin ich selbstverständlich unter Telefon 06502 994111 erreichbar.

Die erste Sprechstunde im neuen Jahr findet am 13.01.2016 statt.

Ich freue mich über Ihren Besuch.

Longuich, den 03.12.2015

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung am 28.10.2015

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann und in Anwesenheit von Verwaltungsfachwirt Thomas Ensch als Schriftführer fand am 28.10.2015 im Kulturzentrum „Alte Schule“ in Mehring eine Sitzung des Ortsgemeinderates Mehring statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Mitteilungen

Der Gemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Ortsbürgermeisters Kenntnis:

- a) Im Bereich des Freiplatzes am jüdischen Friedhof sowie an der Bushaltestelle unter der Moselbrücke wurden durch Bürger und Mitarbeiter der Ortsgemeinde Sitzgruppen aus Gabionen aufgestellt. Die Gesamtkosten betragen 3.800,00 EUR. Unterstützt wurde die Aktion von der RWE-Initiative „Aktiv vor Ort“ mit 2.100,00 EUR. Der Ortsbürgermeister bedankte sich bei RWE-Mitarbeiter Andreas Berg für das Engagement.
- b) Im Baugebiet „Zellerberg“ wird ab Frühjahr 2016 ein High-speed-Internetnetz (VDSL) zur Verfügung stehen. Hierzu erfolgte bereits eine Information im Amtsblatt.
- c) Im Bereich der Glascontainer an der Kläranlage wurde wieder Sperrmüll abgelagert. Nach der Bekanntmachung im Amtsblatt, konnte der Verursacher ermittelt und die Kosten der Entsorgung in Rechnung gestellt werden.
- d) Der Vorsitzende teilte mit, dass durch die Verbandsgemeinde Schweich für die Umgestaltung der Poudelboar ein Zuschuss in Höhe von 5.000,00 EUR gezahlt wird.
- e) Im Rahmen einer Feierstunde bei der Verbandsgemeinde Schweich würdigte Bürgermeisterin Horsch im Beisein von Bürgermeister Dr. Frieden, Bezirksverbandsvorsitzender der Gemeinde- und Städtebundes Rheinland-Pfalz, sowie zahlreicher Ortsbürgermeister und Ortsbürgermeisterinnen die langjährige verdienstvolle Tätigkeit von Ratsmitgliedern, Ausschussmitgliedern, Beigeordneten und Ortsbürgermeistern/Ortsvorstehern und händigte die entsprechenden Dankurkunden aus.

Aus der Gemeinde Mehring sind dies:

20 Jahre: Gabi Schlag und Andreas Adams

30 Jahre: Helmut Reis

40 Jahre: Erich Bales

Der Vorsitzende bedankte sich im Namen der Ortsgemeinde Mehring bei allen Geehrten für das lange Engagement für die Gemeinde.

#### 2. Kindertagesstätte St. Medardus Mehring

##### a) Bedarfsplanung Erweiterung

Der Vorsitzende teilte mit, dass nach den derzeitigen Anmeldungen die Gesamtzahl von derzeit 107 Plätzen in der Kindertagesstätte Mehring ab März 2016 nicht mehr ausreicht.

Insgesamt liegen 121 Anmeldungen ab diesem Zeitpunkt vor.

Es fehlen vor allem Plätze für 3 - 6 Jährige. Auch die Nachfrage nach der Ganztagsbetreuung steigt kontinuierlich.

Durch die bereits besprochene mögliche Änderung der Gruppenstruktur kann der Engpass nur vorübergehend beseitigt werden. Das Jugendamt hält mit Blick auf die Entwicklungen die dauerhafte Einrichtung einer 6. Gruppe (mit 25 Plätzen) für erforderlich.

Der jetzige Raumbestand des Kindergartens lässt die Einrichtung einer weiteren Gruppe nicht zu. Aus Sicht der Gemeinde gibt es auch keine anderen geeigneten Räumlichkeiten im Ort, die dauerhaft für die Zwecke des Kindergartens zur Verfügung gestellt werden können.

Durch das Jugendamt wird vorgeschlagen, einen 6. Gruppenraum mit Nebenraum durch die Aufstellung eines Containers zu schaffen, der direkt an das Gebäude angeschlossen wird.

Aus der Mitte des Rates wurde angeführt, dass es unverständlich sei, dass zwei Jahre nach dem Umbau und seinerzeitigen Berücksichtigung des Baugebietes Zellerberg schon Platzmangel herrscht und das, obwohl es aktuell noch keine Kinder im Baugebiet gibt. Die zukünftige Entwicklung im Baugebiet soll daher berücksichtigt werden und bei der Planung, auch über die Forderung des Jugendamtes nach einem 6. Gruppenraum, in Betracht gezogen werden.

**Nach weiterer Diskussion beschloss der Gemeinderat einstimmig, dass durch die Verwaltung weitere Informationen und Daten zusammengestellt werden sollen. Des Weiteren soll mit den direkten Nachbarn des Kindergartens gesprochen werden.**

## Eine Beschlussfassung soll auf der nächsten Sitzung im Dezember erfolgen.

### b) Abrechnung Baumaßnahme

Durch den Vorsitzenden wurde mitgeteilt, dass durch die Rendantur Trier die Endabrechnung der Ausbau- und Erweiterungsmaßnahme KiTa Mehring vorgelegt wurde. Es sind insgesamt 850.777,56 EUR Baukosten entstanden.

Die Finanzierung stellt sich folgendermaßen dar:

Kosten gesamt	850.777,56 EUR
Zuschuss Bund/Land	119.000,00 EUR
Zuschuss Kreis	196.310,35 EUR
Zuschuss OG Longen	10.000,00 EUR
Spende	500,00 EUR
Zuschuss Bistum	67.200,00 EUR
Nachbewilligung Bistum v. 05.10.15	17.800,00 EUR

Der Gesamtanteil der Ortsgemeinde Mehring beträgt demnach 439.967,21 EUR. Da noch über die Höhe des Zuschusses des Bistums gesprochen werden muss, erfolgt eine weitere Beratung und Beschlussfassung im nicht öffentlichen Teil der Sitzung.

### 3. a) Zusatzvereinbarung zum Stromkonzessionsvertrag

Der Vorsitzende führte aus, dass in Ergänzung zu § 5 „Konzessionsabgaben und sonstigen Pflichten des RWE“ des Stromkonzessionsvertrages vom 13.05.2013 folgendes vereinbart werden soll:

„Frei von der Konzessionsabgabe ist die Stromlieferung für die Straßenbeleuchtung im Gemeindegebiet. Der Inhalt dieser Zusatzvereinbarung ist Bestandteil des Konzessionsvertrages vom 13.05.2013. Diese Zusatzvereinbarung tritt am 01.01.2013 in Kraft und endet mit Auslaufen des Stromkonzessionsvertrages am 31.12.2032.“

Hintergrund dieser Zusatzvereinbarung ist, dass die Stromlieferung Straßenbeleuchtung nahezu wie jede Energielieferung mit der Konzessionsabgabe (KA) an die Gemeinden weiterberechnet wird. Da die Ortsgemeinden die Rechnungssumme für den Strom Brutto, also inklusive Mehrwertsteuer bezahlen, ist auch die KA mit zurzeit 19 % versteuert. Im Rahmen der Konzessionsabgabenverordnung (KAV) wird die Konzessionsabgabe (1,32 ct/kWh) jedoch als Nettobetrag an die Vertragskommunen abgeführt.

Für die Lieferung ab dem 01.01.2013 wird das RWE daher die Strombereitstellung für die Straßenbeleuchtung konzessionsabgabefrei stellen. Der Preis für die Stromlieferung der Straßenbeleuchtungsanlagen (Arbeitspreis) wird sich damit um 1,57 ct/kWh (= 1,32 ct/kWh zzgl. 19 % Umsatzsteuer) verringern. Für die Dauer des Konzessionsvertrages ergibt sich damit eine Ersparnis in der Höhe des Umsatzsteueranteils der Konzessionsabgabe. Die Freistellung von der Konzessionsabgabe ist bereits im vereinbarten Arbeitspreis (10,30 ct/kWh) berücksichtigt.

Aufgrund der Grundlage des Jahresverbrauchs 2013 von 134.084 kWh ergibt sich für die Ortsgemeinde Mehring eine Ersparnis von 340,21 EUR.

### Der Gemeinderat stimmte der Zusatzvereinbarung zum Stromkonzessionsvertrag einstimmig zu.

#### b) Stromlieferungsvertrag

Der Gemeinde- und Städtebund RLP (GStB) informierte darüber, dass die im Rahmen der 3. Bündelausschreibung geschlossenen Stromlieferverträge (keine Straßenbeleuchtung!) eine Erstlaufzeit vom 01.01.2013 bis zum 31.12.2016 haben. Sie verlängern sich um weitere zwei Jahre (bis zum 31.12.2018), sofern sie nicht von den Energieversorgern (spätestens bis 30.09.2015) und/oder den Kommunen bis spätestens zum 31.12.2015 gekündigt werden. Im Fall der Verlängerung erfolgt eine Preisanpassung entsprechend der Börsenpreisentwicklung.

Bislang hat keiner der hier tätigen Energieversorger (EVM GmbH, SaarLorLux AG, LichtBlick AG) von seinem Kündigungsrecht Gebrauch gemacht.

Sowohl der GStB, als auch das für die technische Betreuung verantwortliche Ingenieurbüro switch.on energy + engineering GmbH empfiehlt, vom Kündigungsrecht keinen Gebrauch zu machen und die Verträge damit automatisch zu verlängern! Begründet wird dies wie folgt: Auf Basis der aktuellen Börsenpreise und des zu erwartenden Nachbeschaffungspreises würde sich für den Verlängerungszeitraum vermutlich eine Preissenkung von ca. 2 ct/kWh ergeben. Es ist derzeit zu erwarten, dass die Kosten einer erneuten Ausschreibung durch eine Gemeinde derzeit über den Einsparpotenzialen liegen.

Der Vorsitzende teilte mit, es bleibt jedoch jeder Ortsgemeinde unbenommen, vom Kündigungsrecht Gebrauch zu machen. Die Kündigung bzw. die Kündigungsabsicht sollte jedoch spätestens am 01.12.2015 bei der VGV vorliegen, um ggfls. weitere Schritte mit dem GStB einzuleiten. Sollte bis zu diesem Datum keine Nachricht hier vorliegen, geht die Verwaltung davon aus, dass die Stromlieferverträge verlängert werden und keine Kündigung ausgesprochen wird!

### Der Gemeinderat beschloss einstimmig, der Empfehlung zu folgen und vom Kündigungsrecht keinen Gebrauch zu machen.

### 4. Planungsauftrag Ortseingangsgestaltung von Pölich kommand

Durch den Vorsitzenden wurde vorgetragen, dass man die Planung der Ortseingangsgestaltung von Pölich kommand angehen sollte. Hierzu liegt auch schon ein Honorarangebot der Firma IGR AG vor. Das Angebot, welches die Geländevermessung und -aufnahme sowie die Erarbeitung von zwei Gestaltungskonzepten umfasst, lautet auf 18.164,16 EUR.

Aus der Mitte des Rates wurde angemerkt, dass man aufgrund der Haushaltslage und der anstehenden Investitionen, die Maßnahme verschieben sollte.

Der Vorsitzende ergänzte, dass Planung nicht sofortige Umsetzung bedeute. Um jedoch eine Förderung in Höhe von 50 % - 80 % aus den Förderprogramm Leader Plus zu erhalten, benötige man für die Antragsstellung eine konkrete Planung. Die Umsetzung könnte dann zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen, wenn auch die Fördermittel zur Verfügung stehen.

### Der Gemeinderat beschloss mit 12 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen den Auftrag für die Planung der Ortseingangsgestaltung aus Richtung Pölich an die Firma IGR AG zu erteilen. Freischneiden des Lichtraumprofils im Verlauf der K 85

Mit Schreiben vom 11.08.2015 teilt der LBM Trier mit, dass im Rahmen einer Streckenkontrolle festgestellt wurde, dass entlang der K85 in der Gemarkung Mehring verschiedene aufstehende Bäume und Hecken in das sogenannte Lichtraumprofil der K85 hineinragen und dadurch die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs auf der Kreisstraße gefährden oder zumindest stark beeinträchtigen.

Die Ortsgemeinde wird aufgefordert einen Rückschnitt bis zum 31.12.2015 durchzuführen.

Der Vorsitzende teilte mit, dass noch Gespräche mit dem Kreis Trier-Saarburg zu führen sind und eine Überprüfung, wer überhaupt Verkehrssicherungspflichtiger ist, erfolgen muss.

### Dieser Vorgehensweise stimmte der Gemeinderat einstimmig zu.

### 5. Förderantrag Ausbau eines gemarkungsübergreifenden Wirtschaftsweges

Durch den Vorsitzenden wurde mitgeteilt, dass ein starkfrequentierter Wirtschaftsweg zwischen Mehring und Longen reparaturbedürftig ist.

Dieser Verbindungsweg wird überwiegend von den Bauern und Winzern der Gemeinden Mehring und Longen genutzt.

Die Ausbaustrecke wurde am 25.08.2015 mit Vertretern des DLR und Verbandsgemeinde besichtigt. Es wurde festgestellt, dass der Weg ist in einem schlechten Zustand ist und erneuert werden sollte. Der Verlauf des Weges wurde anhand von Karten den Ratsmitgliedern erläutert.

Die Kosten für die Reparatur werden wie folgt geschätzt:

<b>Teilstück 1</b> , 1100 lfdm, Schotterausgleich und Sanddecke	
4.500 qm x 15 EUR/qm	67.500,00 EUR
+ 19 % Mwst	12.825,00 EUR
	80.325,00 EUR
+ 20 % Nebenkosten	16.065,00 EUR
zur Rundung	3.610,00 EUR
Gesamt	100.000,00 EUR

**Teilstück 2**, 1.000 lfdm, Asphalt im Hocheinbau

4.000 qm x 25 EUR/qm	100.000,00 EUR
+ 19 % Mwst	19.000,00 EUR
	119.000,00 EUR
+ 20 % Nebenkosten	23.800,00 EUR
zur Rundung	2.200,00 EUR
Gesamt	145.000,00 EUR

Das DLR stellt einen Zuschuss von 55 % der förderfähigen Kosten in Aussicht.

### Der Gemeinderat beschloss einstimmig, einen entsprechend Antrag auf Förderung der Reparatur des Wirtschaftsweges zu stellen.

### 6. Festsetzung der Steuerhebesätze 2016

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg hat in der Vergangenheit neben der reinen Anpassung der Hebesätze der Grundsteuern an den Nivellierungssatz eine zusätzliche Anhebung der Realsteuerhebesätze mit dem Ziel eines Hebesatzes von 400 % für die Grundsteuer B aufsichtsbehördlich für erforderlich gehalten. Begründet wird das damit, dass die Ortsgemeinden gemäß den Bestimmungen des § 94 der GemO ihre Einnahmemöglichkeiten auszuschöpfen haben. Dazu gehört auch die Pflicht der Ortsgemeinde die Steuern zu erhöhen, wenn die Einnahmen nicht ausreichen um die laufenden Ausgaben zu decken, d.h. wenn der Finanzhaushalt oder die Ergebnisrechnung in der Planung nicht ausgeglichen ist. Da der Kommunalaufsicht bewusst ist, dass dies teilweise von Ortsgemeinde zu Ortsgemeinde zu recht unterschiedlichen Hebesätzen führen kann, hat sie vorerst den Hebesatz für die Grundsteuer B mit 400 % als zumutbar und vertretbar festgesetzt und darum gebeten, die Grundsteuer A ebenfalls anzupassen. Ferner hat sie allen Ortsgemeinden empfohlen, die Gewerbesteuer auf 380 % anzuheben.

Im Genehmigungsschreiben vom 15.05.2015 zum Haushaltsplan und zur Haushaltssatzung 2015 hat die Kreisverwaltung Trier-Saarburg den nicht ausgeglichenen Haushalt sowie den Hebesatz der Grundsteuer B beanstandet. Trotz erfolgter Anpassung an die Nivellierungssätze sei der Hebesatz der Grundsteuer B noch nicht ausreichend erhöht worden.

Um der rechtlichen Verpflichtung zur Ausschöpfung der eigenen Einnahmequellen nachzukommen, soll der Hebesatz der Grundsteuer B für das Jahr 2016 auf den als zumutbar und vertretbar erachteten Hebesatz von 400 % angepasst werden.

#### Gewerbsteuer B

<b>Messbetrag aktuell:</b>	<b>60.580,70</b>		
	Hebesatz	Sollbetrag	Mehrbetrag gegenüber 2015
aktuell:	365 %	221.119,56 €	
Kreisempfehlung:	400 %	242.322,80 €	21.203,24 €

Bei einer Erhöhung des Hebesatzes auf 400 % würde die Ortsgemeinde Mehring somit rund 21.200 EUR mehr an Grundsteuer B erzielen.

Die **Auswirkungen auf die Bürger** bei der Grundsteuer B würden sich bei einem durchschnittlichen Einfamilienhaus wie folgt ergeben:

z.B.: Grundsteuermessbetrag = 65,00 EUR

aktuell 365% = 237,25 EUR

bei 400% = 260,00 EUR **22,75 EUR / jährlich**

Bei einem Hebesatz von 400 % beträgt die monatliche Mehrbelastung **1,90 EUR**.

#### Gewerbsteuer

<b>Messbetrag aktuell:</b>	<b>72.770,62 €</b>		
	Hebesatz	Sollbetrag	Mehrbetrag gegenüber 2015
aktuell:	365 %	265.612,76 €	
Kreisempfehlung:	380 %	276.528,36 €	10.915,59 €

Bei einer Erhöhung des Hebesatzes auf 380 % würde die Ortsgemeinde Mehring somit rund 11.000 EUR mehr an Gewerbesteuer erzielen. Bei der Gewerbesteuererhöhung ist zu beachten, dass ein höherer Gewerbesteuerersatz in Gemeinden, in denen Einzelunternehmer und Personengesellschaften zur Gewerbesteuer veranlagt werden, regelmäßig **nicht** zu einer umfassenden zusätzlichen Belastung für diese Unternehmen führt, weil die Gewerbesteuer in diesen Fällen auf die Einkommensteuer angerechnet wird bzw. werden kann. Um der rechtlichen Verpflichtung zur Ausschöpfung der eigenen Einnahmequellen in dem möglichen und zumutbaren Umfang nachzukommen, wird für das Haushaltsjahr 2016 eine Erhöhung der Hebesätze der Grundsteuer B auf 400 % und der Gewerbesteuer auf 380 % dringend empfohlen.

Auch die Anpassung der übrigen Steuerhebesätze sollte in Erwägung gezogen werden.

**Der Ortsgemeinderat Mehring beschließt einstimmig die Steuerhebesätze 2016 wie folgt festzusetzen:**

**Grundsteuer A** **300 %**

**Grundsteuer B** **365 %**

**Gewerbesteuer** **380 %**

**Die Hundesteuer beträgt:**

- für den 1. Hund **50,00 EUR**

- für den 2. Hund **70,00 EUR**

- für jeden weiteren Hund **90,00 EUR**

- für gefährliche Hunde **750,00 EUR**

**Fremdenverkehrsbeitrag: 100%**

#### 7. Fortschreibung des Investitionsplanes für den Planungszeitraum 2015 - 2019

Der Vorsitzende führt aus, dass das Investitionsprogramm jährlich an die Entwicklung anzupassen und fortzuschreiben ist. Da es die Grundlage für die Erstellung des Haushaltsplanes ist, ist eine frühzeitige Beratung und Beschlussfassung sinnvoll.

Der Vorsitzende erläutert sodann das Investitionsprogramm für den Planungszeitraum 2015 - 2019.

Mit den vorgeschlagenen Änderungen ergibt sich folgendes Investitionsprogramms 2015 - 2019:

## Investitionsplan für den Planungszeitraum 2015 bis 2019 Gemeinde Mehring

Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme		Planungszeitraum				
				2015	2016	2017	2018	2019
				Ansatz €	€	€	€	€
11130 Öffentlichkeitsarbeit	011900000	Internetseite (Homepage)	A	5.000				
11420 Liegenschaften	029900000	Allgemeiner Grunderwerb	A	30.000	20.000	20.000	20.000	20.000
	14210000	Verkauf Baustellen Zellerberg (2 Baustellen/Jahr)	E	187.500	187.500	187.500		
	0960000/408	Erschließungskosten Baugebiet "Zellerberg"	A	3.140.000	200.000			
11430 Bauhof	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung	A	2.500	2.500	2.500	2.500	2.500
	07189000	Anschaffung Streugerät für Winterdienst (Neuveranschlagung in 2016)	A	1.500	1.500			
36520 Kindertagesstätten, Kindergärten	01900000/604	Erweiterung Kindertagesstätte	A	40.000				
36613 Spielplätze u. ä.	08290000	Erneuerung Spielgeräte (Neuveranschlagung in 2016)	A	5.000	5.000	2.500	2.500	2.500
	09600000/607	Anlegung Kinderspielplatz (Neuveranschlagung in 2016)	A	75.000	75.000			
51134 Stadt- und Dorferneuerung...	09600000/706	Gestaltung Ortseingang / Verkehrsberuhigung B 53 / Linksabbiegespur	A	50.000				
	23320000/706	wiederkehrende Beiträge f. Gehwege entlang B 53	E	135.000	40.000			
	23310000/706	Zuwendung LVFG Kom für Gehwege/Rückerstattung Baukostenanteil	E	58.900				
	09600000/710	Umfeldgestaltung Ortseingang aus Richtung Longen kommend	A	130.000				
	09600000/	Umfeldgestaltung Ortseingang aus Richtung Pölich kommend	A		60.000			
52301 Historische Denkmäler u. Bauten	09600000/905	Inwertsetzung Fährturn (Neuveranschlagung in 2016)	A	5.000	5.000			
	09600000/408	Erschließung Baugebiet Zellerberg 8 Fremdanliegergrundstücke (Neuveranschlagung in 2016)	A	366.000	366.000			
	23320000/408	Erschließungsbeiträge Baugebiet Zellerberg (Neuveranschlagung in 2016)	E	300.000	300.000	29.000		

54111 Straßen	09600000/412	Ausbau von Ortsstraßen (Neuveranschlagung in 2016)	A	150.000	150.000	150.000	150.000	
	23320000/412	wiederkehrender Beiträge Ausbau Ortsstraßen	E			90.000	90.000	90.000
	09600000/413	Ausbau Weinbergstraße	A	5.000				
	23310000/413	Ausbau Weinbergstraße, Zuwendung IV-Stock	E			40.000		
	23320000/413	wiederkehrende Beiträge Weinbergstraße	E	7.000				
	09600000/414	Ausbau Maximinstraße	A	270.000	115.000			
	23320000/414	wiederkehrende Beiträge Maximinstraße	E	12.000	150.000	80.000		
		Investitionskostenanteil Maximinstraße	A	36.500				
	09600000/	Ausbau Kapellenweg (Gesamtkosten: 300.000 €)	A		20.000	200.000	80.000	
	23320000/	wiederkehrende Beiträge Kapellenweg	E			12.000	120.000	48.000
55100 Öffentliches Grün...	09600000/709	Erneuerung Brunnen in der Brunnenstraße (Flur 15, Parz. Nr. 408 Wintrich)	A	20.000				
55311 Verkehrsflächen, Grünflächen auf Friedhöfen	09600000/606	Erneuerung Friedhofsmauer (linker Teil) (Neuveranschlagung in 2016)	A	50.000	50.000			
55590 Feld-, Landwirtschafts-, Wirtschaftswege	09600000/501	Ausbau von Wirtschaftswegen (Neuveranschlagung in 2016)	A	75.000	75.000			
<b>Auszahlungen Gesamt</b>			A	<b>4.456.500</b>	<b>1.145.000</b>	<b>375.000</b>	<b>255.000</b>	<b>25.000</b>
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			E	<b>700.400</b>	<b>677.500</b>	<b>438.500</b>	<b>210.000</b>	<b>138.000</b>
<b>S u m m e :</b>				<b>3.756.100</b>	<b>467.500</b>	<b>-63.500</b>	<b>45.000</b>	<b>-113.000</b>
A = Auszahlung								
E = Einzahlung								

#### größere Unterhaltungen und einmalige Aufwendungen

36613 Spielplätze	52310000	Spielplatz Medardustraße/Neustraße (Neuveranschlagung in 2016)	A	5.000	5.000			
36615 Bolzplätze	52310000	Bolzplatz Grundschule, Sanierung Rasenfläche	A		5.000			
42411 Sportplätze	52310000	Erneuerung Belag Kunstrasenplatz	A		250.000			
55100 öffentliches Grün	52310000	Baumpflegearbeiten	A	25.000	11.500			
	56250000	Regelkontrollen	A		4.500			
55311 Verkehrsflächen, Grünflächen auf Friedhöfen	52310000	Grabfeld/Erneuerung Wegebefestigung	A	6.000	5.000			
		Verschönerungen	A		45.000			
55342 Jüdische Friedhöfe		90% Zuwendung ADD (jüdische Kultusgemeinde )bewilligt	E		40.500			
57318 sonstige allgemeine öffentliche Einrichtungen	52310000	Umbaumaßnahmen Wassertretbecken	A		5.000			
<b>Auszahlungen Gesamt</b>			A	<b>36.000</b>	<b>331.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			E	<b>0</b>	<b>40.500</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>S u m m e :</b>				<b>36.000</b>	<b>290.500</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**Nach kurzer Beratung stimmte der Ortsgemeinderat einstimmig für das vorgestellte Investitionsprogramm 2015 - 2019. Weiterhin soll über den Verein Römische Weinstraße die Instandsetzung des Premiumwanderweges veranlasst werden.**

#### 8. Verschiedenes

**Aus der Mitte des Rates wurden folgende Anfragen bzw. Hinweise abgegeben:**

- Telefon-/Internetanbindung Neubaugebiet Zellerberg
- Sachstand zum Verkauf der gemeindeeigenen Grundstücke im Baugebiet Zellerberg



Tel. 06507/3186

bürgermeister@poelich.de

### Seniorenachmittag

Unser diesjähriger Seniorenachmittag findet, wie bereits angekündigt, am kommenden **Sonntag, dem 13. Dezember 2015 ab 14.30 Uhr** im Hotel Pölicher Held statt. Hierzu möchte ich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, die mindestens 60 Jahre alt (oder jung) sind, im

Namen der Ortsgemeinde Pölich mit ihren Partnerinnen und Partnern ganz herzlich einladen. Ich hoffe sehr, dass auch dieses Jahr möglichst viele dieser Einladung folgen und vielleicht der oder die ein oder andere sich einen Ruck geben und das erste Mal mit hinzu kommen. Es ist immer ein kurzweiliger Nachmittag, der auch dieses Jahr durch musikalische Darbietungen unsere Chores Surprising Voices unterstützt wird. Die Stärke eines nicht ganz so grossen Ortes wie Pölich liegt vor allem in einer intakten Dorfgemeinschaft, wozu auch ein solcher Seniorenachmittag mit dazu beiträgt.

Ihr und Euer  
Ortsbürgermeister Walter Clüsserath

**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:  
Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

## Adventskonzert

am Sonntag, 13. Dezember 2015

Liebe Riolerinnen und Rioler, liebe Gäste!

Zu dem diesjährigen Adventskonzert möchte ich Sie und Ihre Familien ganz herzlich einladen.

Am Sonntag, dem 13. Dezember 2015 lassen Rioler Chöre und das Jugendorchester Riol Lieder zum Advent erklingen und Sie so auf eine schöne Weihnachtszeit einstimmen.

Ich freue mich mit Ihnen auf einen besinnlichen Abend. Und lassen Sie uns zusammen diesen Abend bei geselligen Beisammensein ausklingen.

Ich wünsche Ihnen allen eine schöne Adventszeit!

Riol, 7. Dezember 2015

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin

**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Unerlaubtes Parken auf Gemeindestraßen

Leider werden unsere engen Ortsstraßen immer mehr als Parkflächen zweckentfremdet. Jedes bebaute Grundstück in Schleich ist genügend groß um darauf Parkplätze für die Fahrzeuge der Bewohner und Besucher einzurichten. Es kann nicht sein, dass die eigene Hof- und Grundstücksfläche anderweitig belegt oder abgegrenzt wird und die Autos so auf der Straße abgestellt werden, dass andere Fahrzeuge nicht oder nur noch mit unnötigem Rangieraufwand in Schleich fahren können. Denken Sie dabei auch LKW z.B. Müllwagen. Neben einem parkenden Fahrzeug müssen noch 305 cm Fahrbahn für andere Verkehrsteilnehmer frei bleiben!

Schleich, 07.12.2015

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister

**Schweich**buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.deTel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich** findet statt am **Donnerstag, dem 17. Dezember 2015 um 18.00 Uhr im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46, 54338 Schweich.**

**Tagesordnung:**

**öffentlich:**

1. Mitteilungen
2. Beratung und Beschlussfassung Forstwirtschaftsplan 2016
3. Beratung und Beschlussfassung über neues Forsteinrichtungswerk
4. Jahresabschluss zum 31.12.2013
  - a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses
  - b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
5. Zustimmung zur 11. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Windkraft
6. Festsetzung Steuerhebesätze 2016
7. Förderprogramm „Ländliche Zentren“: Beschluss zur Einleitung der Vorbereitenden Untersuchungen gemäß § 141 BauGB
8. Beratung und Beschluss über den Wirtschaftsplan der KiTa St. Martin
9. Vereinbarung Stadt Schweich und Landkreis Trier-Saarburg wg. Kostenaufteilung Bürgerzentrum
10. Antrag der FWG-Fraktion zum Lärmschutz entlang der BAB 1
11. Bebauungsplan „Ober dem Hof“, Konkretisierung der externen Ausgleichsflächen
12. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
13. Verschiedenes

**nicht öffentlich:**

1. Mitteilungen
2. Vergaben
3. Zuschussangelegenheiten
4. Personalangelegenheiten
5. Grundstücksangelegenheiten
6. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
7. Vertragsangelegenheiten
8. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
9. Verschiedenes

Schweich, 07.12.2015

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Kultur in Schweich

Kulturstätte Synagoge Schweich

Samstag, 19. Dezember 2015 - 18.00 Uhr

Eintritt frei - Um Spenden wird gebeten.

Adventskonzert der Schülerinnen und Schülern von Kevin Staudt.



**Weihnachtskonzert mit dem Vokalquartett DurAkkord in der Synagoge**

Am 4. Advent, 20. Dezember 2015, 17.00 Uhr, veranstaltet der Verein „Kultur in Schweich“ in der ehemaligen Synagoge in Schweich ein festliches Weihnachtskonzert mit dem Vokalquartett DurAkkord. Auf dem Programm stehen geistliche Werke zur Adventszeit und europäische Weihnachtslieder in traditionellen und zeitgenössischen Arrangements.



Das Vokalquartett DurAkkord gründete sich Anfang 2013 in Trier und ist seitdem regelmäßig in der Region zu hören. Musikalisch geprägt durch ihre Knabenchorzeit bei den Trierer Sängerknaben verfügen die vier Sänger über

ein breites und vielfältiges Repertoire von Werken der Alten Musik bis hin zu Kompositionen der Gegenwart. Begleitet werden die Vokalistinnen am Klavier von Rafael Klar. Eintrittskarten bei Ticket Regional und den angeschlossenen Vorverkaufsstellen.

## Unterrichtung der Einwohner

**über die Sitzung des Stadtrates Schweich  
am 19. November 2015**

Unter dem Vorsitz von Stadtbürgermeister Lars Rieger und in Anwesenheit von Bürgermeisterin Christiane Horsch und Armin Kopp von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 19. November 2015 im „Alten Weinhaus“ in Schweich eine Stadtratssitzung statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

**-öffentlich-**

**1. Mitteilungen**

Auf Vorschlag von Stadtbürgermeister Lars Rieger erheben sich die Ratsmitglieder zu Beginn der Sitzung für eine Schweigeminute im Gedenken an die Opfer des Terroranschlages in Paris sowie zu Ehren des verstorbenen Alt-Bundeskanzlers Helmut Schmidt.

Anschließend werden folgende Mitteilungen vorgetragen:

- a. In der letzten Stadtratssitzung wurde die Bitte geäußert, nachdem der Wegeausschuss zuletzt am 18.04.2015 getagt hat, diesen erneut einzuberufen. Der Vorsitzende teilt mit, dass dies in diesem Jahr nicht mehr realisiert werden kann, da alle Samstage bereits mit Terminen blockiert sind.

- b. Am 11.11.2015 fand ein Gespräch zwischen Herrn Hachenberg (Büro Stadt-Land-Plus), Herrn Düpre (VGV), Rosi Radant (Ortsbürgermeisterin Föhren) und dem Vorsitzenden statt, um hinsichtlich des Förderprogramms „Ländliche Zentren“ das gemeinsame Dachkonzept voranzutreiben. Da sich die Ansätze sehr stark unterscheiden (der OG Föhren ist vor allem an einer Entwicklung des alten Klosterkomplexes gelegen, der Stadt Schweich jedoch an der Weiterentwicklung des gesamten alten Ortskerns), schlug man hinsichtlich der Kostenverteilung für das Dachkonzept eine Verteilung von 60% (Stadt Schweich) zu 40% (OG Föhren) vor.
- c. Die Bauarbeiten in der Oberstiftstraße gehen zügig voran und liegen derzeit auf Grund der guten Wetterverhältnisse und der guten Arbeit der beauftragten Baufirma HTI über dem Zeitplan. Ein besonderer Dank gilt insbesondere den Anwohnern, die trotz der Widrigkeiten viel Verständnis und Geduld für diese Baumaßnahme aufbringen. Es ist geplant, den 2. & 3. Bauabschnitt zusammenzulegen, um weiter schneller als geplant voranzukommen. Die Zufahrt zur Straße „Im Gartenfeld“ soll grundsätzlich gewährleistet bleiben, jedoch kann es in Einzelfällen dennoch einmal wie beim 1. Bauabschnitt dazu kommen, dass die Zufahrt temporär nicht möglich ist.
- d. Die Arbeiten am Parkplatz Marsannay-la-côte (Sanierung Parkplatz) und am Alten Weinhaus (barrierefreie Vorflächengestaltung mit neuem Pflaster, Bau eines Buswartehäuschens) haben begonnen und werden auch in diesem Jahr beendet. Da es für das ausgebaute Altpflaster Interessenbekundungen gab, wird die Stadt Schweich dieses preiswert weiterveräußern. Anfragen hierzu werden gern entgegengenommen.
- e. In den Wirtschaftsweg „Auf Schock“ wurden ca. 71 t Schotter eingearbeitet und dieser erneuert.

## 2. Einwohnerfragestunde

Die Einwohner (...) sind berechtigt, in einer anberaumten Fragestunde Fragen aus dem Bereich der örtlichen Verwaltung (Selbstverwaltungs- und Auftragsangelegenheiten der Gemeinde) zu stellen und Vorschläge oder Anregungen zu unterbreiten (§ 21 Mustergeschäftsordnung für Gemeinderäte).

Stadtbürgermeister Lars Rieger begrüßt die erschienenen Bürger und bittet um Wortmeldung.

Herr Eduard Hesping aus der Feldstraße meldet sich zu Wort und stellt folgende Fragen:

1. Wann werden die Abschlussrechnungen für die Erschließungsbeiträge für die im Ermesgraben von der Stadt erschlossenen Baugrundstücke an die Schuldner gesandt?
2. Wann wird der Stadtratsbeschluss und somit die Instandsetzung des Wirtschaftsweg Reupertskaul umgesetzt?
3. Warum erhalten die Firmen die Genehmigung der Stadt, Wirtschaftswege mit Baugerät, welches für die Wege zu schwer ist, zu befahren. Im konkreten Fall gab Herr Schmitt als erster Beigeordneter das o.k!
4. Der Radweg hinter dem Lidl wurde bei Baumaßnahmen stark beschädigt. Auf Nachfrage teilten Sie mit, dass die Instandsetzung wohl erst zum Ende der Baumaßnahme getätigt wird. Da dieser Weg in Ihren Verantwortungsbereich fällt, hatte ich gehofft, dass Sie dort sofort tätig werden. Ich weise nochmals auf die dortigen Unfallgefahren hin und denke, dass Sie nun eine Absicherung dort anbringen lassen.

Stadtbürgermeister Lars Rieger bittet um Verständnis, dass die Fragen ad hoc nicht beantwortet werden können. Nach § 21 Abs. 3 Mustergeschäftsordnung sollen Fragen nach Möglichkeit drei Arbeitstage vor der Sitzung schriftlich dem Bürgermeister zugeleitet werden. Wäre dies der Fall gewesen, hätten die Fragen in der Sitzung beantwortet werden können. Er sichert Herrn Hesping eine schriftliche Beantwortung der Fragen kurzfristig zu.

## 3. Bebauungsplanverfahren „Gewerbegebiet Am Bahnhof; 4. Änderung“; Abstimmung des Entwurfs zur frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden

Die 4. Änderung des Bebauungsplanes ist als Ergebnis der Projektplanung für die neue Erschließungsstraße zum Bahnhof Schweich ausgelöst und hat darüber hinaus das Ziel einer teilweisen Umwandlung von Gewerbeflächen (GE) in eingeschränkte Gewerbeflächen (GEE) sowie Mischgebiet (MI).

Die Bahnhofstraße mit Bahnhofsvorplatz wurde 2010 ausgebaut. Die Nutzerfrequenz wird sich in den nächsten Jahren deutlich erhöhen. Ohne eine Ergänzung der Zufahrtsmöglichkeit zum Bahnhof in Form einer Verbindungsstraße zwischen Bahnhof und Ortsentlastungsstraße können Busse den Bahnhof nicht andienen. Die Stadt Schweich ist daher angehalten, die für den Ausbau erforderlichen bauplanungsrechtlichen Voraussetzungen zu schaffen.

Die zur Umwandlung in Mischgebiet vorgesehenen Flächen liegen derzeit brach und wurden nur zeitweise im Rahmen der gewerblichen Nutzung als Lagerflächen genutzt. Mit der Umwandlung in Mischgebietsflächen entsteht eine Nutzungsgliederung von allgemeinem Wohngebiet im Westen über das neue Mischgebiet bis hin zu einem eingeschränkten Gewerbegebiet. Mit dieser Änderung kann u.a. auch die hohe Nachfrage nach Wohnbauflächen in Schweich befriedigt werden. Die hervorragende Anbindung dieses Bereiches an den Bahnverkehr (seit 2015 RE-Haltepunkt) sowie die räumliche Nähe zu Infrastruktureinrichtungen wie Kindergarten etc. sprechen weiter für eine Änderung der Nutzung.

Im Vorgriff auf den Bebauungsplan wurde neben der Projektvorplanung für die Erschließungsstraße RE-Haltepunkt auch die Fragen der Lärmeinwirkungen untersucht. Hierbei wurden u.a. die Aspekte untersucht:

- Verfügbarkeit der Grundstücke
- Erfordernisse aus der Straßenplanung
- Lärmtechnische Vorgaben in Bezug auf gesunde Wohnverhältnisse (Verkehrs- und Gewerbelärm)

Die textlichen Festsetzungsinhalte der Ursprungsplanung von 1992 werden, soweit anwendbar, unverändert in die 4. Änderung übernommen.

Stadtplaner Hans Peter Stolz erläutert die Planung detailliert und beantwortet Fragen der Ratsmitglieder.

Stadtbürgermeister Lars Rieger schlägt vor, auf dieser aktuellen Plangrundlage die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden nun durchzuführen. Die Hinweise, die hierbei gewonnen werden, können dann die die Konkretisierung der Planung einfließen.

Für die CDU-Fraktion trägt Josef Rohr vor, dass die letzten Gespräche des Stadtbürgermeisters mit dem Eigentümer die Entwicklung nicht nach vorne gebracht haben. Daher muss nun das Bebauungsplan-Änderungsverfahren auf den Weg gebracht werden, um die Voraussetzungen zum Ausbau der Anbindung des Bahnhofes und der Herstellung der Verknüpfungsfunktion vorzubereiten. Auch wenn die vorliegende Lösung nicht die beste ist, wird die CDU-Fraktion dieser Lösung zustimmen.

Johannes Lehnert erklärt für die FWG-Fraktion, dass die Weiterentwicklung des Bahnhofes in der Tat erforderlich sei und das Bebauungsplanverfahren daher kurzfristig durchgeführt werden sollte. Die Durchfahrtsmöglichkeit für Busse und damit auch die Funktion als Verknüpfungsbahnhof haben oberste Priorität, dies insbesondere in Fortführung des 1. Bauabschnittes und im Zusammenhang mit dem behindertengerechten Ausbau. Die vorliegende Lösung zeigt das aktuell Machbare auf.

Für die SPD-Fraktion verzichtet Achim Schmitt auf eine aktuelle Wertung der Planung, signalisiert jedoch derzeit ebenfalls Zustimmung, damit die Planung weiterkomme.

Bürgermeisterin Christiane Horsch weist darauf hin, dass zuerst die städteplanerischen Voraussetzungen für die Anbindung des Bahnhofes geschaffen werden müssen. Parallel hierzu sei eine Lösung mit dem Eigentümer verbindlich festzulegen und dann könne gebaut werden. An den Kosten der Anbindung des Bahnhofes werde sich die Verbandsgemeinde voraussichtlich beteiligen, da die Verknüpfungsfunktion für die gesamte Verbandsgemeinde von Bedeutung ist.

## Beschluss:

**Dem vorgestellten Entwurf wird zugestimmt. Der Bebauungsplan soll geändert werden. Die frühzeitige Beteiligung der Behörden und der Öffentlichkeit soll erfolgen.**

Abstimmungsergebnis: 20 Ja- und 1 Neinstimme

## 4. Verlängerung der allgemeinen Stromlieferverträge

Der Gemeinde- und Städtebund RLP informierte mittels Rundschreiben über folgendes Thema zur Bündelausschreibung kommunaler Strombedarf:

Die im Rahmen der 3. Bündelausschreibung geschlossenen Stromlieferverträge (keine Straßenbeleuchtung!) haben eine Erstlaufzeit vom 01.01.2013 bis zum 31.12.2016. Sie verlängern sich um weitere zwei Jahre (bis zum 31.12.2018), sofern sie nicht von den Energieversorgern (spätestens bis 30.09.2015) und/oder den Kommunen bis spätestens zum 31.12.2015 gekündigt werden. Im Fall der Verlängerung erfolgt eine Preisanpassung entsprechend der Börsenpreisentwicklung.

Bislang hat keiner der hier tätigen Energieversorger (EVM GmbH, SaarLorLux AG, LichtBlick AG) von seinem Kündigungsrecht Gebrauch gemacht.

Sowohl der GSStB, als auch das für die technische Betreuung verantwortliche Ingenieurbüro switch.on energy + engineering GmbH empfiehlt, vom Kündigungsrecht keinen Gebrauch zu machen und die Verträge damit automatisch zu verlängern! Begründet wird dies wie folgt:

Auf Basis der aktuellen Börsenpreise und des zu erwartenden Nachbeschaffungspreises würde sich für den Verlängerungszeitraum vermutlich eine Preissenkung von ca. 2 ct/kWh ergeben. Es ist derzeit zu erwarten, dass die Kosten einer erneuten Ausschreibung durch eine Gemeinde derzeit über den Einsparpotentialen liegen.

Es bleibt jedoch jeder Ortsgemeinde / der Stadt / der VG unbenommen, vom Kündigungsrecht Gebrauch zu machen. Die Kündigung bzw. die Kündigungsabsicht sollte jedoch spätestens am 01.12.2015 bei der VGV vorliegen, um ggfls. weitere Schritte mit dem GStB einzuleiten. Sollte bis zu diesem Datum keine Nachricht hier vorliegen, geht die VGV davon aus, dass die Stromlieferverträge verlängert werden und keine Kündigung ausgesprochen wird!

Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich schließt sich jedoch der bestehenden Empfehlung des GStB an die Verträge zu verlängern!

#### **Beschluss:**

**Der Vertrag wird nicht gekündigt. Der Verlängerung wird zugestimmt.**  
Abstimmungsergebnis: einstimmig

#### **5. Beschluss über die Bildung des Arbeitsausschusses „Sanitärgebäude Sportanlagen“ und Wahl**

##### **Beschluss:**

**a. Es wird ein Arbeitsausschuss „Sanitärgebäude Sportanlagen“ gebildet.**

**b. Die Wahl erfolgt mit offener Abstimmung.**

**c. Als Mitglieder im Ausschuss werden Philipp Gemmel, Christian Karrenbauer und Patrick Kastner gewählt.**

Abstimmungsergebnis: jeweils einstimmig

Bei der Wahl ruht das Stimmrecht des Vorsitzenden gem. § 36 Abs. 3 Nr. 1 GemO, weshalb Stadtbürgermeister Lars Rieger sich an der Wahl nicht beteiligt.

#### **6. Verschiedenes**

a. Johannes Lehnert regt nach Abschluss der Bauarbeiten des Stefan-Andres-Gymnasiums eine bedarfsgerechte Anpassung der städtischen Flächen im Bereich der Bushaltespuren an. Ggfl. sind auch Unterstellmöglichkeiten erforderlich, die bei widriger Witterung Schutz bieten.

b. Michael Farsch weist darauf hin, dass die Mitarbeiter des Büros Stadt-Land-Plus durch ihr unangekündigtes Fotografieren in Alt-Schweich dort für Aufregung gesorgt hatten. In der aktuellen Lage, bei der viele Menschen durch die Terroranschläge beunruhigt sind, sollten solche Aktionen vorher zumindest im Amtsblatt angekündigt werden. Das unangekündigte Betreten von privaten Grundstücken sei nicht akzeptabel. Stadtbürgermeister Rieger stimmt dem Vortrag vollinhaltlich zu ergänzt aber, dass eine Veröffentlichung im Amtsblatt die Gefahr gegeben hätte, dass sich Kriminelle als Büromitarbeiter ausgeben und somit insbesondere bei älteren und betagten Mitbürgern ungewünschten Zutritt erhalten hätten. Um dies zu vermeiden war das Büro angewiesen, sich vorher anzumelden. Die Information von Ratsmitglied Farsch wird deshalb zum Anlass genommen, das Planungsbüro diesbezüglich noch einmal zu sensibilisieren.

c. Anita Kruppert regt an, neben den Straßenschildern, die zuletzt erneuert wurden, auch die städtischen Hinweisschilder auf die Gottesdienste der Kirchen auf den aktuellen Stand zu bringen und zu erneuern.

d. Johannes Heinz fragt nach dem Stand der Dinge hinsichtlich des Schrotthändlers im Gewerbegebiet Am Bahnhof. Der Zustand sei am Eingang der Stadt recht unerfreulich. Stadtbürgermeister Rieger ergänzt, dass er hierzu gleich im nichtöffentlich Teil noch informieren wird.

e. Achim Schmitt weist darauf hin, dass vor einem Jahr Maßnahmen zur Optimierung des Hochwasserschutzes angesprochen wurden und vermisst eine kontinuierliche Weiterverfolgung dieses Themas.

Es ist in Interesse aller, dass die Wege und Wasserführungen in Ordnung sind, damit vor allem bei starken Regenereignissen die Wassermassen ungehindert abfließen können. Durch den Einsatz von Vollerternern und Schleppern bei der Traubenlese sind auch die Wege in den Direktzuglagen stark verschmutzt worden. Ich bitte, auch diese Wege zu reinigen, um die Verkehrssicherheit zu gewährleisten. Diese Aufrufe zur Reinigung der Wirtschaftswege wurden in der letzten Zeit nur von wenigen Winzern befolgt. Es besteht scheinbar von Seiten der Grundstücksbesitzer kein Interesse, die Wirtschaftswege in sauberen Zustand zu halten, damit diese uns noch lange erhalten bleiben. Ich weise darauf hin, dass der Gemeinderat nach einer angemessenen Frist die Wege besichtigen wird und diese auf Kosten der reinigungspflichtigen Anlieger laut Satzung der Ortsgemeinde Thörnich reinigen lassen wird.

Ich bitte Sie nochmals ganz dringlich, diese Reinigungsarbeiten in den nächsten zwei Wochen durchzuführen.

Thörnich, 07.12.2015

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## **Schneeräumen und Bestreuen der Straßen**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, da demnächst mit dem ersten Schneefall und Glatteis gerechnet werden muss, mache ich hiermit auf die Verpflichtung der Anlieger aufmerksam, die Straßen und Gehwege von Schnee und Eis zu räumen und bei Bedarf mit einem abstumpfenden Streumittel zu bestreuen.

Laut Satzung über die Reinigung der Straßen der Ortsgemeinde Thörnich sind die Anlieger verpflichtet, die Schneeräumung sowie das Bestreuen der Straßen und Gehwege durchzuführen.

Ich fordere hiermit alle Anlieger auf, diese Arbeiten bei Schneefall und Glatteis zu erledigen, damit niemand zu Schaden kommt. Im Schadenfall können die Anlieger haftbar gemacht werden.

Thörnich, 07.12.2015

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## **Kirchliche Nachrichten**

### **Dekanat Schweich-Welschbillig**

Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel.: 06502/9371601

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/931602

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

### **Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 12.12.2015 bis 13.12.2015**

**Bekond:** Sa., 12.12.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Ensch:** Sa., 12.12.: 17.00 Uhr Vorabendmesse

**Fell:** So., 13.12.: 10.30 Uhr Hochamt

**Föhren:** So., 13.12.: 09.15 Uhr Hochamt

**Klüsserath:** Sa., 12.12.: 18.30 Uhr Vorabendmesse, So., 13.12.: 15.00

Uhr Feierliche Andacht mit Orgelweihe

**Leiwen:** So., 13.12.: 10.30 Uhr hl. Messe

**Longuich:** So., 13.12.: 09.15 Uhr Hochamt

**Mehring:** So., 13.12.: 10.30 Uhr Hochamt

**Pölich:** So., 13.12.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Schweich:** Sa., 12.12.: 08.30 Uhr Laudes -Kirchliches Morgengebet,

So., 13.12.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe für die Pfarreiengemeinschaft

### **Abendgebete für junge Erwachsene im Advent**

Allen interessierten jungen Erwachsenen bietet „kath.YA - Alleine glauben geht nicht“ an den Adventssonntagen die Möglichkeit, gemeinsam zu beten. Die adventlichen Abendgebete beginnen jeweils um 19.00 Uhr in der Welschnonnen-kirche. Anschließend besteht Gelegenheit, gemeinsam etwas trinken zu gehen und miteinander ins Gespräch zu kommen. Weitere Informationen auch auf der Facebookseite: [www.facebook.com/kathYAAlleineglaubengehtnicht](http://www.facebook.com/kathYAAlleineglaubengehtnicht). Kontakt: Dekanat Schweich-Welschbillig (maria.koob@bistum-trier.de), Dekanat Trier (florian.kunz@bistum-trier.de)

### **JULEICA Kompakt-Schulung 2016**

**Um was geht's?** Du arbeitest gerne mit Kindern und Jugendlichen und interessierst dich für das Thema Gruppen leiten? Wir ermöglichen dir das Erleben von Gruppe, die Auseinandersetzung mit dir selbst und anderen, das Kennenlernen und Ausprobieren von



**Thörnich**

buergemeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## **Reinigung der Wirtschaftswege**

An alle Anlieger der Wirtschaftswege, hiermit fordere ich alle Grundstückseigentümer bzw. -nutzer auf, bis zum Ende des Jahres die Wirtschaftswege und Wasserläufe zu reinigen.

Insbesondere sind die Teerwege von Bodenmassen zu befreien, sowie an den Böschungen die Hecken und Sträucher zu entfernen, die in die Straße hineinragen. Besonders in Rudem sind einige Parzellen, wo die Hecken und Sträucher die Durchfahrt behindern. Dies gilt auch für die Eigentümer von Brachparzellen.

Methoden, Reflexion und viele Hintergrundinformationen. Bei dieser Schulung geht es u.a. um folgende Themen: Wie funktionieren Gruppen? Was ist wichtig beim Leiten von Gruppen? Wie ticken Kindern und Jugendliche? Was kann ich so mit Kindern und Jugendlichen machen? Wie reagiere ich auf Konflikte? Wie plane und organisiere ich eine Aktion? Welche rechtlichen Grundlagen muss ich beachten? **Wann & Wo:** Freitag, 26.02.2016, 18.30 bis 21.30 Uhr in Trier u. Sonntag, 20.03.16, 15.00 Uhr bis Donnerstag, 24.03.2016, 14.00 Uhr, Stiftsberg Kyllburg, **Anmeldeschluss:** 20.01.2016, Kosten: **Frühbucherrabatt** bis 15.12.2015: 45,00 € danach: 55,00 €. Einen passenden Erste-Hilfe Kurs bieten wir an Sa., 23.04.2016, 09.00 - 17.00 Uhr oder Sa., 21.05.2016, 09.00 - 17.00 Uhr, Ort: Haus Fetzenreich, Trier, (Kosten: 18,00 €). Durch die Teilnahme an allen Teilen der Schulung und den Nachweis eines Erste-Hilfe-Kurses kannst du die bundesweit gültige JugendleiterInnen-Card (JULEICA) erwerben. Info's: Fachstelle für Kinder- und Jugendpastoral Trier, Tel.: 0651-99475940, email: fachstellejugend.trier@bistum-trier.de oder Maria Koob, Pastoralreferentin, Dekanat Schweich-Welschbillig, Tel.: 06502/9371601

## Pfarrgemeinde St. Martin Schweich

Geistliche Chor- und Orchestermusik zum Neuen Jahr. Camille Saint Saens - Orgelsinfonie, Anton Bruckner - Te Deum. Am **Sonntag, 10.01.2016 um 17.00 Uhr** in der Pfarrkirche St. Martin Schweich. Ausführende: Chor Vokalensemble St. Martin Schweich und Gastsänger/-innen, Orchester Schoeneck-Ensemble, Leitung: Thomas Kraemer, Solisten Eva-Maria Leonardy (Sopran), Cordula Hörsch (Alt), Robert Reichinek (Tenor), Helmut Marmann (Bass), Orgel Wolfgang Seifen, Klavier Klaus-Peter Bungert, Hans-Dieter Höllen, Gesamtleitung Johannes Klar. Kostenbeitrag: VVK 17 € - Abendkasse 20 € - ermäßigt 12 € (an den bekannten Vorverkaufsstellen und bei den Chormitgliedern).

## Evangelische Kirchengemeinde

**Dienstag, 15.12.2015**

19.00 Uhr Adventsandacht in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

## Parteien / Wählergruppen

### Freie Wählergruppe in der Stadt Schweich e.V.

Hiermit werden Vorstand, Fraktion und die Mitglieder der Freien Wählergruppe in der Stadt Schweich zu einer Versammlung für **Dienstag, 15.12.2015 um 19.00 Uhr in das Hotel Grefen, Brückenstraße 31, 54338 Schweich** herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung der Stadtratssitzung vom 17.12.2015, 3. Verschiedenes

Um Teilnahme an der Versammlung wird höflich gebeten. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

### CDU Stadtverband Schweich

Am **Montag, 14. Dezember 2015** findet die nächste Sitzung der CDU Stadtratsfraktion statt. Beginn ist um **19.00 Uhr Weinstube Gindorf**. Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratssitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert. Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste herzlich willkommen.

### CDU Seniorenunion

Unser Nächstes Treffen ist am **15. Dezember 2015 um 15.00 Uhr** im Hotel Leinenhof in Schweich. Im Anschluss an unsere Weihnachtsfeier wird Frau Alexandra Wagner, Ärztin, zum Thema „Gesundheitsprobleme im Alter“ sprechen. Ich freue mich sehr über Eure Teilnahme.

### SPD Ortsverein Föhren

Unsere nächste Reise führt vom **03.05. - 08.05.2016** in eine der schönsten Regionen Frankreichs. Die Provence mit ihrer außergewöhnlichen Landschaft und ihren tollen Sehenswürdigkeiten, die Camargue am Mittelmeer, die Berge der Voralpen und der Vaucluse werden Sie verzaubern!

**Hier unser Reiseprogramm:** 1. Tag: Anreise in die Provence: Anreise zum Hotel „La Fenouillere“ in Estezargues. 2. Tag: Arles - Camargue-Rundfahrt: Besichtigung von Arles, dem Rom der Provence mit großem Amphitheater, dem Forum und den malerischen Gassen. Nachmittags Ausflug in die Camargue mit Saintes-Maries-de-la-Mer. Bootsfahrt durch das Naturschutzgebiet der wilden Pferde

und Flamingos. Anschließend Fahrt mit dem Leiterwagen durch das Gelände einer großen Stierzüchter-Domäne. Dort Abendessen mit lokalen Produkten. 3. Tag: Les Baux - Avignon: Durch die Alpilles fahren wir zum Felsendorf Les Baux, der letzten Festung der Hugonotten in der Provence und zum nahen St. Rémy mit den Ruinen des antiken Glanum. Mittagspause auf dem schönen Place de l'Horloge in der Papststadt Avignon. Dort Stadtführung mit Besuch des Papstpalastes (Eintritt nicht inbegriffen). Nachmittags Fahrt zur Fontaine de Vaucluse, der größten Siphon-Quelle der Welt. Anschließend Besichtigung eines Weingutes der Provence mit Rosé-Verkostung. 4. Tag: Pont du Gard - Nîmes: Über Tarascon fahren wir zum römischen Aquädukt Pont du Gard. Im eindrucksvollen Museum können Sie die faszinierenden Leistungen der Römer beim Bau dieser Wasserleitung sehen. Anschließend Besuch von Nîmes mit Besichtigung römischer Tempelanlagen und des antiken, sehr gut erhaltenen Amphitheaters. 5. Tag: Marseille - Aix-en-Provence: Morgens Fahrt nach Aix-en-Provence. Besichtigung der Promenade Cours Mirabeau und der sehenswerten Altstadt. Besuch des Markts. Danach geht es nach Marseille. Mit dem kleinen touristischen Zug geht dann vom alten Hafen durch die engen Gassen der Altstadt ins Panier-Viertel. Wir bewundern das ehemalige Hospital „Hôtel Dieu“, den Place des Augustines, die Kathedrale La Major und das Hospiz der Vieille Charité aus dem XVII. Jahrhundert. 6. Tag: Heimreise. Die Unterbringung erfolgt im La Fenouillere in Estezargues. Preise & Leistungen: Ausflugsfahrten wie beschrieben (kleine Änderungen vorbehalten), 5 x Übernachtung mit Frühstücksbuffet, 1 x 3-Gang Menü mit Spezialitäten der Camargue auf einer Stierzüchterfarm, 2-stündige Stadtführung in Arles, 3-stündige Stadtführung in Avignon (Besichtigung Papstpalast gegen Aufpreis möglich), 2-stündige Stadtführung in Nîmes, 2-stündige Stadtführung in Aix-en-Provence, Bootsfahrt in der Camargue, Stierzüchterbesuch und Fahrt auf dem Leiterwagen über die Domäne Arnaud, Weinprobe in der Provence, Eintritt zum Multimediamuseum Pont du Gard, Fahrt mit dem Minizug zur Besichtigung der Altstadt von Marseille. Der Reisepreis beträgt pro Person im Doppelzimmer ca. 570,-€ (E-Zi-Zuschlag: 100,-€). Verbindliche Anmeldungen sind möglich bei Jürgen Reinehr, Am Bartholomäus 8, 54343 Föhren (Tel.: 06502/3387). Um Planungssicherheit (notwendige verbindliche Hotelreservierung usw.) zu haben, können nur noch Anmeldungen berücksichtigt werden, die bis zum Jahresende vorliegen.

## Nachrichten und Kurzmeldungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Heimat- und Verkehrsverein e.V. Bekond

Am **Samstag, dem 12.12.2015** öffnet der Heimat- und Verkehrsverein e. V. sein Adventsfenster um 18.00 Uhr auf der Brenn mit dem Motto „Komm` und Schau` Bekond schmückt seinen Baum“ Jeder der noch etwas in seiner Weihnachtskiste übrig hat, darf es mitbringen und an den Baum hängen. Gegen eine Spende gibt es Glühwein, Kinderpunsch und Plätzchen. Die Spendengelder der Fenster in diesem Jahr kommen der Levana - Schule in Schweich zugute.

#### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

**Sonntag 13.12.2015**

**B-Jugend**

11.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Hochwald-Thalfang I, Bekond, KR

**Donnerstag, 17.12.2015**

**B-Jugend**

19.00 Uhr JSG Mont-Royal Kröv I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II, Reil, KR

### Detzem

#### MGV 1903 Detzem/Mosel

Vom **18. bis 22.05.2016** beabsichtigt der „MGV 1903 Detzem“ eine Vereinsfahrt in den Großraum München. Vor der nächsten Chorprobe will Patrick Schmidt den näheren Verlauf der Reise in einer Power-Point Präsentation erläutern. Interessenten sind hierzu gerne eingeladen.

**Das vorläufige Programm sieht folgendermaßen aus:**

**1. Tag:** Fahr nach Erl in Tirol und Hotelbezug. Es handelt sich um das sehr schöne Viersterne-Hotel „Posthof Erl/Wirt“ (siehe Internet!) in dem bekannten Passionsspielort Erl/Tirol. Im Preis sind viermal Abendessen (dreimal als 3-Gänge-Wahlmenue und einmal als Grillabend) und viermal ein Frühstücksbuffet und ein Tiroler Abend mit Live-Musik enthalten. **2. Tag:** Ausflug zum Kloster Andechs bei München. Da der Bruder unseres Sängers, Josef Morbach, Mitglied des dortigen Benediktinerordens ist, hoffen wir, dass wir etwas mehr als die übliche Besichtigung zu sehen bekommen. **3. Tag:** Stadtbesichtigung (im Preis enthalten) und Zeit zur freien Verfügung in München. **4. Tag:** Ausflug Herrenchiemsee, Besuch von Schloss Herrenchiemsee und der Fraueninsel. Eine Fahrt mit der historischen Chiemseebahn (Prien/ Bf nach Stock/Hafen), der Eintritt ins Schloss Herrenchiemsee und die Schiffsfahrt (Herrenchiemsee und Fraueninsel) sind ebenfalls im Preis enthalten. **5. Tag:** Rückfahrt. Hier wird entweder der wetterbedingt ausgefallene Besuch in Heidelberg oder ein anderes, attraktives Ziel angesteuert. Der Preis der Reise liegt, je nach Teilnehmerzahl zwischen 412,-€ und 459,-€ im DZ. Der EZ-Zuschlag beträgt pauschal 60,-€. Daher sind auch andere Interessenten, insbesondere aber die Mitglieder des Kirchenchors, herzlich eingeladen. Für Interessenten liegen beim MGV mehrere ausführliche Hausprospekte des „Posthofs Erlwirt“ zur Einsichtnahme vor.

**Chorgemeinschaft Detzem**

Die Chorgemeinschaft Detzem erinnert ihre aktiven Mitglieder und deren Partner nochmals an die Weihnachtsfeier am **12.12.2015 um 18.30 Uhr** im kleinen Saal des Bürgerhauses.

**Verein für****Bewegungsspiele Detzem 1927**

Im Gegensatz zu den Seniorenmannschaften die sich schon in die Winterpause verabschiedet haben, findet am kommenden Samstag noch ein Spiel der A-Junioren in der Bezirksliga statt. Sicherlich eine schwere aber nicht unlösbare Aufgabe für unsere Mannschaft beim Tabellenführer zu punkten.

**Samstag, 12.12.2016 (Kunstrasenplatz Bitburg, Ostring)**

**A-Jugend Bezirksliga:** 17.00 Uhr gegen FC Bitburg

Die Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch und Unterstützung.

**Fell****Generationentreff Fastrau**

Am **Samstag, dem 12. Dezember 2015** findet unser Generationentreff wie gewohnt um 15.00 Uhr im Feuerwehrhaus in Fastrau statt.

**VdK Ortsverband Fell-Riol**

Wir laden herzlich ein zur **Weihnachtsfeier, am 13.12.2015 ab 14.30 Uhr** im Gasthaus Fellertal mit musikalischer Einstimmung auf die Feiertage und kleiner Verlosung.

Gerne laden wir auch Ihre Partner ein, Mitglieder erhalten einen Verzehrbon, der aber nicht übertragbar ist! Eine schöne Adventzeit.

**Föhren****Gut Blatt Schweich - Föhren**

Der letzte Spieltag findet am **14.12.2015** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen.

In Anschluß findet die Siegerehrung der Gastmeisterschaft statt. Gäste sind herzlich willkommen. Weitere Infos unter [www.gutblatt-schweich.npage.de](http://www.gutblatt-schweich.npage.de)

**Katholischer Kirchbauverein  
Pfarrei Föhren e.V.**

Für **Sonntag, dem 13.12.2015 (3. Advent)** laden wir Sie herzlich zum Adventskaffee mit kleinem Basar ein.

Dieses Jahr findet der Adventskaffee im **Pfarrheim Föhren** statt und beginnt um 14.00 Uhr. Magnus Berens wird mit Werken aus seiner künstlerischen Tätigkeit sicher Ihr Interesse wecken. Wir bitten freundlich um eine Kuchenspende, die ab 13.00 Uhr im Pfarrheim abgegeben werden kann.

**Malteser Hilfsdienst Föhren**

Die Malteser Föhren bieten am **19.12.2015** ein Erste Hilfe Grundkurs an. Dauer: 1 Tag / 9 Unterrichtseinheiten. Beginn 09:00 Uhr, Ende ca. 17.00 Uhr. Ort: MHD- Föhren, Auf dem Steinhäufchen 1, 54343 Föhren

Preis: 28,-€ oder Abrechnung mit der BG des Betriebes. Anmeldung erforderlich unter 06502-6860 (AB sprechen), Mobil 01705334492 oder per Mail an [ausbildung@malteser-foehren.de](mailto:ausbildung@malteser-foehren.de). Bei Anmeldung bitte Angabe von Name, Vorname, Adresse, Geburtsdatum und Telefonnummer.

**Termine für das Jahr 2016, finden Sie unter: [www.malteser-foehren.de](http://www.malteser-foehren.de).** Weiterhin informieren wir, wie gewohnt, regelmäßig im Amtsblatt.

**SV Föhren 1920 e.V.****Abteilung Jugendfußball**

**Unsere Mannschaften spielen wie folgt:**

**Samstag, 12.12.2015**

**C-Junioren**

JSG Berndorf - JSG Föhren 14.00 Uhr

**B-Junioren**

**Sonntag, 13.12.2015**

JSG Föhren II - JSG Thalfang 11.00 Uhr in Bekond

**B-Junioren**

**Donnerstag, 17.12.2015**

JSG Mont-Royal-Kröv - JSG Föhren 19.00 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen !

**Kenn****Angelclub Kenn 1975 e.V.**

Wie in jedem Jahr vor Weihnachten, bietet der Angelclub Kenn 1975 e.V. seine geräucherten Forellen an. Bestellungen werden bis zum **19.12.2015** von unserem 1. Vorsitzenden Manfred Schuster unter Tel.-Nr. 06502/8976 oder von jedem anderen Vorstandsmitglied entgegen genommen. Abholen können Sie die Forellen am **Mittwoch, dem 23.12.2015 ab 18.00 Uhr** im Rathaussaal in Kenn.

**Kath. Pfarrgemeinde Kenn**

Alle Kommunionkinder, Messdiener und interessierte Kinder, die bei der **Sternsingeraktion am 10. Januar 2015**, mitmachen möchten, treffen sich zum Einteilen der Gruppen am **Freitag, 18. Dezember 2015 um 16.30 Uhr** in der Kirche in Kenn.

**TuS Kenn 1924 e.V.**

Seit ca. 3 Jahren bieten wir im TuS Kenn mit unserer Fitnessgruppe ein wirkungsvolles und funktionelles Trainingskonzept für Männer Ü40, die ihre Beweglichkeit und Fitness erhalten bzw. wieder herstellen wollen. Wir sind eine Gruppe, die sich sportlich erhalten, aber auch weiterentwickeln möchte. Kameradschaft und geselliges Zusammensein sind uns sehr wichtig.

Inge und Andrea sind unsere Übungsleiterinnen, die uns mit viel Einsatz bei unseren Übungsstunden betreuen.

Wir treffen uns einmal in der Woche in der Mehrzweckhalle in Kenn (neben der Schule) **Donnerstags von 20.00 bis 21.00 Uhr**. Macht einfach mal mit! Bei uns kann man sich nicht blamieren. Wir sind alle keine Profis. Wir würden uns sehr über Deine Teilnahme freuen! Weitere Informationen gibt gern: Gerd Göbes, Tel.: 06502 4042311, Handy 0176 32756615.

**Klüsserath****Frauengemeinschaft Klüsserath**

Schon wieder ist es Dezember und wir freuen uns auf unsere gemeinsame Weihnachtsfeier am **Mittwoch, 16. Dezember 2015 um 18.30 Uhr** im Saal der Alten Ökonomie. Wir erwarten gute Laune, vielleicht etwas Besinnliches oder Fröhliches zum Erzählen oder Vorlesen. Bitte mitbringen: Teller, Besteck, Glas, besondere Getränke, Plätzchen. Wir freuen uns auf einen schönen Abend im großen Kreis. Wer vergessen hat, sich anzumelden, möge dies bitte **umgehend** bei Thea oder Maria erledigen.

## Pfarrgemeinde Rosenkranzkönigin Klüsserath

Kirchenmusikalische Andacht mit Orgelweihe am **13.12.2015 um 15.00 Uhr** in Klüsserath. Nachdem die Arbeiten an der Heizung, den Altären und die Renovierung der Orgel erfolgreich abgeschlossen sind, laden wir herzlich zur Kirchenmusikalischen Andacht mit Orgelweihe am 3. Adventsonntag, 15.00 Uhr, in der Pfarrkirche Rosenkranzkönigin zu Klüsserath ein. In und um die Alte Ökonomie ist im Anschluss an die Feierlichkeit für das leibliche Wohl gesorgt. Wir freuen uns auf viele Gäste, die dies mit uns feiern. Ein seltenes Fest - seien Sie mit dabei! Wer mag, kann unser Fest mit einer Kuchenspende unterstützen. Diese können am 13.12.2015 in der AÖ abgegeben werden.

## Leiwen

### Lauf-Gemeinschaft Mittelmosel Leiwen e.V.

Am **Samstag, 19.12.2015, 18.00 Uhr** findet die Jahreshauptversammlung in der Weinstube Weis-Steffes in Leiwen statt, zu der alle Mitglieder/-Innen recht herzlich eingeladen sind.

**Programm:** 1. Berichte des Vorsitzenden, der Sport- u. Kassenwartin sowie der Kassenprüfer u. Aussprachen; 2. Entlastung des Vorstandes; 3. Neuwahlen; 4. Satzungsänderungen bzw. -ergänzungen (28.04.2015): §1: Name, Sitz u. Zweck; §18: Datenschutz; 5. Beschlussfassung über vorl. Anträge; 6. Termine 2016; 7. Verschiedenes. NB.: Anträge müssen bis 12.12.2015 beim Vorsitzenden schriftlich vorliegen, wenn sie behandelt werden sollen; Einsicht in Satzung bzw. -änderungen ist beim Vorsitzenden möglich (Tel.: 802302).

### SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt: Samstag, 12.12.2015**

**A-Junioren - Bezirksliga**

17.00 Uhr in Bitburg, Ostring, (KP) gegen FC Bitburg

### Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwen

Die Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwen wird am 3. Advent, **Sonntag, dem 13.12.2015, 17.00 Uhr** in der Pfarrkirche in Leiwen die Messe musikalisch gestalten. Die Messe wird gehalten u.a. für die lebenden und verstorbenen Mitglieder des Vereins. Die Aktiven wollen mit Dirigent Emil Sirakov den Besuchern der Messe ein anspruchsvolles musikalisches Programm darbieten. Wir würden uns sehr freuen, wenn viele Mitglieder und Musikfreunde die Messe besuchen würden. Im Anschluss an die Messe wird Glühwein gereicht. Eine Spende zugunsten einer sozialen Einrichtung ist willkommen.

## Longuich

### TuS Longuich-Kirsch

**Abteilung Fußball**

**Sonntag, 13. Dezember 2015**

12.30 Uhr SG Riol/Fell/Longuich II - SV Udelfangen II (in Riol)

## Mehring

### FZM „Lustige 13“ Mehring

Zur diesjährigen Weihnachtsfeier am **Samstag, 19.12.2015** in unserem Vereinslokal Gasthaus „Zur Rebe“ laden wir alle Mitglieder nebst Partner recht herzlich ein.

### St. Seb. Schützenbruderschaft

#### Mehring 1636 e.V.

Am **13.12.2015 ab 15.30 Uhr** findet unserer traditionelles Jufferschießen statt. Hierzu sind alle Schützen, Familie, Verwandten und Freunde des Schützenvereins recht Herzlich eingeladen. Wie in jedem Jahr wird uns auch dieses Jahr wieder der Nikolaus auf dem Schützenhaus besuchen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Die Schützenbruderschaft Mehring wünscht auf diesem Wege allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.

Am 01.01.2016 findet wieder unser traditionelles Neujahrschiessen der Ortsvereine im Schützenhaus statt. Hierzu sind alle ebenfalls recht Herzlich eingeladen.

## SV Mehring 1921 e.V.

### Abteilung Fußball

Der Vorstand des SV Mehring lädt alle Senioren-Mannschaften einschl. Trainer, Betreuer und Physiotherapeuten, unsere Schiedsrichter, die Damen der Abteilung Breitensport, die Übungsleiterinnen der Abteilung Kinderturnen, die Ehrenmitglieder und Ehrenvorsitzende, unsere Gönner und Sponsoren sowie alle ehrenamtlichen Helfer recht herzlich zur diesjährigen Weihnachtsfeier am **Samstag, dem 19.12.2015 um 19.30 Uhr** ins Vereinslokal „Hotel Zum Moseltal“ ein. Der SV Mehring 1921 e.V. wünscht allen frohe Weihnachtstage und einen guten Start ins neue Jahr.

## Naurath

### Heimat- und Verkehrsverein

Am **Samstag, 19. Dezember 2015** wird im Backhaus Naurath wieder Brot gebacken. Gleichzeitig bieten wir an diesem Tag frischen Honig vom örtlichen Imker an. Bestellungen für die Brote nehmen bis zum 17. Dezember 2015 entgegen:

Michael Hofstetter, Tel.: 917978 und Paul-Gerhard Jahn, Tel.: 917411.

## Riol

### ASC Fährhäuschen Riol e.V.

Unsere Jahreshauptversammlung findet am **Samstag, dem 16.01.2016 um 19.00 Uhr** in unserer Hütte am Weiher in Riol statt. Hierzu laden wir alle aktiven und inaktiven Mitglieder recht herzlich ein.

**Die vorgesehenen Themen sind:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Bericht des 1. Geschäftsführers, 3. Bericht des 1. Kassierers, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Gesamtvorstandes/ Wahl eines Versammlungsleiters, 6. Neuwahl des Gesamtvorstandes, 7. Verschiedenes/ Anträge zur Versammlung.

Anträge zur Versammlung können bis zum 10.01.2016 bei Lothar Niklaus Im Bungert 3 eingereicht werden.

### Förderverein der Kita St. Martin Riol

In stimmungsvoller, weihnachtlicher Atmosphäre lädt der Förderverein des Kindergarten Riols zum **Weihnachtsmarkt am Ligny-le-Chatel-Platz in Riol am Samstag, dem 12.12.2015 ab 16.00 Uhr** ein. Freuen Sie sich auf unseren Weihnachtsmarkt mit selbstgebasteltem Weihnachtsschmuck und Dekorationsartikeln, Handwerkskunst, auf leckere selbstgebackene Kuchen/Plätzchen und Glühwein.

### Kegelsportverein Riol

**Am Wochenende finden folgende Spiele unserer Mannschaften statt: Samstag, 12.12.2015**

**1. Bundesliga**

16.00 Uhr KSV Riol 1 - KSG Montan Holten Duisburg

**2. Bundesliga Süd**

14.00 Uhr SK Gilzem 1 - KSV Riol 2

**Rheinland Pfalz Liga**

15.00 Uhr KSG Hunsrück 1 - KSV Riol 3

**Regionalliga**

16.00 Uhr KSV Wincheringen 1 - KSV Riol 5

**Sonntag, 13.12.2015**

**Regionalliga**

10.00 Uhr KSV Riol Damen 1 - KSV Osburg 2

**Oberliga Mosel**

13.00 Uhr KSV Riol Damen 2 - SK Gilzem 3

**Bezirksliga Mosel**

12.00 Uhr SKV Trier 5 - KSV Riol 7

**Kreisliga Mosel**

15.00 Uhr KSV Riol Damen 3 - KSC Daun Weiersbach

Zu den Heimspielen sind Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

### SV Wacker Riol e.V.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 13. Dezember 2015**

12.30 Uhr SG Riol/Fell/Longuich II - SV Udelfangen II (in Riol)

### Verein für Kultur und Tourismus e.V.

In urgemütlicher Atmosphäre findet am **Samstag, 12.12.2015 ab 16.00 Uhr** das dritte Winzerglühen in der Dorfmitte statt. Betreiber ist dieses Mal die KiTa Riol. Wir freuen uns auf viele Gäste!

# Siegerbilder des Malwettbewerbs Weihnachtskarte 2015

## der Verbandsgemeinde Schweich

1. Teil



Cora Roth, GS Kenn, Klasse 4



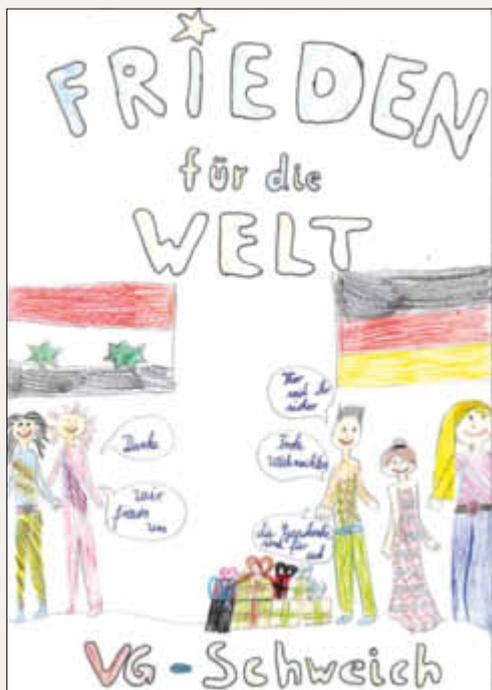
Johanna Kellersch, GS Schweich, Klasse 3d



Emilia D'Agostino, GS Schweich, Klasse 3a



Katharina Prim, GS Schweich, Klasse 3b



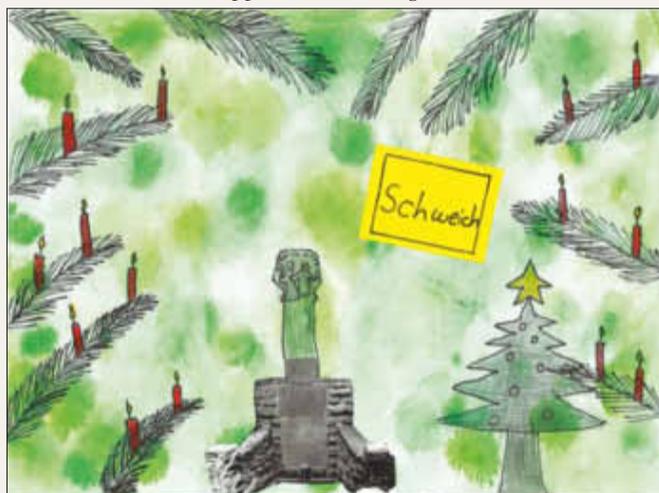
Lilly Anna, GS Fell, Klasse 4a



Nele Lippert, GS Mehring, Klasse 3



Julian Henry, GS Fell, Klasse 2



Sarah Negelen, GS Schweich, Klasse 4a



Maria Helena Hansjosten, GS Kenn, Klasse 2a



Simon Marx, GS Schweich, Klasse 3b

Der zweite Teil der Bilder erscheint in der nächsten Ausgabe.

# Schweich

## DRK Ortsverein Schweich

**„Socify your Stuff“ - Basar am 19.12.2015, 12.00 - 16.00 Uhr im Rotkreuz-Haus in Schweich, Zum Schwimmbad:** Die Idee stammt von der Facebook-Gruppe „Socify your Stuff“ und ist inspiriert von der „Free your Stuff“-Philosophie. Grundgedanke ist es, Ressourcen zu schonen durch Vermeidung unnötigen Konsums. Bei „Socify your Stuff“ wird für jeden Gegenstand ein Tauschpreis von einem Euro erhoben, der voll und ganz für einen guten Zweck eingesetzt wird (in diesem Fall für die Flüchtlingshilfe in Schweich). Haben Sie Dinge im Keller und auf dem Dachboden, die auf ein zweites Leben warten? Hier ist die Chance, freien Raum zu gewinnen und gleichzeitig etwas Gutes zu tun. Oder suchen Sie noch ein schönes Weihnachtsgeschenk? Hier werden Sie bestimmt fündig!

Und wie funktioniert's? Bringen Sie Ihre Spenden zu folgenden Zeiten vorbei: Donnerstag, 10. Dezember 2015, 14.00 bis 17.00 Uhr Dienstag, 15. Dezember, 10.00 bis 12.00 Uhr Donnerstag, 17. Dezember, 14.00 bis 17.00 Uhr oder notfalls Samstag, 19. Dezember, 10.00 bis 12.00 Uhr vor dem Markt. Spenden sind nur die eine Hälfte der guten Sache - damit das Prinzip funktioniert, muss auch möglichst viel verkauft werden! Also kommen Sie vorbei und stöbern Sie in den vielen schönen Sachen. Shopping für einen guten Zweck! Das kann ich abgeben: Schmuck, Kleidung: Nur intakt und gut erhalten, und nur ausgesuchte Stücke (z.B. festliche Tops, schöne Schuhe, bitte keine Säcke oder Kartons voll). Kleinelektro: Wasserkocher, Toaster, Pürrierstab, Radios, DVD-Player, Spielwaren: Nur intakt und vollständig (keine Puzzles), Geschirr, Besteck: Bitte möglichst keine Einzelteile CDs, DVDs, Hörspielkassetten Das nicht: Lebensmittel, Alkohol, Medikamente, Kosmetikreste (angebrochen, um einmal dran zu schnuppern ist aber natürlich okay), Altmodische, defekte, sperrige und schmutzige Artikel, Möbel, Elektro-Teile zum Basteln, Videokassetten, Farben und Lacke, Raubkopien. Fragen Sie sich ganz einfach: Würden Sie sich freuen, diesen Gegenstand auf einem Basar zu finden? Wenn ja, freuen wir uns auch! Wir suchen auch Helferinnen und Helfer für die Durchführung: Aufbau, Dekoration, Abbau, Betreuung ... auch über Kuchen spenden freuen wir uns sehr - bitte melden! Wichtig: Es werden KEINE Spenden direkt für Flüchtlinge gesammelt. Hierfür sprechen Sie uns bitte gesondert an. Kontakt: DRK Ortsverein Schweich, Andrea Kockler, a.kockler@kv-trier-saarburg.drk.de, 06502 / 506428.

## Handball-Sport-Club Schweich e.V.

**Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:**

**Samstag, 12.12.2015**

14.30 Uhr männl. E-Jugend TV Bitburg - HSC Schweich II (Edith-Stein-Hauptschulhalle Bitburg)

14.30 Uhr männl. B-Jugend SV Gerolstein - HSC Schweich (Grundschulhalle Gerolstein)

16.00 Uhr weibl. C-Jugend HSG Wittlich - HSC Schweich (BBS-Halle Wittlich)

17.45 Uhr Damen Bezirksliga SV Gerolstein - HSC Schweich II (Grundschulhalle Gerolstein)

**Sonntag, 13.12.2015**

15.30 Uhr weibl. D-Jugend JSG Mosel-Ruwer - HSC Schweich (Ruwertalhalle Mertesdorf)

18.00 Uhr Herren Verbandsliga TSG Biewer - HSC Schweich II (Wolfsberghalle Trier)

**Unsere Heimspiele am 13.12.2015:**

Die Heimmannschaften des HSC freuen sich auf die gewohnt gute Unterstützung durch die treuen Fans!

10.00 Uhr männl. E-Jugend HSC Schweich - JSG MJCTrier/HSC Igel

11.30 Uhr männl. D-Jugend HSC Schweich - TuS 05 Daun

13.00 Uhr männl. C-Jugend HSC Schweich - JSG Obere Nahe

15.00 Uhr Herren Rheinlandliga HSC Schweich I - TV Welling

17.00 Uhr Damen Rheinlandliga HSC Schweich I - TV Bassenheim II

19.00 Uhr Herren Kreisliga HSC Schweich III - SV Neuerburg

## Isseler Cultur Verein e.V.

Am **Mittwoch, dem 30.12.2015 um 20.00 Uhr** findet eine Vorstandssitzung und Ratssitzung in der ICV - Halle statt. Themen sind u.a. die bevorstehende Session 2016, Termine. Wir bitten um zahlreiches und pünktliches Erscheinen.

### Kartenvorverkauf

Der Kartenvorverkauf für unsere Sitzungen am 16.01.2016 und 30.01.2016 findet am **Dienstag, 15.12.2015 und Donnerstag, 07.01.2016 (Dämmerschoppen)** jeweils in der Zeit von **19.00 - 20.00 Uhr in der ICV - Halle** statt. Die Karten können telefonisch bei Wolfgang & Doris Schmitz reserviert werden (**Telefon: 06502-7438**).

## Stadtkapelle Schweich

Auch in diesem Jahr findet der traditionelle Weihnachtsmarkt der Stadtkapelle Schweich wie gewohnt am **3. Adventswochenende** auf dem Synagogenvorplatz in Schweich statt. Am **Samstag, 12.12.2015 um 15.30 Uhr** stellen sich in der Synagoge das Jugendorchester sowie einige Schülerensembles musikalisch vor und laden anschließend zu einer Instrumentenvorstellung ein. Hier dürfen alle Interessierten, ob jung oder alt, die verschiedenen Instrumente ausprobieren. **Ab 16.00 Uhr** laden dann draußen die Stände zu Essen und Getränken ein. Zum Auftakt unterhalten Sie ab 18 Uhr der Spielmannszug der FFW Schweich sowie anschließend der Musikverein Riol. Am **Sonntag, 13.12.2015** werden die Stände wie immer **ab 14.00 Uhr** geöffnet sein. Angeboten werden Kaffee, Kuchen, Waffeln, Reibekuchen, Winzerglühwein sowie Kinderpunsch. Gegen 15.30 Uhr besucht der Nikolaus unsere kleinen Gäste. Musikalisch begleitet wird der Sonntag durch den Musikverein Hetzerath, den Musikverein Bekond sowie die Stadtkapelle Schweich. Die Stadtkapelle freut sich auf Ihren Besuch.

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Abteilung Turnen

Bist du zwischen 13 und 99 Jahre jung, bringst etwas turnerisches Talent mit und hast Spaß am Sport, dann bist du bei uns herzlich willkommen. Unsere Traingseinheit beginnt in der Regel mit einer intensiven Aufwärmphase und Dehnungsübungen, im Anschluß daran gehen wir an die Geräte, wie z.B. Trampolin, Reck oder Schwebebalken und zu guter Letzt machen wir noch ein paar Kraftübungen - Muskelkater ist bei uns garantiert! Wenn Du jetzt Lust hast dich im Team zu bewegen, anstatt dich alleine im teuren Fitnessstudio zu quälen, komm doch einfach mal vorbei und mach mit! Trainingszeit: Freitag, 19.00 - 20.30 Uhr, Trainingsort: Dietrich-Bonhöffer-Halle.



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**  
**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Hayer, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung, Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: http://www.schweich.de

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: abo@wittich-foehren.de

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere

Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## TUS Issel

### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:

**Samstag, 12.12.2015**

**Frauen Rheinlandpokal**

14.00 Uhr FC Bitburg II - TuS Issel I

### Jahrgang 1939 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am **Donnerstag, dem 17.12.2015**.

Treffpunkt ist am Wallsee-Eck um 14.30 Uhr.

Unsere Weihnachtsfeier ist auf dem Leinenhof. Dort können wir nach Karte zu Abend essen. Alle - einschl. Partnerinnen und Partner sind herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1942 aus Schweich und Issel

Am **Dienstag, dem 15.12.2015 um 17.00 Uhr** treffen wir uns im Hotel „Zum Stern“, Isseler Str. in Schweich zur gemütlichen Jahresabschlussfeier. Alle einschl. Partner sind herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1943/44 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung findet am **Dienstag, dem 15. Dezember 2015** statt. Wir treffen uns um 14.30 Uhr bei der katholischen Pfarrkirche am Spielesplatz.

Die Wanderroute legen wir vor Ort fest. Gegen 15.30 Uhr kehren wir in der Weinstube Zander, Auf Desburg zum gemütlichen Beisammensein ein. Alle Kolleginnen und Kollegen aus Schweich und Issel sind recht herzlich eingeladen.



## Junge Seite

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:00 - 11:30h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

Ortsgemeinde Föhren	Mobil: 0173 71 25 934
Nina Shliakhova	Email: jr-foehren@KiJuB.net
Ortsgemeinde Klüsserath z.Zt. nicht besetzt!	Mobil: 0173 59 12 471 Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
Ortsgemeinde Longuich Denise Ziehm	Mobil: 0173 56 22 090 Email: jr-longuich@KiJuB.net

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

**JUGENDTOUR BERLIN**

  
KINDER- UND JUGENDBÜRO  
der Verbandsgemeinde Schweich

**Sightseeing - Geschichte erleben - Politik erfahren  
... mit uns die Hauptstadt neu kennenlernen!**

Das KiJuB bietet auch die Chance Berlin mit seinem vielfältigen Angebot ganz neu zu erleben!

Als Besuchergruppe von Corinna Rüfer, MdB haben wir die Chance einen Blick hinter die Kulissen der Deutschen Bundestags zu werfen und damit auch die "große" Politik kennenzulernen.

Darüber hinaus planen wir einen Blick in die "Berliner Unterwelten", wollen uns von einem Zeitzeugen durch ein ehemaliges Stasi-Gefängnis führen lassen sowie die angesagten Berliner Stadtteile Kreuzberg und Prenzlauerberg mal genauer unter die Lupe nehmen.

Neben diesen Bildungsangeboten, werdet ihr ausreichend Zeit haben, um Berlin auch auf eigene Faust erkunden zu können.

Das konkrete Programm legen wir mit allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern noch bei einem Vortreffen gemeinsam fest, so dass auch noch eure eigenen Wünsche berücksichtigt werden können!

Die An- und Abreise erfolgt mit der Deutschen Bahn ab dem Bahnhof Schweich, die Unterbringung in Mehrbettzimmern inkl. Frühstück.

Die Jugendtour ist für junge Leute zwischen **15 und 20 Jahren** und findet in den Osterferien vom **22. März - 26. März 2016**

statt und kostet **179,00 Euro!**  
(Preis inkl. Fahrtkosten, Übernachtung, Frühstück, Programmkosten, ÖPNV Berlin)

**Interesse?**  
Dann jetzt informieren oder direkt anmelden!  
[www.ferien.KiJuB.net](http://www.ferien.KiJuB.net) oder [www.anmeldung.kiJuB.net](http://www.anmeldung.kiJuB.net)

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

## Erwachsenenbildung

### Katholische Erwachsenenbildung Trier

#### Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Teilelementen aus Qi Gong

Der Kurs zielt darauf ab, durch gezielte Atemübungen zu entspannen, Energie und Gelassenheit aufzubauen, Regulationssysteme zu stimulieren und Beschwerden zu vermindern.

Informationen und Anmeldung: Margret Müller, Tel.: 06501 9471833  
Referentin: Margret Müller

Datum: jeweils dienstags, 19.00 - 19.45 Uhr und 20.00 - 20.45 Uhr

Veranstalter: Pfarreiengemeinschaft Schweich

ORT: Stefan-Andres-Schulzentrum, Stefan-Andres-Straße 1, 54338 Schweich

#### Heilgymnastik für Frauen am Vormittag

Einführungskurs

Informationen und Anmeldung: Frau Olejnik, Tel. 06502 5736

Referentin: Barbara Maier-Erb

Datum: mittwochs, 08:30 - 09:30 Uhr und 09:30 - 10:30 Uhr

Teilnahmebetrag: 20,00 € (10x)

Veranstalter: KEB Schweich

Ort: Alte Schule, Hofgartenstr., Schweich

#### Gedenkgottesdienst für verstorbene Kinder

Termin: Samstag, 12.12.2015, 14.30 - 15.30 Uhr

Anmeldung: nicht erforderlich

Veranstalter: Aktion Sternenkinder und Selbsthilfegruppen

Ort: St. Laurentius, 54340 Longuich

#### Worldwide-Candle-Lighting

#### Weltweites Gedenken für verstorbene Kinder

Weltweit sind alle Haushalte aufgefordert, an diesem Tag eine Kerze zu entzünden und ins Fenster zu stellen, um somit aller verstorbenen Kinder zu gedenken.

Datum: Sonntag, 13.12.2015, 19:00 - 20:00 Uhr

Veranstalter: Aktion Sternenkinder und Selbsthilfegruppen

**Vortrag über Benin**

Richard Atchadé, zur Zeit Kooperator der Pfarreiengemeinschaft Schweich, stellt in einem Lichtbildvortrag sein west-afrikanisches Heimatland Benin vor. Außerdem gibt er einen Einblick in sein Schulprojekt, das von der Pfarreiengemeinschaft Schweich unterstützt wird. Um Spenden wird gebeten.

Referent: Richard Atchadé

Datum: Freitag, 04.12.2015, 19.30 Uhr

**Ende des redaktionellen Teils**


**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

**GStB** [www.gstb-rlp.de](http://www.gstb-rlp.de)

Anzeige

### Zukunft nur mit starken Gemeinden und Städten

Der GStB hat die Erwartungen der Gemeinden, Städte und Verbandsgemeinden an den Landtag und die Landesregierung für die 17. Legislaturperiode formuliert und auf seiner Mitgliederversammlung am 16.11.2015 in Nieder-Olm präsentiert. Die Gemeinden und Städte stehen vor großen Herausforderungen. Neben der Gestaltung des demografischen Wandels sind sie mit der Aufnahme und Integration von Asylbewerbern in bisher nicht gekanntem Ausmaß konfrontiert. Gleichzeitig steigt die Verschuldung der Kommunen von Jahr zu Jahr weiter an und hat mit über 12 Mrd. Euro einen neuen Höchststand erreicht. Die Zukunft des Landes lässt sich nur mit den Gemeinden und Städten gestalten. Erforderlich ist daher ihre umfassende und frühzeitige Einbindung bei Gesetzesvorhaben über ihre Spitzenverbände im Sinne einer echten Partnerschaft. Die Forderungen können unter [gstb-rlp.de](http://gstb-rlp.de) abgerufen werden.

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen



**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimgelge
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**

Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

[www.musikschule-genschow.de](http://www.musikschule-genschow.de)

**AWO-Möbelbörse**

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



**WEIHNACHTSANGEBOT**

2 Portraits 10x15cm  
2 Vergrößerungen 15x20cm  
1 Effektportrait 15x20cm

**NUR 39,-**

**PicoPhoto**  
Richtstraße 1, Schweich  
Telefon 06502/ 95503

für Jung und Alt

**SCHREINERMEISTER****Christian Karrenbauer**

- Fenster
- Haustüren
- Innenausbau
- Trockenbau
- Möbelbau
- Treppen

**Büro:**

Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

**Werkstatt:**

Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: [c.karrenbauer@freenet.de](mailto:c.karrenbauer@freenet.de)  
[www.schreinerei-karrenbauer.com](http://www.schreinerei-karrenbauer.com)

### Entrümpelungen - Haushaltsauflösungen schnell - preiswert - sorgfältig

Die Profis vom Räumkontor  
Tel.: 06561 / 9488976

**OctoMed Praxisgemeinschaft****Dr. med. Jürgen Grunwald**

Diabetologische Schwerpunktpraxis

**Dr. med. Frank Soedradjat**

Prävention + Anti-Aging-Medizin

In den Schlimmfuhren 2 - 54338 Schweich - 0 65 02 / 99 79 60

Die Praxis ist wegen Urlaub vom 21.12.2015 bis einschließlich  
24.12.2015 komplett geschlossen.

Urlaub Dr. med. Grunwald: 21.12.2015 bis einschl. 01.01.2016

Urlaub Dr. med. Soedradjat: 21.12.2015 bis einschl. 24.12.2015

In der Zeit 28.12.2015 bis 31.12.2015 ist die Praxis  
nur von 8:00 - 12:00 Uhr geöffnet.

Vertretung: alle anwesenden Nachbarkollegen

*Wir wünschen unseren Patientinnen und Patienten  
ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2016*

**Hausarztpraxis Dr. med. Peter Spürk**

Internist und Diabetologe - St.-Margarethenstr. 3 • 54344 Kenn • Tel. 06502-92050

Die Praxis ist vom 23.12.2015 bis  
einschl. 01.01.2016 wegen Urlaub geschlossen.

Am 04.01.16 sind wir zu unseren üblichen Öffnungszeiten wieder für Sie da!

Vertretung in dringenden Fällen:

Ärztlicher Notdienst, Mutterhaus der Borromäerinnen in Trier von  
Mi., 23.12.15, 14.00 Uhr bis Mo., 04.01.16, 07.00 Uhr



## Zählerablesung zwischen 11.12.2015 und 18.01.2016

Sehr geehrte Erdgaskundin, sehr geehrter Erdgaskunde,  
rund um den Jahreswechsel werden die Gaszähler abgelesen.  
Wir bitten Sie, im Ablesezeitraum den Mitarbeiter der  
Fa. Ifi GmbH, die in unserem Auftrag handeln, den Zugang  
zum Gaszähler zu ermöglichen.

Vielen Dank.

SWT Stadtwerke Trier Versorgungs-GmbH  
-Netzvertrieb-



Farbe macht  
gute Laune!!!



Physiotherapie:  
Mehr Apps  
als Du denkst!

## Ausbildung zum Physiotherapeuten

### Tag der offenen Tür in der Physiotherapieschule

des Bildungsinstituts am  
Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

**Donnerstag, 17. Dez. 2015** · 13:30 – 16:30 Uhr

An der Jugendherberge 3 · 54292 Trier

#### Angebote

Informationen rund um die Physiotherapieausbildung  
durch Lehrkräfte und Schüler aus unterschiedlichen  
Jahrgangsstufen

Informationen zu den Bachelorstudiengängen  
"Gesundheit und Pflege" (Kooperation mit der KH  
Mainz) sowie "Physiotherapie - Technik und Therapie"  
(Kooperation mit der Hochschule Trier)

Besichtigung der Physiotherapieschule

Einblicke in die Ausbildung

Einblicke in die praktische Arbeit in der Physiotherapie

Die staatlich anerkannte Physiotherapieschule des  
Bildungsinstituts am Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier  
ist ein renommierter und erfahrener Ausbilder.



Bildungsinstitut für Gesundheitsfachberufe

Weitere Informationen:  
www.bk-trier.de,  
Tel. 0651 2709211  
Sekretariat.bootshaus  
@bk-trier.de

Mit Kompetenz und Nächstenliebe  
im Dienst für die Menschen:  
Die Krankenhäuser und Sozial-  
einrichtungen der BBT-Gruppe



## • Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik



- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

www.reis-neumann.de

54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651 / 9 66 86-0



Freitags

**NEU IM TEAM - Nadine Kohr**

• Friseurin - kreativ & erfahren

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

www.cuticula.de · Tel. 06507 / 34 63 · Matthiasstraße 27 · D-54340 Leiwern

**Cuticula**  
Der Friseur

CREATIV · MODISCH · TRENDIG

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 8.00 - 19.00 Uhr

Sa. 8.00 - 16.00 Uhr

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei



Markisen

Terrassenüberdachungen

Geländer

Tore

Eichenstraße 54

**54516 Wittlich-Neuerburg**

Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24

- Termine nach Vereinbarung -

**www.banck-schoemann.de**



## Neue Kurse ab Januar 2016

...da geh' ich hin!

Atraktive  
Kursangebot!

### Erwachsenenbildung

*kostenloser Schnuppertermin!*

- **Französisch** Levels für Sprachkurse:
- **Italienisch** A1 - Anfänger,
- **Spanisch** A2 - Auffrischung,
- B1 - Fortgeschrittene

### Entspannungstrainings

*kostenloser Schnuppertermin!*

- **After-Work-Relaxing** - für Berufstätige
- „School's out(ogenes Training)“ - ab Klasse 5
- **Entspann' dich mal** - für Grundschulkinder
- **Vormittags-Cool-Down** - für Eltern

### Hausaufgaben-Betreuung

*kostenlos vom 12.1.2016 - 21.1.2016*

- **Di, Mi, Do, 13:30-15:30 Uhr**
- Hausaufgaben-Kontrolle garantiert.**

### Erfolgs-Workshops

- **Bewerbungstraining**  
Anschreiben, Lebenslauf, Vorstellungsgespräch
- **Lernen lernen**  
Effizienter Arbeiten in allen Fächern



Richtstraße 22 in Schweich - direkt über der Stadt-Apotheke  
**Alle Infos: www.Lehrer-Können.de 06502 996898**



Foto: Marlies Schwarzin / pixelio.de

# Familienanzeigen

in Ihrem Mitteilungsblatt



„Ist Erdbestattung noch zeitgemäß?“

Gemeinsam herausfinden,  
was wirklich passt.

[www.kirsten-bestattungen.de](http://www.kirsten-bestattungen.de)

Tel. 0 65 02. 39 43

## KIRSTEN BESTATTUNGEN

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN  
ABSCHLUSS GEBEN



### Danksagung

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in der Trauer und beim Abschied von unserer lieben Verstorbenen

*Regina Jostock*

mit ihr verbunden fühlten.

Danke allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten, ihre Wertschätzung zum Ausdruck brachten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise bekundeten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Danke, dass ihr da wart, jeder auf seine Art.

Im Namen aller Angehörigen  
**Peter und Carolin Jostock**

**54340 Leiwern**, im November 2015

Das Sechswochenamt ist am Sonntag, dem 20. Dezember 2015, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Stephanus in Leiwern.

### 1. Jahrgedächtnis

**Paul Hemgesberg**  
\* 29.10.1934 † 07.12.2014

Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt,  
ist nicht tot, der ist nur fern.  
Tot ist nur, wer vergessen wird.  
(Immanuel Kant)

Naurath im Dezember 2015  
Claudia und Ralf



### Bestattungen Schommer

*Wir begleiten Sie im Trauerfall.*

Isseler Straße 14 • 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02/10 66 • [Info@Bestattungen-Schommer.de](mailto:Info@Bestattungen-Schommer.de)  
Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG

Wir kümmern uns.



## peters

BESTATTUNGEN

Fachgeprüfter Bestatter

Jetzt in neuen Räumen:  
54320 Waldrach • In der Köschwies 8  
Tel.: 06500-9173960 • Mobil: 0170-3406286  
Schöndorf • Tel.: 06588-7141




Foto: Lisa Spreckelmeyer / pixelio.de

# Danke

sagen – mit einer  
Anzeige in Ihrem  
Mitteilungsblatt

## Koster

SEIT 1834

BESTATTUNGEN

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÖHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | [info@koster-trier.de](mailto:info@koster-trier.de) | [WWW.KOSTER-TRIER.DE](http://WWW.KOSTER-TRIER.DE)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Auto"

der Fa. Saar-Hunsrück-Spiegel Verlag GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



*Überglücklich zeigte sich Mohammad Hejazi (l.), der mit Hilfe der Ausländerbehörde des Kreises seine zuvor von der Familie getrennten Kinder in Hermeskeil wiederfand.*

## Ausländerbehörde arbeitet in der AfA Landrat besucht neue Außenstelle in der ehemaligen Hochwaldkaserne

Seit dem offiziellen Start der Aufnahme-einrichtung für Asylbegehrende (AfA) in der ehemaligen Hochwaldkaserne in Hermeskeil am 1. November sind fünf Mitarbeiter des Amtes für Migration und Integration der Kreisverwaltung Trier-Saarburg vor Ort. Zusammen mit weiteren in der Einrichtung ansässigen Behörden, wie dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF), der Polizei sowie verschiedenen Flüchtlingsberatungsstellen und Hilfsorganisationen (unter anderem der Caritas und dem Deutschen Roten Kreuz) bearbeiten sie ausländerrechtliche Angelegenheiten bzw. unterstützen die dort untergebrachten Menschen.

Das Arbeitsfeld der Außenstelle der Ausländerbehörde umfasst das Einleiten von Passersatzpapierbeschaffungen, das Ausstellen verschiedener Genehmigungen, aber auch die Rückführung von ausreisepflichtigen Ausländern.

Ein weiterer Aspekt ist die Hilfe bei Familienzusammenführungen. Anlässlich eines Besuchs von Landrat Günther Schatz und der Integrationsbeauftragten des Kreises, Gisela Krämer, konnte ein erster Erfolg live miterlebt werden. Der syrische Familienvater Mohammad Hejazi lebt gemeinsam mit seiner Frau und zwei seiner Kinder seit fünf Wochen in der AfA Hermeskeil. Sein Heimatland musste er wegen des Bürgerkriegs verlassen. Zwei weitere Kinder der Familie lebten bis vor zwei Wochen in einer Flüchtlingsunterkunft in Berlin. Während der Flucht waren sie von der Familie getrennt worden.

Mit der Unterstützung der Mitarbeiter der Kreisverwaltung Trier-Saarburg und der AfA konnte die Familie im Rahmen einer länderübergreifenden Familienzusammenführung wieder vereint werden. Die Familie war überglücklich und dankbar, wieder zusammen zu sein.

## Jahrbuch 2016 erschienen

Vor 200 Jahren wurden in der Region die Landkreise gebildet. Für das Jahrbuch 2016 des Kreises Trier-Saarburg hat die Redaktion aus diesem Anlass „200 Jahre Landkreise“ als Titelthema gewählt.

Neun Beiträge finden sich in dem Buch zu dem Schwerpunktthema. Sie reichen von der Grenzziehung nach den Befreiungskriegen vor 200 Jahren bis zum aktuellen Ausblick von Landrat Günther Schartz auf die heutigen und künftigen Aufgaben des Kreises Trier-Saarburg im Jahrbuchinterview. In einem weiteren Beitrag werden die Amtspflichten der preußischen Landräte beschrieben. Berichtet wird über den Trierer Landrat Dr. Karl Pohl, der nach der Machtergreifung 1933 aus dem Amt gedrängt wurde. Vorgestellt werden außerdem die Kreisbaumeister der Landkreise Trier und Saarburg. Ein weiterer Beitrag widmet sich der Kreisgeschichte und zwar der Zeit vom Wiederaufbau nach 1945 bis zur Verwaltungsreform 1969. Neben all diesen Facetten zur Historie erhält der Leser mit dem Jahrbuch eine Zugabe als „Jubiläumsgeschenk“: Beigelegt sind dem neuen Band Reproduktionen historischer Kreiskarten der Altkreise Trier-Land und Saarburg aus dem Jahr 1855.

Neben dem Schwerpunkt zeigt das neue Jahrbuch mit den weiteren Rubriken eine große Themenvielfalt. Mit den Bereichen Aktuelles Kreisgeschehen, Kunst und Kultur, Natur und Umwelt sowie Geschichte und Volkskunde erfüllt es diese Bandbreite. Abgerundet wird das Buch durch die Chroniken der sieben Verbandsgemeinden und die Kreischronik, die an wichtige Ereignisse der vergangenen zwölf Monate erinnern.

Das Kreisjahrbuch wird in den Buchhandlungen im Landkreis Trier-Saarburg und in der Stadt Trier für 7,50 Euro verkauft. Es kann auch im Bürgerbüro der Kreisverwaltung erworben oder per Mail [kreisarchiv@trier-saarburg.de](mailto:kreisarchiv@trier-saarburg.de) bestellt werden.

### Weiteres:

- Seite 2 | Malwettbewerb „Mein größter Wunsch“
- Seite 3 | Änderungen im ÖPNV
- Seite 4 | Stellenausschreibungen
- Seite 5 | Großer Tag für die Don Bosco-Schule
- Seiten 4/6 | Amtliche Bekanntmachungen



„BIO kann jeder“ lautete das Motto eines Workshops des Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Mosel zusammen mit der IGS Hermeskeil in der kreiseigenen Schule. Vorgestellt wurden Konzepte, um mehr Bioprodukte oder auch Regionale Erzeugnisse in den Kitas und Schulen einzusetzen. Wichtig für die in den Einrichtungen verwendeten Lebensmittel sei, dass sie unter den Gesichtspunkten einer nachhaltigen Ernährung hergestellt werden. In dem Workshop wurde die Bedeutung einer gesunden und ausgewogenen Ernährung für die Kinder und Jugendlichen hervorgehoben. Das Verpflegungskonzept der IGS Hermeskeil scheint zu stimmen, denn es melden sich immer mehr Schüler zum Essen in der Mensa an. Dies ist vor allem dem Engagement der Leiterin des Fachbereichs Hauswirtschaft, Hedwig Willems, zu verdanken. Sie hat einen Runden Tisch mit allen Beteiligten installiert und auch die Schüler zur Mitarbeit motiviert. Die gemeinsamen Treffen sind ein wichtiger Punkt, denn nur zusammen mit allen an der Schulverpflegung beteiligten Personen kann ein gutes Verpflegungskonzept für eine Schule entwickelt werden. Seit 2011 arbeitet die Integrierte Gesamtschule Hermeskeil zusammen mit dem DLR Mosel und dem Schulträger, dem Kreis Trier-Saarburg, an diesem Ziel.

## Malwettbewerb „Mein größter Wunsch“

### Gewinner erhielten ihre Preise

In diesem Jahr rief die Sparkasse Trier wieder zum Malwettbewerb auf. Das Motto lautete: „Mein größter Wunsch“. Ein eigenes Pony, ins Weltall fliegen, Prinzessin, Superstar oder Astronaut sein - aber auch Frieden für alle Menschen, Gesundheit und eine saubere Umwelt waren die Wünsche der Kinder.

Über 300 Bilder wurden zum Weltspartags-Malwettbewerb der Sparkasse Trier eingereicht und die Jury damit vor eine schwierige Aufgabe gestellt. Nach lan-

gen Beratungen standen die 20 Gewinner fest. Prämiert wurden die Bilder in zwei Altersklassen: bis 7 Jahre und bis 12 Jahre. Für die Besten in der Alterskategorie ab 8 Jahren gab es Eintrittskarten-Pakete zum Besuch der Sparkassen Ice Arena am Kornmarkt in Trier und die jüngeren Kinder konnten ein kuscheliges Riesenstofftier mit nach Hause nehmen.

Bei der Siegerehrung in der Hauptgeschäftsstelle Simeonstraße durften sich die jungen Künstler nicht nur über tolle Preise, sondern auch über ihre erste eigene Ausstellung freuen.



Niklas Burg und Christina Lang von der Sparkasse Trier mit den glücklichen Gewinnern

## Ausstellung „Zurück im Leben“

Menschen, die nach einem schweren Arbeits- oder Schulunfall wieder zurück ins „normale Leben“ gefunden haben, stehen im Mittelpunkt der Fotoausstellung „Zurück im Leben“, die in der Sparkasse in Trier zu sehen ist. Auf Initiative der Unfallkasse Rheinland-Pfalz porträtierte der Fotograf Michael Hagedorn die Menschen während und nach der Rehabilitationsphase. Eindrucksvoll erzählen die Fotos vom Alltag der Betroffenen und ihrer Angehörigen, von der engen Zusammenarbeit mit Therapeuten, Ärzten und Rehabilitations-Managern. Die Ausstellung ist bis zum 6. Januar in der Kundenhalle der Sparkasse Trier in der Theodor-Heuss-Allee während der regulären Öffnungszeiten zu sehen.

## Infos des DLR Lehrgang Pflanzenschutz

Das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Mosel führt in der Zeit vom 11. Januar bis 4. Februar 2016 einen Lehrgang zur Erlangung der Sachkunde im Umgang mit Pflanzenschutzmitteln im Weinbau durch.

Der fachtheoretische Unterricht findet für alle Teilnehmer im Casino Wittlich, Friedrichstr. 4 statt am 11., 15., 18., 19. und 28. Januar jeweils von 18 bis 21 Uhr. Die gerätetechnische Unterweisung wird an zwei Terminen angeboten und wird von der DEULA in Bad Kreuznach durchgeführt. Termine sind der 16. oder 23. Januar von 9 bis 16 Uhr. Die Sachkundeprüfung findet an drei Terminen statt: 2., 3. oder 4. Februar (vormittags oder nachmittags). Der Prüftermin wird in der Reihenfolge der Anmeldung vergeben. Die Gesamtkosten betragen 215 Euro: Lehrgangsgebühr 90 Euro, Abnahme der Prüfung und Ausstellung des Zertifikates 65 Euro, Gerätetechnische Unterweisung 60 Euro.

Informationen und Anmeldung zu dem Lehrgang gibt es unter [www.dlr-mosel.rlp.de](http://www.dlr-mosel.rlp.de) (Termine) sowie bei Pia Schmillen, DLR Mosel, Tessenowstrasse 6, in 54295 Trier, Telefonnummer 0651-9776-268, Fax 0671-92896-496, E-Mail: [pia.schmillen@dlr.rlp.de](mailto:pia.schmillen@dlr.rlp.de). Eine verbindliche Anmeldung ist erforderlich bis zum 11. Dezember.

**Kreis-Nachrichten****Redaktion**

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle

**Verantwortlich**

Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de

## Zuschuss jetzt beantragen

Ab sofort können Tiererzeuger, die einen Rückgang der Erzeugerpreise bei Fleisch oder Milch von mindestens 19 Prozent nachweisen können und ein Darlehen zur Liquiditätssicherung aufgenommen haben, einen Zuschuss bei der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) beantragen.

Der Zuschuss beträgt 10 Prozent auf den Darlehensbetrag bis zu einem Höchstbetrag von 10.000 Euro. Die Antragsfrist endet am 18. Dezember 2015. Die Auszahlung der Zuschüsse soll bis Ende Januar 2016 erfolgen.

Insgesamt stehen rund 70 Millionen Euro für das Hilfsprogramm zur Verfügung. Die näheren Einzelheiten zum Programm und die Antragsunterlagen sind zu finden auf der Internet-Seite [www.ble.de/liquiditaetsbeihilfe](http://www.ble.de/liquiditaetsbeihilfe)



## Teilnehmer für Festumzug gesucht

Der Rheinland-Pfalz-Tag 2016 findet vom 3. bis 5. Juni in Alzey statt.

Zur Teilnahme am Festumzug können sich bis zum 15. Dezember interessierte Musikvereine, Fußgruppen oder auch Vereine aus dem Landkreis Trier-Saarburg, die einen Festwagen gestalten wollen, bei der Kreisverwaltung, Thomas Müller, per Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de) oder Tel. 0651-715-240 melden.

Die Anmeldung zum Rheinland-Pfalz-Tag erfolgt dann durch die Kreisverwaltung Trier-Saarburg.

## Änderungen im ÖPNV

### Fahrplanwechsel 2015/16 erfolgt am 13. Dezember

Nach den sehr weitreichenden Veränderungen im Schienenpersonennahverkehr beim letzten Fahrplanwechsel im Zuge der Einführung des Rheinland-Pfalz-Taktes 2015 kommt es in diesem Jahr nur zu kleineren Veränderungen. Der Fahrplanwechsel erfolgt am kommenden Sonntag (13. Dezember) 2015. Im Folgenden werden die wichtigsten Änderungen im Gebiet des SPNV-Nord aufgeführt:

#### RB 24 Köln – Euskirchen – Trier

Die bisherige morgendliche RB um 6:15 Uhr ab Gerolstein verkehrt im neuen Fahrplan um 6:18 Uhr ab dort und montags bis freitags mit einer erhöhten Kapazität von 480 Sitzplätzen bereits ab Gerolstein. Dabei wird die Reisezeit dieses Zuges von Gerolstein nach Köln infolge des Entfalls der bisherigen Standzeit in Euskirchen um drei Minuten verkürzt. Es wird eine beschleunigte abendliche RB-Verbindung (Jünkerath ab 21:46 Uhr, Trier Hbf. an 23:27) an Sonn- und Feiertagen angeboten mit einer gegenüber heute um 20 Minuten kürzeren Fahrzeit.

Damit werden auch folgende neue Anschlüsse in Trier Hbf. geschaffen:

- RB 81 um 23:23 Uhr in Ehrang nach Cochem
- RE 1 um 23:32 Uhr ab Trier Hbf. nach Saarbrücken
- RE 11 um 23:36 Uhr ab Trier Hbf. Luxemburg

#### RB 82 Wittlich Hbf. – Trier – Perl

Die RB um 13:23 Uhr ab Trier Hbf. verkehrt werktags außer samstags mit einer größeren Sitzplatzkapazität. Es wird täglich eine neue Spätzugverbindung um 22:17 Uhr ab Trier Hbf. in Richtung Perl angeboten.

RB 81 Trier – Cochem - Koblenz  
Samstags wird eine neue RB-Verbindung um 4:46 Uhr ab Cochem, 5:36 Uhr an Koblenz Hbf. sowie sonntags um 5:05 Uhr ab Cochem, 5:55 Uhr an Koblenz Hbf. angeboten mit Anschluss an den Fernverkehr Richtung Norden (Berlin und Ostseebad Binz auf Rügen). Die RB um 5:27 Uhr ab Trier Hbf., 7:21 Uhr an Koblenz Hbf. verkehrt in einer neuen Fahrplage. Außerdem konnte bei der RB um 6:17 Uhr ab Koblenz Hbf. wieder eine Abfahrtszeit um 7:03 Uhr in Treis-Karden eingerichtet werden, womit der Busanschluss aus der Eifel und kürzere Wartezeiten bis zum Schulbeginn ermöglicht werden.

#### RB 71 Trier – Saarburg – Saarbrücken

Die Abfahrtszeit in Trier bei der RB 71 wird von der Minute 55 auf die Minute 01 verschoben.

Die Fahrplanänderungen werden im Einzelnen auch auf den genannten Websites sowie der Fahrplanauskunft auf der Rheinland-Pfalz-Takt-Seite [www.der-takt.de](http://www.der-takt.de) abrufbar sein.



*Mehr als 1.000 Unterschriften von besorgten Bürgern übergab die Bürgerinitiative gegen die Asphaltmischanlage Taben-Rodt (Biat) in der vergangenen Woche an Landrat Günther Schartz. Die Kreisverwaltung werde als Genehmigungsbehörde die Einwendungen von Bürgern berücksichtigen und sich im Übrigen streng an die rechtlichen Vorgaben halten, sagte Schartz zu. Das Genehmigungsverfahren ist im Gange.*

## Stellenausschreibungen

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt aufgrund eines personellen Mehrbedarfs wegen der Unterbringung, Versorgung und Betreuung unbegleiteter minderjähriger Flüchtlinge

### **eine/n Mitarbeiter/in in Vollzeit zur Besetzung einer Stelle im Allgemeinen Sozialen Dienst des Jugendamtes**

Einstellungsvoraussetzung ist ein abgeschlossenes Studium im Bereich der Erziehungswissenschaften (Dipl. Sozialarbeiter/-in bzw. Dipl. Sozialpädagoge/Dipl. Sozialpädagogin mit staatlicher Anerkennung – oder Dipl. Pädagoge/Dipl. Pädagogin bzw. vergleichbares Bachelor- oder Master-Studium). Fundierte Kenntnisse des Jugend- und Familienrechts und der entsprechenden Verfahrensgesetze sind wünschenswert.

### **Eine/n Mitarbeiterin in Vollzeit zur Besetzung einer Stelle im Bereich der Amtsvormundschaften**

Einstellungsvoraussetzung ist grundsätzlich ein abgeschlossenes Studium im Bereich der Erziehungswissenschaften (Dipl. Sozialarbeiter/-in bzw. Dipl. Sozialpädagoge/Dipl. Sozialpädagogin mit staatlicher Anerkennung – oder Dipl. Pädagoge/Dipl. Pädagogin bzw. vergleichbares Bachelor- oder Master-Studium). Fundierte Kenntnisse des Jugend- und Familienrechts und der entsprechenden Verfahrensgesetze sind wünschenswert. Alternativ können sich auch erfahrende Verwaltungsfachkräfte mit einschlägiger Berufserfahrung und erfolgreich abgelegter Zweiten Prüfung für Beschäftigte im kommunalen Verwaltungs- und Kassendienst bewerben.

### **Eine Verwaltungsfachkraft (m/w) in Teilzeit (50 %) zur Besetzung einer Stelle im Bereich der Wirtschaftlichen Jugendhilfe**

Einstellungsvoraussetzung ist eine abgeschlossene Ausbildung zur / zum Verwaltungsfachangestellten oder die erfolgreich abgelegte Erste Prüfung für Beschäftigte im kommunalen Verwaltungs- und Kassendienst.

Außerdem ist für die Wahrnehmung von ausländerrechtlichen Aufgaben in der Erstaufnahmeeinrichtung für Asylbegehrende (AfA) in Hermeskeil ebenfalls kurzfristig die Stelle

### **einer Verwaltungsfachkraft (m/w) in Vollzeit**

zu besetzen.

Einstellungsvoraussetzung ist auch hier eine abgeschlossene Ausbildung zur / zum Verwaltungsfachangestellten sowie die erfolgreich abgelegte Zweite Prüfung für Beschäftigte im kommunalen Verwaltungs- und Kassendienst. Kenntnisse im Bereich des Ausländerrechts sind von Vorteil.

Bewerberinnen und Bewerber um die v. g. Stellen sollten über EDV-Kenntnisse sowie einen eigenen PKW (Führerschein Klasse B) verfügen.

Das Entgelt richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst.

Alle v. g. Stellen sind für die Dauer des bestehenden personellen Mehrbedarfs befristet.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten **bis zum 18. Dezember 2015** an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier**

## Amtliche Bekanntmachung

Die Verbandsversammlung des Zweckverbands „Integratives Schulprojekt Schweich“ wurde zu ihrer 7. Sitzung einberufen für

Dienstag, 15. Dezember 2015, 18:00 Uhr  
in den Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, 2. Stock, Brückenstraße 26, 54338 Schweich.

Tagesordnung:

Öffentliche Sitzung

1. Einführung und Verpflichtung eines neuen Mitglieds der Verbandsversammlung
2. Haushaltssatzung und Haushaltsplan des Zweckverbandes für 2016
3. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

Nichtöffentliche Sitzung

4. Fachplanung für Brandschutz und EnEV-Nachweis; Auftragsvergabe
5. Kostenregelung zur äußeren Erschließung; hier: Fußgängerbrücke über die K 39 mit Rampe im Neubaugebiet Ermesgraben
6. Erstattung von Personalkosten an die Verbandsgemeinde Schweich
7. Verwaltungsvereinbarung mit dem Landkreis Trier-Saarburg
8. Terminplanung 2016
9. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

Trier, den 3. Dez. 2015

Zweckverband

„Integratives Schulprojekt Schweich“  
Christiane Horsch, Verbandsvorsteherin

### **Kreis-Nachrichten online lesen**

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Ältere Ausgaben sind dort archiviert.



## Großer Tag für die Don Bosco-Schule in Wiltingen

### Preisverleihung mit hohem Besuch / First Lady zu Gast in kreiseigener Bildungseinrichtung

Ein großer Tag für die Don Bosco-Schule in Wiltingen: Die kreiseigene Schule mit den Förderschwerpunkten Lernen und Sprache ist eine von fünf Bildungseinrichtungen, die in diesem Jahr mit dem Nikolaus Koch Preis für innovative Berufsorientierung ausgezeichnet wurden. Aus diesem Anlass besuchte Daniela Schadt, Lebensgefährtin von Bundespräsident Joachim Gauck und Schirmherrin der Deutschen Kinder- und Jugendstiftung, die Schule in Wiltingen.



*Überreichung des passt!-Türschildes an die Don-Bosco-Schule: (v.l.) Dr. Manfred Bitter, Günther Schartz, Daniela Schadt, Klaus Isenbruck, Stefanie Fricke, Schülerin Lorena, Julia Schneider, Vanessa Agné, Pia Zender.*

Foto: © Robert Herschler/DKJS

### Ideenwettbewerb „passt!“

Mit einem Ideen- und Förderwettbewerb „passt! Innovative Berufsorientierung in der Region Trier“ hatten die Deutsche Kinder- und Jugendstiftung und die Nikolaus Koch Stiftung die Schulen in der Region Trier eingeladen, ihre Konzepte zur Berufsorientierung einzureichen. Eine Fachjury wählte fünf innovative Ideen aus, die mit dem Preis ausgezeichnet wurden. Unter dem Namen „Bob und Elena“ bündelt die Don Bosco-Schule Maßnahmen und Angebote der Berufsorientierung in einem Berufsorientierungsbüro für Schülerinnen, Schüler, Eltern sowie Lehrkräfte und legt unter anderem elektronische Entwicklungs- und Arbeitsportfolio an.

„Eine Schule, der es gelingt, ihre Schülerinnen und Schüler für den Übergang von der Schule in das Berufsleben stark zu machen, leistet einen wertvollen Beitrag zum Bildungserfolg der Jugendlichen. Die passt!-Schulen zeigen eine ganze Bandbreite von Möglichkeiten, wie das gelingen kann“, sagte Daniela Schadt im Rahmen der Preisverleihung in Wiltingen.

„Die Konzepte und Ansätze der fünf passt!-Schulen werden auch andere

Schulen in der Region Trier bei ihrer Berufsorientierung inspirieren“, sagte Dr. Manfred Bitter, Vorstandsvorsitzender der Nikolaus Koch Stiftung.

Landrat Günther Schartz war bei dem Termin für den Kreis als Träger der Don Bosco-Schule vertreten: Die Schule bereite die Kinder und Jugendlichen auf das Leben vor. Die Vernetzung zwischen den Schulen und der Berufswelt sei dabei ein wesentlicher Punkt, so der Landrat. Dies entsprechend dem Motto „Kein Kind ohne Ausbildungsplatz“, aber auch unter dem Aspekt, dass die Arbeitswelt Nachwuchskräfte bekomme. Dafür sei es entscheidend, dass die Jugendlichen sich frühzeitig orientieren können, wenn es um die Berufswahl geht.

### Frühzeitige Berufsorientierung

Stefanie Fricke, Leiterin der Don Bosco-Schule, stellte zusammen mit Lehrkräften und Schülerinnen und Schülern das Konzept ihrer Schule vor. Es gehe vor allem darum, dass die Schülerinnen und Schüler sich in den verschiedenen

Berufsfeldern ausprobieren können, um so Sicherheit bei der Berufswahl zu gewinnen.

An der Preisverleihung, die auch einen Rundgang durch die Schule und damit interessante Einblicke in den Unterrichtsalltag und das Thema Berufsorientierung beinhaltete, nahmen neben weiteren Gästen auch Ulrike Dickel, Geschäftsführerin der Nikolaus Koch Stiftung, Klaus Isenbruck von der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Rheinland-Pfalz, Julia Schneider, Leiterin der Regionalstelle Rheinland-Pfalz der Deutschen Kinder- und Jugendstiftung, Vanessa Agné, Leiterin des Programms passt! sowie Lehrkräfte und Schülerinnen und Schüler der Don Bosco-Schule teil.

Die Preisträger-Schulen des Programms passt! haben eine Fördersumme von bis zu 10.000 Euro erhalten. Mit der fachlichen Begleitung durch die Deutsche Kinder- und Jugendstiftung werden sie nun bis zum Sommer ihre Konzepte umsetzen.

## Wohnraum für Flüchtlinge gesucht

### Kreisverwaltung wendet sich an Vermieter und Hausbesitzer

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zur Unterbringung von anerkannten Flüchtlingen/Asylberechtigten (Einzelpersonen und Familien) mit Bleiberecht und Arbeitserlaubnis Wohnraum innerhalb des Landkreises Trier-Saarburg. Möblierte Wohnungen werden bevorzugt berücksichtigt, es ist

jedoch jedes Wohnungsangebot willkommen.

Interessierte Vermieter und Hausbesitzer wenden sich bitte an den Mitarbeiter der Kreisverwaltung in Trier, Martin Tengler, Tel. 06 51 - 715 - 146 bzw. EMail: [asyl-wohnraum@trier-saarburg.de](mailto:asyl-wohnraum@trier-saarburg.de)

## Kreisarchiv geschlossen

Das Kreisarchiv Trier-Saarburg ist im Dezember geschlossen. Ab dem 4. Januar 2016 ist das Archiv in der Kreisverwaltung in Trier, Willy-Brandt-Platz 1, wieder für Benutzerinnen und Benutzer geöffnet.

## Start im neuen A.R.T. RegAb beschließt Auflösung des Zweckverbandes



Knapp 13 Jahre nach seiner Gründung löst sich der Zweckverband Regionale Abfallwirtschaft (RegAb) auf. Den einstimmig gefassten Beschluss gab Vorstandsvorsteher Gregor Eibes in der letzten Sitzung der Verbandsversammlung bekannt. Aufgaben, Vermögen und Personal werden zum 1. Januar 2016 auf den Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier (A.R.T.) übertragen. Der A.R.T. selbst trägt seinem neuen Einzugsgebiet Rechnung und ändert seinen Namen. Ab dem 1. Januar 2016 wird er „Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier“ heißen. Das Abkürzung A.R.T. bleibt erhalten.

Auslöser für die Gründung des Zweckverbandes RegAb mit seiner konstituierenden Sitzung am 26.02.2003 waren die Vorgaben der damaligen Abfallablagerechtsverordnung, die vorschrieb, dass Siedlungsabfälle, zu denen auch die Abfälle aus Haushalten zählen, ab dem 1. Juni 2005 nicht mehr unbehandelt deponiert werden dürften. Um das Gesetz umweltgerecht und kostengünstig umzusetzen, schlossen sich der A.R.T. (Stadt Trier und der Landkreis Trier-Saarburg) mit den Landkreisen Berncastel-Wittlich, Eifelkreis Bitburg-Prüm und Vulkaneifelkreis zusammen und gründeten anschließend den Zweckverband RegAb. Nach der Insolvenz des ursprünglichen Vertragspartners Herhof kauften

sie 2006 über ihre Tochtergesellschaft RegEnt GmbH eine noch unfertige mechanisch-biologische Trocknungsanlage (MBT) in Mertesdorf und stellten diese fertig. Dort werden seit 2007 jährlich bis zu 120 000 Tonnen Siedlungsabfall mechanisch zerkleinert und biologisch getrocknet. Auf diese Weise wird aus Müll, der in seinem Ausgangsstadium rund 50 % Wasser enthält, ein Brennstoff, der in Kraftwerken in Mannheim, Andernach, Offenbach und Hürth als Ersatz für fossile Energieträger wie Kohle, Gas oder Öl eingesetzt wird. Nach dem Siedlungsabfall übertrugen die Verbandsmitglieder im Jahr 2014 auch die Erfassung und Verwertung von Bioabfall auf den RegAb. Die Erfahrung zeigte, dass sich das gemeinsame Handeln am Markt finanziell auszahlt.

Daher wurde zu Beginn dieses Jahres beschlossen, alle abfallwirtschaftlichen Aufgaben auf den A.R.T. zu übertragen. Dessen Entsorgungsgebiet nimmt damit ab dem kommenden Jahr mit 5000 km<sup>2</sup> eine Fläche ein, die doppelt so groß wie das Saarland ist. Der A.R.T. wird dann nicht mehr wie bisher für den Abfall von rund 230 000, sondern von über 520 000 Einwohnerinnen und Einwohnern zuständig sein. Verbandsdirektor des neuen A.R.T. wird Dr. Maximilian-G. Monzel, der bisherige Geschäftsführer von A.R.T. und RegAb, sein. Unterstützt wird er dabei von seinen Bereichsleitern Herbert Kugel und Stefan Mock sowie von über 300 Mitarbeitern im A.R.T. und seinen Beteiligungsunternehmen.

## Amtliche Bekanntmachung

### Sitzung Werkausschuss

Der Werkausschuss für die AÖR "Wasserversorgung Saar-Obermosel" wurde zu einer Sitzung einberufen für

Donnerstag, 17.12.2015, 17:00 Uhr  
im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Saarburg.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Verpflichtung der Ausschussmitglieder

Nicht öffentlicher Teil

2. Vorberatung der Verwaltungsratsit-

zung der AÖR "Wasserversorgung Saar-Obermosel"

3. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 04.12.2015

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat



## Abfall-Fibel 2016 wird verteilt

Am 14. Dezember (Montag) wird die Abfall-Fibel 2016 in Trier und dem Landkreis Trier-Saarburg an alle Haushalte und Firmen verteilt. Wer keine Fibel erhält, kann dies bis zum 15. Januar am Abfall-Telefon (0651 949-1414) des A.R.T. reklamieren. Die Fibel wird dann nachträglich durch das vom A.R.T. beauftragte Unternehmen verteilt.

### Abgabe von Problemabfall

Die über 40seitige Broschüre wird in einer Auflage von über 140.000 Exemplaren herausgegeben. Sie enthält die Abholtermine für Restabfall, Gelbe Säcke und Altpapier. Außerdem gib sie eine aktuelle Übersicht über die Grünschnitt-Sammelstellen, die Ausgabestellen für Gelbe Säcke und die Haltestellen des Problemmüllfahrzeugs. So können Problemabfälle im A.R.T. Wertstoffhof Trier (Metternichstraße 35) ab dem kommenden Jahr montags bis samstags durchgehend von 8 bis 16 Uhr abgegeben werden. Für die Frage „Wie wird was entsorgt?“ dient die Abfall-Fibel als umfangreiches Nachschlagewerk.

### Termine bereits online

Unter [www.art-trier.de](http://www.art-trier.de) sind die Abfuhr-Termine für Altpapier, Gelbe Säcke und Restabfall bereits abrufbar. Sie können als Jahreskalender für die jeweilige Adresse ausgedruckt werden. Die Terminverschiebungen durch Feiertage sind darin bereits berücksichtigt. Darüber hinaus bietet der Zweckverband A.R.T. einen kostenlosen Erinnerungsservice an. Dieser kann auf Smartphones über das Internet unter [app.art-trier.de](http://app.art-trier.de) installiert werden.

Weitere Infos gibt es am Abfall-Telefon 0651-9491414 und unter [www.art-trier.de](http://www.art-trier.de)



## Von Herzen frohe Weihnachten!

Für Ihr Vertrauen im alten Jahr sagen wir herzlichen Dank! Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und viel Erfolg!



## Ihr Friseurteam

Carmen Bender  
Monika Braun, Tina Koch, Daniela Zenner

Schweich, Brunnenzentrum

**Am Montag, den 21.12.2015 haben wir für Sie von 8.00 - 18.00 Uhr geöffnet.**

**Am Donnerstag, den 24.12.2015 haben wir von 8.00 - 12.00 Uhr geöffnet.**

## Geschafft!

Und unser Dank gilt Ihnen!

Im zurückliegenden Geschäftsjahr haben Sie durch Ihr Vertrauen maßgebend zum erfolgreichen Bestehen unseres Unternehmens beigetragen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen  
**eine besinnliche Weihnachtszeit  
und ein gesundes, glückliches neues Jahr.**



*Heiligabend &  
Silvester geschlossen!*

**MI-KA-DO**  
Haarparadies

**Geschenkgutscheine bei uns erhältlich**

- Hol- und Bringservice in Schweich und Issel
- mit und ohne Termin bis 19.00 Uhr für Sie da

Inh. Doris Karrenbauer • In den Schlimmführen 5 • 54338 Schweich • Tel. 06502 / 994916

Wir danken all unseren Kunden für ihr Vertrauen und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

**GETRÄNKE  
WINNEBECK**

- Gastronomie
- Heimplieferservice
- Fest- & Partyservice

Schweich  
06502-2352

Vom 21. - 28.12.2015 bleibt unser Betrieb geschlossen



Entspannen Wandern  
Relaxen Strand  
Sonne **URLAUB**  
Camping Genießen  
**Schweich**  
Freude **DEUTSCHLAND**  
Feiern **MUSEEN**

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

Reisemagazine

*Ein frohes Fest und alle guten Wünsche  
für das neue Jahr  
allen Kunden, Freunden und Bekannten*



Dachdeckerei  
**Reinhardt &  
Weiersbach GmbH**  
Meisterbetrieb



Handwerkerhof 6 • 54338 Schweich-Issel  
Tel.: 06502 / 7031 Fax: 06502 / 7032

reinhardt.weiersbach@t-online.de  
www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de





Wir bedanken uns für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen und wünschen unseren Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr.

**Weinatrium Wallerath OHG**  
 Bahnhofstraße 25 • 54338 Schweich  
 Tel. 06502 / 5554

Am 1. & 2. Weihnachtsfeiertag haben wir von 10.30 Uhr - 15.00 Uhr geöffnet  
 Wir haben Betriebsferien vom 27.12.2015 bis einschl. 10.01.2016

„Über 60 Jahre Familientradition“  
 Hotel - Restaurant  
**Leinenhof**  
 Familie Rosch

*Wir wünschen allen ein  
 gesegnetes Weihnachtsfest & alles Gute  
 im neuen Jahr!*

Wir machen Betriebsferien vom 21.12.2015  
 bis einschließlich 04.01.2016

Leinenhof 5 · 54338 Schweich / Mosel · Tel.: 0 65 02 / 9 18 60 · Fax: 0 65 02 / 91 86 40  
[www.leinenhof.com](http://www.leinenhof.com) · [info@leinenhof.com](mailto:info@leinenhof.com)

**Einkaufen auf dem Bauernhof**

**Angebot 15. - 24. Dezember**

<b>Spießbraten</b> vom Schweinenacken	100 g	0,89 €
<b>Gulasch</b> gemischt	100 g	0,89 €

**Unser Weihnachtsangebot 22. - 24. Dezember**

<b>Rahmbraten</b> vom Hinterschinken von der Lende	100 g	0,84 €
	100 g	1,04 €
<b>Grillschinken</b> zum Selbstgaren	100 g	0,86 €
<b>Tessiner Rahmsteak</b> Lendensteak mit einer Haube aus Kochschinken, Käse und Schmand	100 g	1,09 €
<b>Burgunderbraten</b> Rinderbraten in Rotweinmarinade	100 g	1,49 €
<b>Sauerbraten</b>	100 g	1,49 €

**Öffnungszeiten:**  
 Di – Do 14 – 18 Uhr  
 Fr 9 – 18 Uhr  
 Sa 8 – 13 Uhr  
 23.12. 9 – 18 Uhr  
 24.12. 8 – 12 Uhr

**Betriebsferien**  
 28.12.15 – 16.01.16

**Bauernhofladen**  
 Rosemarie Leinen  
 Leinenhof-Aussiedlung  
 54338 Schweich  
 Tel. 06502 / 5162

**Wir wünschen  
 gesegnete Weihnachten und ein gutes Jahr 2016!**

**Atempause für die Seele**

Wir danken unseren Kundinnen und Kunden für das uns entgegen gebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Familien ein friedvolles Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

Ihre  
**Kerstin Ketzler**

Kosmetikinstitut  
 Atempause  
 Brückenstraße 44  
 54338 Schweich  
 Tel. 06502 2357

Geschenkgutscheine bis zum 23. Dezember erhältlich

„Autorisiertes BABOR-Institut“

**PHYSIOPRAXIS ISSEL**  
 PHYSIOTHERAPIE · NATURHEILKUNDE · WELLNESS

**Sind Sie noch auf der Suche nach dem passenden Weihnachtsgeschenk?**

**Schenken Sie Wellness...**

Gutscheine für verschiedene Massagen erhältlich!

*Ich wünsche allen Patienten ein frohes Weihnachtsfest*

**Matthias Waldschmidt** | Schweicher Straße 27 | 54338 Schweich-Issel  
 Physiotherapeut/Heilpraktiker | Tel. 0 65 02 / 9 95 73 90 | [www.physiopraxis-issel.de](http://www.physiopraxis-issel.de)





## FROHE FESTTAGE

und die allerbesten Wünsche für das neue Jahr  
und vielen Dank für das entgegengebrachte  
Vertrauen



## CASINO- RESTAURANT

– Flugplatz Föhren –

Tel. 06502 / 5849, Fax 06508 / 1664

Internet: [www.casino-restaurant-foehren.de](http://www.casino-restaurant-foehren.de)

E-Mail: [casino-restaurant@t-online.de](mailto:casino-restaurant@t-online.de)

An den Feiertagen haben wir wie folgt geöffnet:

1. und 2. Weihnachtsfeiertag von 11 - 16 Uhr geöffnet,  
Heiligabend geschlossen, 27.12. 11 - 22 Uhr geöffnet.

Betriebsferien vom 28.12.2015 - 19.01.2016



## Pinocchio

Ristorante - Pizzeria - Eiscafé

Moselweinstraße 33 • 54349 Trittenheim  
Telefon: 0 65 07 - 67 75

### Wir haben Betriebsferien

vom 01.12.2015 bis einschl. 03.02.2016.

Wir wünschen allen unseren Gästen fröhliche  
Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr.

Ich wünsche all meinen  
Kunden und Kundinnen  
ein frohes Fest und einen  
guten Start ins neue Jahr



**Geschenkgutscheine  
für Weihnachten erhältlich!**

Im Blumengarten 40b  
54346 Mehring

Hand- & Fußpflegestudio  
Jennifer Fahn

Termine nach Vereinbarung

Telefon: 0 65 02 / 93 57 36

Mobil: 01 70 / 1 76 64 20

E-Mail: [jenfah@web.de](mailto:jenfah@web.de)

Wir wünschen allen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins Jahr 2016!

**www.Metallbau - Mueller.info**  
54343 Föhren • Wintergärten  
Tel. 0 65 02 / 22 80 • Terrassenüberdachungen

## Fleischerei Berens

Inh. Sven Tonner

54341 Fell • Kirchstr. 102 • Tel.: 0 65 02 / 21 92

### Weihnachtsangebote

gültig von Dienstag, 22.12.2015, bis Donnerstag, 24.12.2015

**Frisches Kalbfleisch** aus eigener Schlachtung

**Hirsch-Edelragout** in portugiesischer

Madeirasauce, tafelfertig

100 g 1,59 €

**Schweizer Filet**

mit Käse und Rauchfleisch umwickelt

100 g 1,39 €

**Rinderbraten** aus der Jungbullenkeule

natur, als Rinderspikbraten oder als Burgunderbraten

100 g 1,09 €

**Filettöpfchen „Wiener Art“**

Schweinefilet in Rahmsauce mit Champignons.

Bei 160 Grad 20 Minuten im Backofen

100 g 1,39 €

**Kalbfleischleberwurst**

100 g 1,09 €

**roher Schinken**

100 g 1,79 €

**Festtagsaufschnitt**

100 g 1,15 €

### Silvesterangebote

gültig von Dienstag, 29.12.2015, bis Donnerstag, 31.12.2015

**Sauerbraten** nach Hausfrauenart

100 g 1,09 €

**Cordon bleu** vom Schwein

100 g 0,99 €

**Fleischwürstchen** im zarten Saitling

100 g 0,89 €

Das Team der Metzgerei Berens wünscht allen Kunden eine frohe und  
friedliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Für Ihre Vorbestellungen wären wir dankbar.



# Weihnachtsgrüße

**Jakob Thul**  
GmbH  
BAUSTOFF-FACHHANDEL  
Hetzerath

*Frohe Weihnachten allen  
Kunden und Bekannten*



Unser Geschäft bleibt vom 23.12.2015 bis 03.01.2016 geschlossen.

*Merry Christmas  
and a Happy New Year*

all unseren verehrten Kunden, Freunden,  
Bekannten und deren Familien.  
Auch im neuen Jahr stehen wir Ihnen wieder  
mit unserem bekannt guten Service zur Seite.

**Wir sind für Sie da!**  
zuverlässig, freundlich, kompetent

Heizung Umwelttechnik  
Sanitär

Hauptstraße 4 • 54317 Herl  
Fon: +49 (0)6500 / 616  
Web: [philipp-heizung-sanitaer.de](http://philipp-heizung-sanitaer.de)

## Buchen Sie jetzt Ihre Grußanzeige



Ihre Ansprechpartnerin

**CATHRIN MOLITOR**

Tel. 06502/9147-269

Fax 06502/9147-249

mobil 0151 / 16305405

[c.molitor@wittich-foehren.de](mailto:c.molitor@wittich-foehren.de)

# Weihnachten

WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN **FARBENFROHES**  
WEIHNACHTSFEST UND EINEN GUTEN  
START INS NEUE JAHR.

**Maler** Köwerich  
**Melchisedech**

Malermester

Rudolf Melchisedech

Im Weingarten 9

D-54340 Köwerich/Mosel

Tel.: 0 65 07 - 20 13 • Mobil : 0171 - 36 36 780

Fax: 0 65 07 - 70 23 43

e-mail: [info@maler-melchisedech.de](mailto:info@maler-melchisedech.de)

web: [www.maler-melchisedech.de](http://www.maler-melchisedech.de)



Café **Chocolat** Pralinerie

Helga Heim

Pralinerie - Café

*Frohe Weihnachten  
und alles Liebe im neuen Jahr*  
wünscht Ihre Pralinerie Helga Heim

In der Dur 3 • D-54498 Piesport

Tel. 06507 / 6886

[helga.pralinerie@gmail.com](mailto:helga.pralinerie@gmail.com)



Café sonntags geöffnet 14.00 - 18.00 Uhr

**Pralinen gibt es für Kurzentschlossene bis 23.12.**



# Weihnachtsgrüße

 Herzliche Weihnachts-  
und Neujahrsgrüße

allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

## Holzbau Metzen



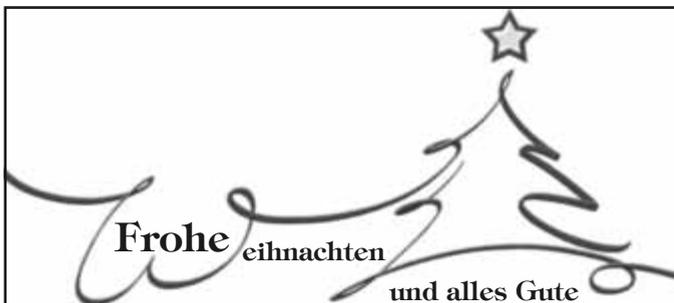
- Zimmerarbeiten/Dacheindeckung
- Holzhäuser in Holzrahmenbauweise
- Ingenieur-Holzbau



54498 Piesport / Mosel

Tel. 06507 / 992054 • Fax: 06507 / 992055

holzbaumetzen@t-online.de • www.holzbau-metzen.de



**Frohe** eihnachten  
und alles Gute  
für das neue Jahr,

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen  
im vergangenen Geschäftsjahr

**Gebrüder Monz**  
**Zimmerei**

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**

 Telefon  
06502/6592  
Fax  
06502/931935  
[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

Herzliche Weihnachtsgrüße  
und die besten Wünsche für das  
neue Jahr senden wir unseren  
Kunden, Geschäftsfreunden,  
Angestellten, Bekannten und  
Freunden, verbunden mit dem  
Dank für das Vertrauen und die  
gute Zusammenarbeit!



Dammstraße 71a • 54340 Klüsserath  
Telefon: 0 65 07 - 93 94 74  
Vom 21.12.2015 bis einschl. 03.01.2016  
bleibt die Werkstatt geschlossen

*Wegen Inventur sind unsere  
Raiffeisen-Märkte an  
folgenden Tagen geschlossen:*

Thörnich: Di., 15.12.15 + Mi., 16.12.15  
Mehring: Fr., 18.12.15 + Sa., 19.12.15

*Wir wünschen allen  
Mitgliedern und Kunden  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2016*

### „Maßarbeit“ – Schneiderei in Longuich

Betriebsferien vom 21.12.2015 bis 08.01.2016

*Ich wünsche allen Kunden ein  
schönes Weihnachtsfest und  
einen guten Start ins neue Jahr 2016.*

Mehr Info's unter: [www.schneiderei-longuich.de](http://www.schneiderei-longuich.de)

*Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr !*

Schreinerei  
**KIRCHEN**

Klüsserath 0 65 07 - 45 60

• Hetzerath 0 65 08 - 99 10 30

Bestattungen  
**KIRCHEN**



Fachgeprüfter Bestatter  
Mitglied der Innung

## Fleischerei Stephan Marx GmbH

Longuich, Telefon: 0 65 02 / 9 22 00

[www.fleischerei-stephan-marx.de](http://www.fleischerei-stephan-marx.de)



### Weihnachtsangebote

22.12. - 24.12.2015

Machen Sie, mit uns, Ihr Weihnachtsfest zu einem Schlemmerfest!

**Alle Jahre wieder ...** Das ist unser klassisches Weihnachtsmotto, unter dem wir Sie, mit unseren Fleisch- und Wurstspezialitäten, über die Feiertage begleiten möchten.



### Unsere Festtagsangebote:



#### Roastbeef Parisienne

bei 150 Grad 50 Min. garen,  
kurz ruhen lassen



kg/€ 24,50

#### Burgunderbraten vom Rind

scharf anbraten, Umluft 160°, 90-120 Min.,  
mit Rotwein übergießen



kg/€ 11,80

#### Schweinemedallion-Topf „Waldpilz“

küchenfertig zubereitet  
bei 150° Umluft 30 Min. garen,  
5 Min. ziehen lassen



kg/€ 14,80

#### Apfel-Pflaumen-Rollbraten

vom Schweinenacken



kg/€ 9,80

#### Festtags-Schweinebraten

von der Lende  
gefüllt mit Champignons,  
Röstzwiebeln und Bratwurstbrät



kg/€ 10,50

#### Kalbsnierenbraten

kg/€ 16,50

#### Bratenaufschnitt

100 g/€ 1,68

#### Trüffelleberwurst



100 g/€ 1,45

#### Pfeffersalami

100 g/€ 1,88

#### Rohschinken

nach mediterraner Art



100 g/€ 2,48

#### Wurstaufschnitt

5-fach sortiert



100 g/€ 0,98

Auf diesem Wege wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und einen erfolgreichen Start ins Jahr 2016!

#### Öffnungszeiten:

23.12.2015: 6.00 - 18.00 Uhr

24.12.2015: 6.00 - 13.00 Uhr

- Anzeige -

## Zum 8. Mal Fußball-Supercup

### für "Menschen in Not"

Hochwaldhalle Hermeskeil  
Samstag, 09.01.2016,  
ab 13.00 Uhr



Die bisherigen Supercup-Turniere waren schöne Erlebnisse für die Fußballer selbst und die vielen Zuschauer. Insbesondere aber konnte auch mit dem Erlös von ca. 25.000 Euro vielen Menschen aus der Region durch die Caritas-Stiftung „Menschen in Not“ geholfen werden.

**Deshalb allen Spielern, Besuchern, Sponsoren und Helfern vielen Dank!**

Wir laden schon jetzt herzlich ein zum nächsten Supercup-Turnier am Samstag, dem 09.01.2016!

Für den Arbeitskreis "Supercup"  
Michael Hülpes                      Hermann Meter

DER RPR1.

CHARITY-SPIELTAG:

**RPR1.**



Gestaltung: agentur-kuehnen.de

vs.

VfL Kirchheim Knights

12.12.2015 - 20:00 Uhr

**ARENA TRIER**

Tickets: 0651 9790777



## Weihnachtsbaumverkauf

am 11.12. + 12.12.2015  
und 18.12. + 19.12.2015

**in Pölich  
vorm Moselherz**



- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
 54338 Schweich Zellenpfützstraße 2  
 Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
 Porten\_Sanitaer@t-online.de



**12.12.15 | 13:00 – 18:00 Uhr**  
**13.12.15 | 11:00 – 17:00 Uhr**

Musikalisches Rahmenprogramm  
 Wanderung

**WEIHNACHTSMARKT**

**Hunsrückhaus**  
 NATUR PARK  
 Erbeskopf  
 www.hunsrueckhaus.de  
 info@hunsrueckhaus.de  
 0 65 04 / 7 78

**Die leisesten Pelletöfen bei uns in Funktion sehen**

Eigener Kundendienst führender Hersteller

**HAUSHALT & TECHNIK®**

**FACHMARKT BECKER**  
 alles für Haus · Garten · Hobby  
 54538 BENGEL / MOSEL  
 Telefon 06532 - 2296 · Telefax 06532 - 4251  
 www.fachmarkt-becker.de

by ETK / servicegroup

*Ihr Dach, da stehen wir drauf!*

**PAULI**  
 BEDACHUNGEN  
 ZIMMEREI - HOLZBAU

[www.pauli-dach.de](http://www.pauli-dach.de)

Büro & Bedachungen: Feldstraße 1B, D-54338 Schweich, Fon: 0 65 02 / 24 68, Fax: 0 65 02 / 75 10, Mail: bedachungen@pauli-dach.de

Zimmerei & Werkstatt: Gewerbegebiet Am Bahnhof, D-54338 Schweich, Fon: 0 65 02 / 99 58 88, Fax: 0 65 02 / 99 58 89, Mail: zimmerei@pauli-dach.de

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Schön wohnen"**  
 der Fa. Möbel Schuh.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## WERBUNG IM AMTSBLATT!

Ich berate Sie gerne bei Privat- und Geschäftsanzeigen  
 oder Beilagenverteilung

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
 Heimat- und Bürgerzeitungen



**Cathrin Molitor**

☎ 01 51 / 16 30 54 05

E-Mail: [c.molitor@wittich-foehren.de](mailto:c.molitor@wittich-foehren.de)





# Funkelnde Weihnachtszeit in Ehrang

## „Herzlich willkommen“

Trotz der Baustellensituation sind wir gut zu erreichen!



Kartenmaterial  
Gewerbeverein Ehrang

**Wir wünschen Ihnen eine schöne  
Adventszeit in Ehrang!**



## Herzlich willkommen in Ehrang!



Freigabe der neuen Ortsumgehungsstraße B 422 von Ehrang nach Kordel.

Ab Mittwoch, dem 02.12.15, soll die neue Umgehungsstraße befahrbar sein.

Aus Richtung Kordel und von der Heide kann das Ortszentrum Ehrang dann wieder problemlos angefahren werden. An der Einmündung in die Kyllstraße bzw. zur Kyllbrücke wird noch einige Zeit eine Ampelsteuerung den Verkehr regeln.

Die Oberstraße wird noch an die neue Friedhofstraße angeschlossen und deshalb für einige Wochen für den Durchgangsverkehr gesperrt.

Nach wie vor stehen im Ortszentrum, am Kyllparkplatz und in der Ehranger Straße ausreichend Parkplätze zur Verfügung. Alle Geschäfte sind wieder gut zu erreichen.

Kommen Sie nach Ehrang, erfreuen Sie sich an der weihnachtlichen Dekoration und lassen Sie sich bestens beraten und bedienen.

Wir wünschen Ihnen besinnliche und friedvolle Weihnachtstage!

Für den Vorstand  
-Werner Loch-

Allen Gästen und Freunden  
unseres Hauses wünschen wir  
Gesundheit, Glück und  
alles Gute für das neue Jahr!



### Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag, Feiertags  
11:00 Uhr – 14:00 Uhr und 17:30 – 23:00 Uhr  
Montag Ruhetag

geänderte Öffnungszeiten über Weihnachten:

24. + 25.12.2015 geschlossen.

Am 26.12.2015 sind wir wieder für Sie da!

Neujahr ab 16:00 Uhr geöffnet!

Feiern Sie  
Silvester bei uns!

Unser PIZZA-Heimservice liefert alle Speisen frisch zubereitet und schnell zu Ihnen nach Hause.

### Restaurante



Pizzeria Adria

Koblener Straße 1F - 54293 Trier-Quint

Telefon: 0651 / 9664588



# Funkelnde Weihnachtszeit in Ehrang

## „Herzlich willkommen“

Trotz der Baustellensituation sind wir gut zu erreichen!



Gerne stellen wir Ihnen individuelle Geschenkgutscheine für alle Behandlungen aus.



Andrea Scherf • Heilpraktikerin

Wir sind auch zwischen Weihnachten und Silvester für Sie da!

Zum Ehranger Wald 18 · Trier · Telefon 06 51 / 7 10 37 46  
www.vitalpraxis-scherf.de

## Magnetfeld - „Hybridfeld“-Therapie

Bei der Hybridfeld-Therapie handelt es sich um eine weiterentwickelte Form der Magnetfeld-Therapie, hier wirken drei verschiedene Felder gleichzeitig. Eine gewebsberuhigende, eine durchblutungsfördernde und eine stoffwechselaktivierende Frequenz. Das bedeutet, mechanische und chemische Reizungen werden gelindert, Durchblutung und Lymphfluss im Gewebe und Zellstoffwech-

sel verbessert. Anwendung findet diese Therapieform bei Arthrose, Gelenkschmerzen, Beschwerden der Wirbelsäule, Migräne, Tinnitus... die Kombination mit weiteren Schmerztherapie-Bausteinen, wie Akupunktur Dorn-Therapie, Schröpfmassage ist möglich.

Mehr unter 0651/7103746.  
www.vitalpraxis-scherf.de

Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest  
& ein schönes neues Jahr!

# LEX

**Elektrotechnik**  
Inh. Marco Knopp e.K.



## Elektroinstallationen

Rail-Tec / Computernetzwerke  
D-54293 Trier-Ehrang, Quinter Str.85a  
Tel.: 0651-64087 Fax:0651-62491

Internet: www.elektro-lex.de e-mail: info@elektro-lex.de



1804



## Qualität ist unser Rezept

### Der besondere Weihnachtsbraten aus Ihrer Metzgerei

### Geschenkgutscheine Präsentkörbe

TRIER-EHRANG

Kyllstr. 5 - ☎ 60 19  
www.fleischerei-adams.de

## TÜV + AU täglich Karosserie- & Lackarbeiten

# AHM

Ihr CITROËN Partner in Ehrang

Quinter Straße 54  
54293 Trier-Ehrang  
Tel. 0651/96878-0  
Fax 0651/96878-32

Automobile  
Geschäftsführer Uwe Lüders

eMail AHM-Automobile@t-online.de

## Neu- & Gebrauchtwagen-Verkauf Finanzierung & Leasing

## Créative Technologie



STEIN METZ HENNING WIRTZ  
MEISTERBETRIEB

BILDHAUEREI | RESTAURIERUNG | HANDWERK

Sandsteinarbeiten · Denkmalpflege · Grabmale aus Naturstein  
Qualitätsmeister rhld.-pfälz. Handwerk · Denkmalpflegepreis HWK Trier



54293 Trier-Ehrang, Kyllstr. 67, Tel. 06 51 / 9 66 41 31

www.henning-wirtz.de



Individuelle Planung · Schlüsselfertige Teil-/ Komplettlösungen · Festpreis und Bauzeitgarantie

**weyer**  
Wohnungsbau

*Wer richtig wohnt, lebt besser!*

Erlenbachstraße 47  
54343 Föhren

Telefon (06502) 936282  
Fax (06502) 936281

info@weyer-wohnungsbau.de  
www.weyer-wohnungsbau.de

**LEISEN**  
Treppenbau  
Haus- u. Zimmertüren

Schreinerei Michael Leisen GmbH  
Im Paesch 12 (Gewerbegebiet)  
54340 Longuich/Mosel  
Tel. 0 65 02/2 06 00 · Fax 0 65 02/70 16  
Mobil 0171/2380333  
www.treppenbau-leisen.de  
E-Mail info@treppenbau-leisen.de



**Ihr Komfort ist unser Antrieb.**

Die automatische Sektionaltore NovoPort® mit patentiertem serienmäßigen Antrieb.

- TÜV-geprüfte Einbruchhemmung\*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf

\* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung



**novoferm**

Ihr Novoferm-Partner für Lieferung, Montage und Wartung: [www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

**Etges & Dächert**

B A U S T O F F E

54292 Trier · Metternichstraße 31 · Tel. (06 51) 14 69 90

**STUCKATEUR MEISTERBETRIEB**

**WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU**

AUF DEM STEINHÄUFCHEN 19 • D-54343 FÖHREN  
TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE  
**WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE**

**GUTSCHEIN**

Für eine kostenlose Wertermittlung Ihrer Immobilie und Beratung zur Erzielung von Höchstpreisen beim Verkauf.

Terminvereinbarung gerne unter 06 51 - 1 70 63 63  
[www.axel-ilbertz-immobilien.de](http://www.axel-ilbertz-immobilien.de)

MEISTERBETRIEB TRIER

**ERNST WILHELMI** GMBH

**BAU-, STUCK- UND VERPUTZ-GESCHÄFT**  
Weißdornweg 21 • 54338 Schweich  
Tel. 0651/13416 • 0170/7677778  
Fax 0651/23812

*Wir führen sämtliche*  
- Innen- und Außenputzarbeiten  
- Trockenausbauarbeiten  
- Vollwärmeschutzarbeiten aus.

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

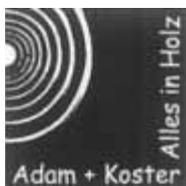


Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

## Tischlerei Adam + Koster

Gewerbegebiet 20  
D-54344 Kenn

adam.koster@t-online.de  
www.tischlerei-adam-koster.de



- Möbel · Innenausbau · Türen
- Treppen · Fenster · Holzfußböden

Tel. +49 (0) 6502-99 696 00 · Fax +49 (0) 6502-99 696 99

## MOSELSÄGE JOHANN MÜLLER

GmbH



**Trockenes Brennholz (Nadelholz) ab Werk 25,00 €/rm**

Am Sägewerk  
54338 Schweich-Issel

Telefon 06502/9182-0

## Wohnung in Ensch

DG.- Whg. 2 Zi., Kü., Bad. 40 m<sup>2</sup>  
Miete 320,- € incl Heizk. + Strom + NK  
frei ab 01.01.2016

Telefon 0170 / 46 39 529

## Grundstück in Leiwen

Schönes Grundstück in Leiwen  
im Neubaugebiet  
„Lehnertsweg“ zu verkaufen.

Infos unter Tel.: 0160 / 7433388

## Föhren: DG-Wohnung zu vermieten mit Panoramablick ab Febr./März 2016

3 ZKB, sep. WC, Balkon, Garage, Kellerraum, Garten ca. 70 m<sup>2</sup>; Einbauküche kann übernommen werden

Telefon 0170 - 9342092

## Innenausbau & Dachbodenisolierung

Tel. 0172 / 6978345

## Wohnung in Bekond zu vermieten

4 ZKB, ca. 100 qm, Garage, 450 € + NK,

Tel.: 0173 / 30 43 001

## Weinberge in Gemarkung Mehring

zu verkaufen. Steil- und Flachlage, Riesling und Kerner, Drahtrahmen. Größen: 354 m<sup>2</sup> bis 1086 m<sup>2</sup>.

Telefon nach 18.00 Uhr: 0 65 71 / 71 04

## Mietwohnung / Mietshaus gesucht

Raum Schweich bis BKS, ab 01.12. und später,  
mind. 4 Zimmer, Küche, 100 qm +  
Tel 0160 - 97766714

## FELL, KOMPL. RENOVIERTES HAUS MIT GARAGE ZU VERMIETEN

104 qm , Küche, Keller, Bad, 3 gr. Zimmer,  
1 kl. Zimmer, 580,- € + 80,- € Nebenkosten

Tel.: 0176/20569612

**SCHOLTES**  
Fliesen & Sanitär

1965 - 2015  
**JUBILÄUM**  
SCHOLTES **50**

Flexkleber **GRATIS!**  
bis **31.12.2015**

Mehr Infos unter [www.scholtes.de](http://www.scholtes.de)



Sie möchten Ihre Immobilie professionell verkaufen oder benötigen eine Wertermittlung für Ihr Wohnhaus? Dann sind Sie bei uns richtig. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Eine Tochtergesellschaft der Raiffeisenbank Mehring-Leiwen eG  
Volksbank Trier eG

[www.vr-immo-gmbh.de](http://www.vr-immo-gmbh.de) • 06581 / 913-777

**WENN IHRE...**

...Wohnung langsam zu klein wird.  
Sie wollen umziehen?

**Ihr Mitteilungsblatt hilft!**



Sparkassen-Finanzgruppe

**PS** - Lose erhalten Sie bei Ihrer Sparkasse. Informationen im Internet: [www.ps-sparen.de](http://www.ps-sparen.de)

Clever sparen und dabei gewinnen.  
Mit **PS** – die Lotterie der Sparkasse.

Sparen, gewinnen, Gutes tun - Ein Los für alles!



**PS** – die Lotterie der Sparkasse für clevere Köpfe: Mit 5 € sind Sie dabei (4 € werden gespart, 1 € ist Ihr Los-Einsatz)! 12-mal im Jahr teilnehmen und vielleicht 13-mal gewinnen. Bei jeder der 12 Monatsauslosungen winken Geldpreise von insgesamt über 900.000 Euro sowie ein MINI ONE; bei der jährlichen großen Zusatzauslosung werden schicke Autos, Reisen und viele attraktive Geldgewinne verlost. Die Teilnahme ist ab 18 Jahren möglich. Spielen kann süchtig machen. Informationen zur Spielsucht, Prävention und Behandlung erhalten Sie unter [www.bzga.de](http://www.bzga.de) und bei jeder Sparkasse. Gewinnchance: Mindestgewinn 1:10 · Hauptgewinn 1:1,9 Mio.

Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!

STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0



Für unseren Dienstleistungsbetrieb in Föhren mit Ausstellung suchen wir ab sofort eine

## Bürokraft m/w (halbtags/Teilzeit)

### Ihr Profil:

- Sie sind gelernter Kaufmann oder verfügen über vergleichbare Ausbildung
- Haben Erfahrung im Bereich Buchhaltung, Lohnabrechnung, Fakturierung
- Sie sind flexibel, teamfähig, kommunikationsfreudig und ausgesprochen serviceorientiert
- Sie sind redegewandt, kontaktfreudig und verhandlungssicher
- Besitzen die Fähigkeit selbständig, kreativ und eigenverantwortlich Ihren Aufgabenbereich zu managen.

### Ihre Aufgaben:

- Buchhaltung, Löhne, Zahlungsverkehr
- Datev
- Personalverwaltung
- Rechnungserfassung, Kostenerfassung, Budgetverwaltung
- Stundenerfassung, Nachkalkulation
- Aktive Unterstützung Angebote
- Stammdatenerfassung und -pflege

Zuschriften erbeten unter Chiffre-Nr. 17057269 an Verlag und Druck LINUS WITTICH KG, Postfach 1154, 54343 Föhren

STELLENMARKT *aktuell*



Sie suchen einen neuen Job?  
*Hier stinkt die Chemie!*

Foto: Karl Holzhauser/MEV Verlag GmbH Germany.de

## Guter Nebenverdienst am Sonntag

Austräger in Mertesdorf, Mehring, Bekond, Leiwen und Köwerich  
ab Januar gesucht – keine Lohnsteuerkarte erforderlich! (auch Schüler)

Telefon: 06501/12508 oder 0170/2441101

Vertriebsstelle Bild am Sonntag



# STELLENMARKT

aktuell



SENIORENRESIDENZ  
ST. MARTIN SCHWEICH

*Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.*



**Mitarbeiter/in gesucht!**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab **01.01.2016** oder später

## Pflegfach- & hilfskräfte (m/w)

Voll- und Teilzeit

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen ohne Mappe an:

**Seniorenresidenz St. Martin Schweich GmbH**  
Pflegedienstleitung - Andrea Schneider  
Am Kinderland 1  
54338 Schweich

Gerne per E-Mail an: [a.schneider@sanktmartin-schweich.de](mailto:a.schneider@sanktmartin-schweich.de)

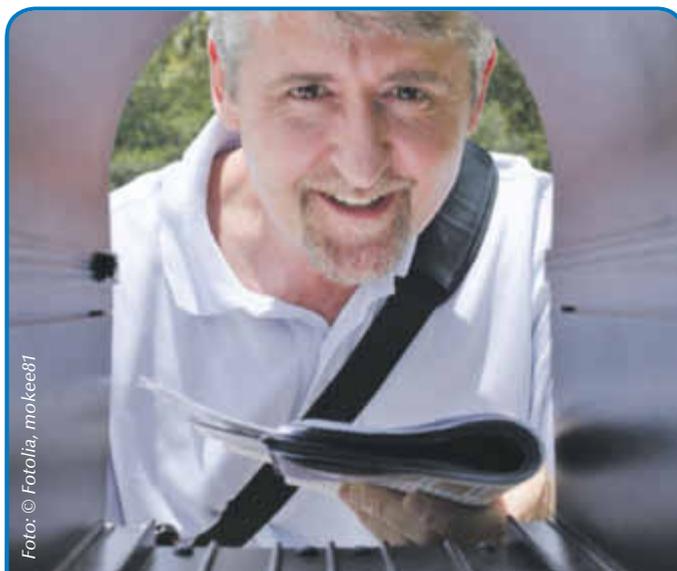


Foto: © Fotolia, mokee81

## Mobiler Zeitungszusteller m/w auf Dauer gesucht für Urlaubs- und Krankheitsvertretungen

Ihr Aufgabengebiet beinhaltet das Abholen der Zeitungen bei dem erkrankten oder in Urlaub befindlichen Zusteller und die Zustellung in dessen Verteilgebiet.

Das jeweilige Verteilgebiet wird Ihnen von Seiten unseres Verlages mitgeteilt. Das macht den Besitz eines PKWs, Handys, PCs und einen Internetanschluss nötig, da die Verteilbezirke per Mail an Sie gesendet werden. Außerdem sollten Sie zeitlich flexibel und kurzfristig einsetzbar sein.

### Der ideale Bewerber:

Rüstige (Früh-) Rentner oder Hausfrauen (als Nebenjob oder als Ferienjob möglich).

### Vergütung:

Auf 450-€-Basis (zzgl. 0,30 € pro gefahrenem Kilometer)

Wir stellen Ihnen einen Zeitungswagen zur Verfügung.

Bitte bewerben Sie sich an:

[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG  
Europaallee 2, 54343 Föhren  
Tel. 06502 / 9147 - 714



oder per WhatsApp 01 51 / 16 30 54 02



**BAHNHOF CUES**

DAS BRAUHAUS

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort engagierte

## Köche (m/w)

## Vorbereitungsköche (m/w)

(überwiegend Mo-Fr: 09:00 - 18:00 Uhr)

### Ihr Profil

- Gastronomische Ausbildung und Erfahrung in gleicher oder ähnlicher Position.
- Einsatzbereit und belastbar.
- Aufgeschlossen, teamfähig, freundlich und zuverlässig.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftigen und vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Cusanus Betriebs GmbH, Bahnhofstraße 8, 54470 Bernkastel-Kues  
Tel.: 06531 9173310 • E-Mail: [info@cusanus-betrieb.de](mailto:info@cusanus-betrieb.de)

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0



## Unternehmensgruppe Lehnen

Wir bauen für Ihre Zukunft

Die Unternehmensgruppe Lehnen mit Stammsitz in Sehlem weist mehr als 80 Jahre Erfahrung im Tief- und Straßenbau auf.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen/eine qualifizierte/n Mitarbeiter/in in Dauerstellung für unsere

## Recyclinganlage

in Hetzerath.

Aufgabenbereich:

- Bedienen einer Aufbereitungsanlage
- Bedienen einer Waage (Verwiegen des Schüttgutes)
- Bedienen eines Radladers (insbesondere Beladen von LKW's).
- Kundenberatung und Verkauf

Anforderung:

- EDV u. kaufmännische Kenntnisse wären von Vorteil
- Materialkenntnisse der verschiedenen Baustoffe/Schüttgüter
- kundenorientiertes, freundliches Auftreten
- Führerschein Klasse CE

Sie sind zuverlässiges und selbstständiges Arbeiten gewohnt, dann erwartet Sie ein vielseitiges und interessantes Aufgabengebiet. Wir bieten Ihnen eine Festanstellung in einem unbefristeten Arbeits-Verhältnis.

**Interesse ?** Dann senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an:

## Neumagener Hartsteinwerk

Franz Lehnen GmbH

• Bahnhofstraße 39 • 54518 Sehlem

Tel. 06508/9140-0 • Fax.: 06508/9140-0

bewerbung@franz-lehnen.de • www.lehnen-gruppe.de

Die Ortsgemeinde Rivenich sucht für die **Kindertagesstätte „Munzelmännchen“ Rivenich zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Mitarbeiter/in in der Gruppe mit einem durchschnittlichen wöchentlichen Beschäftigungsumfang von 32,0 Stunden (Teilzeit) auf Zeit**

Die Kindertagesstätte betreut in 2 Gruppen bis zu 40 Kinder im Alter von 1 – 6 Jahren in den Betreuungsformen Teilzeit und Ganztags.

Wir erwarten:

- fachliche Qualifikation (mindestens staatlich anerkannte/r Kinderpfleger/in oder vergleichbarer Abschluss)
- kompetente/r, verantwortungsbewusste/r, gewissenhafte/r und selbstständige/r Mitarbeiter/in
- Interesse und Freude im Umgang mit Kindern
- teamorientiertes Engagement
- Flexibilität bei der Arbeitszeit
- Erfahrung mit der Betreuung von Kindern unter 3 Jahren bzw. Bereitschaft zur Fortbildung für die Betreuung von Kindern unter 3 Jahren

Wir bieten:

- eigenverantwortliches Handeln
- Vergütung nach TVöD (Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst) mit den üblichen Sozialleistungen
- Möglichkeiten zur Fortbildung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis **Dienstag, 15.12.2015** an die **Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Kurfürstenstr. 1, 54516 Wittlich** zu richten. Nähere Informationen erhalten Sie bei der Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Tel. 06571-10729.



## Willkommen bei LINUS WITTICH



Wir sind eines der zentralen Druckhäuser der Verlag + Druck Gruppe LINUS WITTICH.

Mit 13 Verlagen sind wir als Marktführer für Bürger- und Heimatzeitungen in 12 Bundesländern und in Österreich tätig. Die Herstellung und der Vertrieb von Amts- und Mitteilungsblättern für Kommunen, Bürger und Unternehmen ist unser Know-how.

Mit unseren Dienstleistungen sind wir bestens im Medienmarkt aufgestellt.

IHR Arbeitsplatz auf Youtube



Unser Druckstandort in Föhren sucht auf Grund einer Neuinvestition in eine Weiterverarbeitungslinie/Sammelhefter zum baldmöglichsten Eintrittstermin:

→ **Maschineneinrichter/in**  
in der Druckweiterverarbeitung / Quereinsteiger möglich,  
mit Ausbildung in einem technisch/handwerklichen Beruf

→ **Versandhelfer/in**  
31,2 Stunden-Basis / im Schichtdienst

## Anforderungsprofil:

- selbstständige, zielorientierte Arbeitsweise
- Engagement, Flexibilität und Belastbarkeit
- Bereitschaft zur Schichtarbeit (Mo.-Fr.)

## Wir bieten:

- unbefristete Anstellung
- leistungsgerechte Vergütung
- ein vielseitiges Aufgabengebiet

**Interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Unterlagen bei DRUCKHAUS WITTICH KG, Europa-Allee 2, 54343 Föhren, Herrn Trossen, druckhaus@wittich-foehren.de**

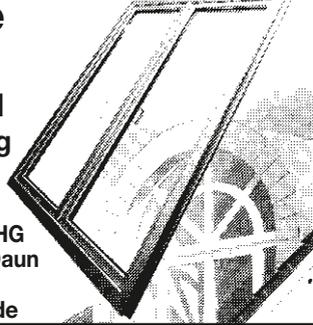
**Häusliche Betreuung** *Pflege persönlich*  
**Haushaltshilfen**  
**Grundpflege**  
 Vermittlung von osteuropäischen  
 Betreuungs- und Pflegekräften



Ihr regionaler Ansprechpartner Mobil: 0176 - 803 645 18  
 für häusliche Betreuung Tel.: 06502 - 40 46 005  
 Martin Harten Fax: 06502 - 40 43 081  
 Im Ecken 7 martin.harten@pflege-persoenlich.de  
 54344 Kenn www.pflege-persoenlich.de



**Wärmeeffiziente  
 Fenster für  
 Neu- und Altbau  
 Maßgerechte Herstellung**



**SCHOLZEN**  
 FENSTERBAU-BAUELEMENTE OHG  
 Gewerbegebiet Pützborn • 54550 Daun  
 Tel.: 06592/3041 • Fax: 7563  
 scholzen-fensterbau@t-online.de

**Echt geschenkt:  
 die Geschenkgutscheine.**



**HEISSSS!**  
 Genießen Sie die heißen Steine.  
 Bei einer Hot Stone Massage für nur 34 €

**FÜR ZWEI**  
 Purer Genuss beim Champagner-  
 oder Rosenblütenbad inkl. Sekt und  
 Obst für nur 75 €

**LUST AUF MEER!**  
 Die Ganzkörperabreibung mit Biomaris-  
 Meersalz plus Ganzkörpermassage plus  
 Tageskarte Therme & Sauna für 63 €

**ZEHNMAL!**  
 Garantiert ein unvergessliches Bade-  
 vergnügen: unsere 10er Karten ab 80 €

**WERTVOLL!**  
 Passt auch für das kleine Portemonnaie:  
 die Wertgutscheine. Gibt's bereits ab 10 €

**EINFACH  
 ONLINE ORDERN  
 ODER ANRUFEN  
 02674/9130743**

10/15 - www.vulkaneifeltherme.de

**vulkaneifel  
 therme**



Die Vitalquelle in Bad Bertrich  
 www.vulkaneifeltherme.de



**ACHTUNG!**  
**VORVERLEGUNG**

des Anzeigenschlusses in der KW 52 wegen  
**WEIHNACHTEN, 24.-26.12.2015**

Der Anzeigenschluss  
 (Geschäfts-, Privat-, Familienanzeigen)  
 für diese Wochenzeitung wird  
 vorverlegt von  
 Dienstag, dem 22.12. auf  
**Samstag,  
 den 19.12.2015**  
 9.00 Uhr im Verlag.  
 Wir bitten um Beachtung!

**VERLAG  
 WITTICH** Verlag + Druck  
 LINUS WITTICH KG  
 Anzeigenabteilung



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> A >>



**Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen**  
**Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de**

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

**Autohaus HERGET**

Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate



Möglichkeit zur Nutzung des  
Hol- und Bring-Service- auf  
Wunsch mit Leihwagen

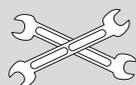
Wir bieten:

- Mercedes-Jahreswagen
- Gebrauchtwagen aller Art in  
allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.  
Auf Bower 9  
54340 Bekond

Tel.: 06502 99 77 82 0  
info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de

- **AUTOreparatur**
- **AUTOWaschanlage**
- **AUTOGasumrüstung**
- **AUTOGastankstelle 24h**



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**

Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**



**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-**  
**Reparaturen**



**06508/9180032**  
Sehlem  
Bahnhofstraße 46

**Leis & Adam**

**06534/8180**  
Mülheim/Mosel  
Industriestraße 34

>> B >>



**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • www.tine-gmbh.de

>> C >>



**COMPUTER - NOTEBOOKS - REPARATUR ALLER MARKEN - VERKAUF**  
**IGELTEC** TEL.: 0 651 - 4 63 92 80 **WWW.IGELTEC.DE**  
NUMERIANSTR. 8A 54294 TRIER - EUREN

**Computer-Service** Markus J. Kluge  
06502 - 9594800 • 0171 - 80 20 290  
Richtstraße 22a  
54338 Schweich

**MSE**  
COMPUTERSYSTEME

Probleme mit Ihrem Computer oder Netzwerk?!

Wir sind ein zuverlässiger IT Dienstleister  
mit über 25 Jahren Erfahrung.

Rufen Sie unverbindlich an!!  
Telefon 06502 404 00 11 • email@mse.email

>> D >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de

**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**HOLZBAU**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> E >>



**ergopoint**  
stephanie pelzer-jung

**PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE &  
HANDTHERAPIE**

Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren  
Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • ergopoint-foehren.de

>> F >>

**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTILD KESSELHEIM

- eigene Praxis und Hausbesuche
- podopraxis-kenn@t-online.de

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



**Fußpflege Valentin Van Delsen**

- Praxis und Hausbesuche -

Medardusstr. 42 Tel.: 06502 - 6080984  
54346 Mehring Mobil: 0171 - 6174730



**Fotokurse & Kamera-Coachings**

für Ein- und Aufsteiger • Individuelle Termine • auch als Geschenkgutschein!

**portraitprofis.de**

f / portraitprofis

Online buchen oder unter Tel.: 0 65 08 - 91 77 98



>> H >>

**Hausmeisterservice** Achim Walther



**Handwerksarbeiten im & ums Haus**  
**Garten- & Landschaftspflege**

Seit 1.5.2004

Gerberstr. 6, 54346 Mehring  
**Handy: 0163/3677393**

>> L >>

In Schweich Praxis für  
**Logopädie?** **0 65 02**  
**93 97 90**

Sabine Altmeier, Madellstraße 1 [www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# „A BIS Z“

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



Hier macht Lernen Spaß!  
Hier bringt Lernen was!

## Nachhilfe Coaching Erwachsenenbildung

Achim Köhnen und Team  
Freiberuflicher Lehrer & Sachverständiger  
Schweich, Richtstr. 22, Tel: 06502 996898

Staatlich ausgebildeter und geprüfter Lehrer mit über 10 Jahren Berufserfahrung

&gt;&gt; N &gt;&gt;

## Pädi Nachhilfe

© Einzelnachhilfe zu Hause od. in kleinen Gruppen  
© Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • **Schulamtlich anerkannt**



## LernTreff

### Sprachkurse & Nachhilfe

schulamtlich anerkannt

Ulrike Thul  
www.lerntreff-thul.de

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

&gt;&gt; P &gt;&gt;

## Privatpraxis

Marion Keukert-Parth

Physiotherapie  
& Pilates

Am Kinderland 2 | 54338 Schweich  
Tel. 06502 - 9950970 | 0160 - 95813645



&gt;&gt; R &gt;&gt;

## [PlanB]

Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de

&gt;&gt; S &gt;&gt;

## Daheim

STATT HEIM  
HILFESTELLUNG IM ALLTAG

VG Schweich, Trier und Hermeskeil

**Zuhause alt werden - geht das? Ja... wir unterstützen Sie dabei!**

Wir entlasten Sie und Ihre Angehörigen stundenweise im Alltag, bei der Pflege/Betreuung und im Haushalt. Legale 24h Vermittlung.

Gisela Bläsius · Tel. 065 02/938 87 89 oder 0176-41247220 · www.daheimstattheim.com

&gt;&gt; V &gt;&gt;

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** · Obere Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell  
Tel. 06502 988673 · www.Rohles.eu

**wüstenrot**  
Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

&gt;&gt; Z &gt;&gt;

## Zimmerei Koster GmbH

- Dachstühle
- Holzhäuser
- Aufstockungen
- Altbausanierung
- Dachgauben
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

## MEISTER DACH

WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!

fon: 06502 / 40 40 600  
mail: info@meisterdach-trier.de  
meisterdach-trier.de



## Dupont

Bausanierung

Mobil: 01 71 - 5 44 47 12  
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37  
info@dupont-bausanierung.de  
www.dupont-bausanierung.de  
54421 Reinsfeld

**Erdarbeiten  
Betonarbeiten  
Kellersanierung  
Außenanlagen**

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...

## Rollstuhltaxi Druckenmüller

Schweich

6800  
06502 oder  
6900

Jugend-TAXI




## SENIORENRESIDENZ ST. ANDREAS PÖLICH

Nähe, Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.

Hier kann ich bleiben wie ich bin!

Tel.: +49 (0)6507 - 93870  
www.sanktandreas.com






**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

*Juwelier*  
**Neumann**  
SCHWEICH

Brückenstr. 79 · 54338 Schweich · Tel.: +49 (0) 65 02 / 83 00  
www.juwelierneumann.com · e-Mail: info@juwelierneumann.com



**Alexander Fuchs**  
**Schmuck & Uhren**  
**Änderungen & Reparaturen**

**Brückenstr. 32**      **Telefon**  
**54338 Schweich**      **0 65 02/93 19 66**

In der Adventszeit haben wir  
Montag - Freitag von 9.00-18.30 Uhr und  
Samstag von 9.00-16.00 Uhr für Sie geöffnet.

**Weihnachtsbaumverkauf**  
und  
**Tannenzweige**

ab Samstag, den 05.12.2015  
täglich von 10 - 18 Uhr  
in Mehring, Brückenstraße  
Fahrradverleih Lonien · Tel.: 06502 / 8967  
– Bäume ab 3 m bitte vorbestellen – **Auch sonntags!**



**Infrarot-Wärmekabinen**  
Gesundheit, die unter die Haut geht

Tiefenwärme kann eingesetzt werden zur Schmerzlinderung, Entgiftung, Stressminderung, Gewichtsreduktion, Stärkung des Immunsystems, bei Rheumaerkrankungen, u.v.m.

*Bei uns kommen Sie ins Schwitzen!*

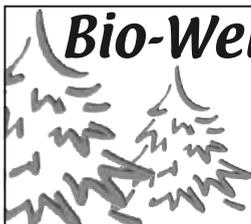
**Fachberatung Infrarot**  
Sa., 12.12.15, von 10-16 Uhr



**emmerich**      Gewerbepark in der Allwies  
66620 Otzenhausen, Tel. 06873/1840  
www.wellness-emmerich.de

**Bio-Weihnachtsbäume**  
zu verkaufen!

**Willi Rohles**  
Obere Ruwerer Str. 6 · 54341 Fell  
Tel. 0 65 02 / 59 39



**Weihnachtsbäume**  
aus eigenen Kulturen  
**Helmut Kohl**  
Steinkaul 3, 54317 Lorscheid  
Tel.: 0 65 00 / 71 79

Verkauf Samstag, 12. und 19. Dezember ab Haus



NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU

**Weihnachtsbaumverkauf**  
in Longuich,  
Parkplatz Weinkellerei  
Schmitt & Söhne.

**Familie Koster, Thomm**  
Telefon 0170 / 4614837

**Verkauf ab Freitag, 11.12.15 täglich**



NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU

**Rechtzeitig einladen**

Die Weihnachtsfeier ist geplant. Das Datum, Motto und Ort der Feier sind festgelegt. Nun geht es daran, die Gäste einzuladen. Die Krux dabei ist, dass die Eingeladenen gerade während der Advents- und Vorweihnachtszeit häufig mehrere Einladungen aus ihren Vereinen, dem Freundeskreis, ihrer Firma und anderen vorliegen haben. Damit je-

der weiß, wann und wo die Weihnachtsfeier in diesem Jahr stattfindet und entsprechend planen kann, sollten die Einladungen frühzeitig erfolgen, am besten schriftlich per Mail oder per Brief. Organisiert man eine Weihnachtsfeier für einen Verein, kann die Einladung aller Vereinsmitglieder auch über die Mitteilungs- und Amtsblätter erfolgen.

**WEIHNACHTSANGEBOT GÜLTIG VON MI. 16.12. BIS DO. 24.12.2015**

<b>Kamm- und Lendenrollbraten</b> mit Zwiebel- und Rauchfleischfüllung	1 kg <b>7,99 €</b>
<b>Filetrollbraten</b> mit Käse-Schinken-Füllung	1 kg <b>8,99 €</b>
<b>Weihnachtsbraten</b> mit Honigkuchen, Preiselbeeren, Röstzwiebeln	1 kg <b>7,99 €</b>
<b>Rinderrollbraten</b> mit feiner Kräuterbutter-Zwiebel-Füllung	1 kg <b>11,90 €</b>
<b>Auf Vorbestellung:</b>	
<b>Kalbsröllchen</b> gefüllt mit Grünländer und Serranoschinken (super auch als eine besondere Vorspeise)	1 kg <b>24,90 €</b>
<b>Hähnchenschenkel</b> gefüllt mit pikanter Frischkäsefüllung	1 kg <b>9,60 €</b>



## Silvia's Metzgerei

WWW.SILVIAS-METZGEREI.DE

SCHWEICH • BRÜCKENSTR. 69 • ☎ 06502 6080708



Von Herzen frohe Festtage!  
Für Ihr Vertrauen  
im alten Jahr  
ein herzliches Dankeschön!  
Für das neue Jahr  
Gesundheit, Glück  
und Erfolg!



### Stefan Stockreiser

Schreinermeister

- Parkett
- Türen
- Innenausbau
- Treppen nach Maß
- Trockenbau

54338 Schweich-Issel  
Handwerkerhof 6

stefan.stockreiser@t-online.de

Tel. 0 65 02/936 575  
Fax 0 65 02/936 576

## Die LINUS WITTICH-Leserreise

### 5 TAGE BLUMENRIVIERA

GENUA - RAPALLO - MONACO - NIZZA - SAN REMO

#### 1. Tag: Anreise

Anreise am Morgen an die ital. Riviera, Zimmerbezug im Mittelklassehotel Küstenbadeort Borgio Verezzi, Abendessen und Übernachtung

#### 2. Tag: Freie Verfügung - alternativ Ausflug Genua & Rapallo (MP 38 Euro)

Nach dem Frühstück Fahrt nach Genua. Anschließend Rapallo sowie Möglichkeit Schifffahrt (Mehrpreis) nach Portofino.

#### 3. Tag: Freie Verfügung - alternativ Ausflug Monaco & Nizza (MP 38 Euro)

Tagesfahrt nach Monaco. Anschließend Besichtigung der Altstadt von Nizza mit anschließendem Aufenthalt.

#### 4. Tag: Freie Verfügung - alternativ Ausflug San Remo (MP 38 Euro)

Ausflug ins liturgische Hinterland und nach San Remo. Weiterfahrt zum mittelalterlichen Dolceacqua.

#### 5. Tag Rückreise

Rückfahrt zu den Ausgangsorten.

#### IHR HOTEL:

Das durch die Familie Peppino geführte Hotel Ideal besticht durch seine tolle Küche und familiären Flair, man fühlt sich sofort wie zu Hause. Das Hotel ist ca. 150 m vom offiziellen Badestrand entfernt.

#### LEISTUNGEN:

- Fahrt im modernen Fernreisebus
- 4 x Übernachtung/Frühstück/Abendessen
- Familien geführtes, gutes Mittelklassehotel an der ital. Riviera
- Alle Zimmer mit Du/WC, Telefon, TV

#### TERMINE/PREISE:

09. - 13.03.2016

209,00 Euro im Doppelzimmer pro Person  
60,00 Euro EZ-Zuschlag

10. - 14.04.2016, 16. - 20.04.2016

219,00 Euro im Doppelzimmer pro Person  
60,00 Euro EZ-Zuschlag

#### AUSFLUGSAHRTEN:

Ausflug Genua & Rapallo	38,00 Euro
Ausflug Monaco & Nizza	38,00 Euro
Ausflug San Remo	38,00 Euro
Sonderpreis Ausflugspaket:	99,00 Euro



**Kylltal REISEN**  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1

**ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:** Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenthurm.

**BITTE GEBEN SIE BEI IHRER BUCHUNG DEN BUCHUNGSCODE „450“ AN!**

INFORMATIONEN & BUCHUNG: KYLLTAL-REISEN GmbH,  
54311 Trierweiler-Sirzenich, info@kylltal-reisen.de, 0651 - 96 89 00

## Gesunde Lebensmittel bei Ihrer regionalen Mühle

Neu im Programm  
Röstmüsl  
mit Weizenkeimen

Wir führen alle Mehl-, Saat- und Getreidesorten frisch gemahlen und geschrotet, haushaltsgerecht abgepackt

- Dinkel • beta Gerste • viele natürliche Backzutaten

Markus-Mühle-Naturhundefutter



Dorfstraße 8  
54317 Sommerau

Telefon:  
06588/1217

## Einladung zum Geldverdienen

Einfach besser leben mit einer guten Rendite  
als weiteres Einkommen!

### 5 – 8 % Gewinn p. a. für Ihre Kapitalanlage

Sie investieren **20.000 Euro** und erzielen einen Gewinn von **1.200 € im Jahr** und bei **50.000 Euro** mindestens **3.000 €**.

Wir zeigen Ihnen 3 krisensichere Anlageprodukte mit diesen top Renditen.

Unsere vielen Kunden können dies seit Jahren belegen.

Wir laden Sie herzlich zu einem unverbindlichen Informationsgespräch oder zu einem Infovortrag ein!

Interesse? Dann bitte melden.

**TIX UNTERNEHMENSGRUPPE**

"Erfahrung macht den Unterschied"

Irrel, Im Schwarzenstein 22

Tel. 0 65 25 - 9 34 80 90, Mail: tix@tix-ag.de und

Trier, Castelforte-Straße 1 (über dem Globus)

Tel. 06 51 - 46 02 91 16

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Mehr fürs Geld"**

der Fa. NORMA.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Sehen + Erleben

**LONGUICHER FLIESENMARKT**

Fachgeschäft • Abholmarkt



54340 Longuich  
Gewerbegebiet  
Im Paesch 8

Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5

www.longuicher-fliesenmarkt.de



Ihr leistungsstarker Partner



Techn. Kaufhaus  
**VOGT**

• KAMINÖFEN • PELLETÖFEN • HERDE

Besuchen Sie unsere Ausstellung mit ca. 140 Öfen!

**RIKA** Qualitätspelletöfen des europäischen Marktführers **0%-Finanzierung**  
Laufzeit 10 Monate

Viele Ausstellungsgeräte zu abgebrannten Preisen!

**Beratung - Montage - Service**

Dorfstraße 26 • 54538 Kinderbeuern  
Tel. 06532 / 4694 • Fax 2764 • www.kaufhaus-vogt.de

Maler  
**Kirsch**

Maximinstraße 15 • 54340 Longuich • Tel. 06502/5504  
www.malerkirsch.de

Auf die Farbe, fertig:  
**LOS!**



Brasserie  
**„Käpt'n Cook“**



**Silvester feiern ab 19 Uhr**  
bei Käpt'n Cook, großes Silvesterbuffet  
und Live-Musik  
(Reservierung erwünscht)



Moselstraße 21 • 54347 Neumagen-Dhron  
Tel. 0 65 07 / 70 20 82  
Öffnungszeiten: Mi.-Fr. ab 17.00 Uhr  
Sa.-So. ab 12.00 Uhr, Montag und Dienstag Ruhetag  
Öffnungszeiten Weihnachten: 25. + 26. Dez. von 12.00-20.00 Uhr  
Heiligabend geschlossen

Preisanfrage im Internet

Fahrschule  
**ECHTERNACH**  
TRIER // SCHWEICH

Flanderstraße 1  
Markus-Konder-Str. 2  
Tel. 06 51 / 1 02 23 • www.fahrschule-echternach.de

Weihnachtsbaumkulturen  
Feller Norbert



**Weihnachtsbaumverkauf**

Hohlweg 6 - 54426 Heidenburg  
Tel. 06509/301  
Mobil 0172/6825986

<p>Heidenburg - Alte Scheune Kirchstraße 17</p> <p>10.12. - 22.12. Mo. - Do.: 12.00 bis 17.00 Uhr Fr. - Sa.: 10.00 bis 17.00 Uhr</p>	<p>Piesport Edeka Markt</p> <p>10.12. - 22.12. Mo. - Sa. 10.00 bis 18.00 Uhr</p>	<p>Brauneberg Casa Verde</p> <p>ab 10.12. Mo. - Sa. 9.30 bis 17.00 Uhr</p>
--	--	--



Jetzt kinderleicht Weihnachtsgeld sichern .....



Zu jeder Kartenaufwertung erhalten Sie **50% Weihnachtsgeld geschenkt.**



(Gültig bis 31.12.)

Jetzt SunCluber werden und 2 Monate völlig gratis sonnen.



**Sonnenstudio Miami Beach**  
Brückenstr. 9  
54338 Schweich



## Lebensmittelpunkt.

*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*



Küchen Kirch GmbH  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500 - 443  
[www.kuechen-kirch.de](http://www.kuechen-kirch.de)

**NEUWERTIGE MIETANHÄNGER bis 6,11 m**  
zu **BILLIGPREISEN! PREISE gesenkt!**

Anhänger  
**Kirsten**

Mietangebot erweitert



Telefon 0 65 71 / 9 55 55 8  
500 Anhänger zum Verkauf vorrätig  
[www.anhaenger-handel.de](http://www.anhaenger-handel.de)

**BRENNHOLZWERK TRIER**

Kiemstr. 12, D-54311 Trierweiler

IHR BRENNHOLZLIEFERANT AUS DER REGION !

**0651- 82 49 82 -13**

[www.brennholzwerk-trier.de](http://www.brennholzwerk-trier.de)

## Liebe Kunden, liebe Freunde!

Nach reiflicher Überlegung haben wir uns dazu entschlossen, unseren langjährigen Familienbetrieb abzugeben.

Die vielen freundlichen Worte in den letzten Wochen haben uns geholfen, unsere Entscheidung besser tragen zu können.

Wir bedanken uns sehr herzlich bei allen für die jahrelange Treue, für das Vertrauen sowie den netten Umgang miteinander.

Wir haben uns in Föhren sehr wohl gefühlt!!!  
In diesem Sinne wünschen wir allen ein wunderschönes Weihnachtsfest und, nicht nur in diesen Tagen, Frieden auf der ganzen Welt.  
Kommt gesund und gut ins neue Jahr 2016.

Wir freuen uns, dass das Geschäft nahtlos weitergeführt wird und wünschen unserem Nachfolger für die Zukunft alles Gute.

Am 18.12.2015 von 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr laden wir alle Kunden und Freunde zu einem kleinen Umtrunk vor dem Geschäft ein.

In herzlichster Verbundenheit

**Ihre Familie Thiel (Getränke Thiel)**

## Advents-Angebote

vom 14. Dezember bis 19. Dezember

**Von Montag bis Mittwoch**

**Putenschnitzel** kg **8,99 €**

**Winzer-Pfanne**  
aus dem mageren Schweineschinken geschnitten 100 g **0,89 €**

**Brasilianischer Rahmbraten**  
aus saftigem Schweinefleisch 100 g **0,99 €**

**Rinderfilet Limousin**  
allerbeste Qualität 100 g **3,99 €**

**Zwiebelfleischkäse**  
hausgemachte Fachgeschäftqualität 100 g **0,89 €**

**Preiselbeer-Leberwurst**  
immer wieder lecker 100 g **0,99 €**

**Remouladensauce**  
natürlich hausgemacht 100 g **0,79 €**

**Von Donnerstag bis Samstag**

**Schweinefilet** kg **9,99 €**

**Herres Fleischwaren**  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
[www.fleischerei-herres.de](http://www.fleischerei-herres.de)  
**Schweich und Mehring**



**SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIESSEN.**



## Das macht Deine Welt schöner:

eine schicke Brille, die zu Deinem Style passt

**ausgewählte Markenqualität zu attraktiven Preisen**

freundliche und kompetente Beratung durch Augenoptikermeister

**der kostenlose Sehtest für besten Durchblick**

**Komplettpreisangebote ab 98,- €**

HIER WERDEN DEINE WÜNSCHE WAHR!

# OPTIK54

Ihre Augen sind bei uns in guten Händen.



OPTIK54 GmbH · In den Schlimmführen 2 · 54338 Schweich · Tel.: 06502 - 9966754 · Fax: 06502 - 9966758 · E-Mail: info@optik54.de · Internet: www.optik54.de



**Flach**  
Bad und Heizung

**cK-renA**  
FLIESEN UND GLAS

### ★ *Wünsche zum Jahresabschluss* ★

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche und erholsame Weihnachtszeit im Kreise von Familie und Freunden. Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen viel Glück, Erfolg und vor allem Gesundheit. Wir freuen uns, Sie im Frühjahr 2016 in unserer **neuen Fliesenausstellung** begrüßen zu dürfen. Firmen Flach GmbH und cK-renA GmbH

Flach GmbH &  
cK-renA GmbH  
Gewerbegebiet  
Am Bahnhof 1  
54338 Schweich

Sonntag Schautag  
von 13 bis 18 Uhr

[www.flach-schweich.de](http://www.flach-schweich.de) [www.ck-rena.de](http://www.ck-rena.de)